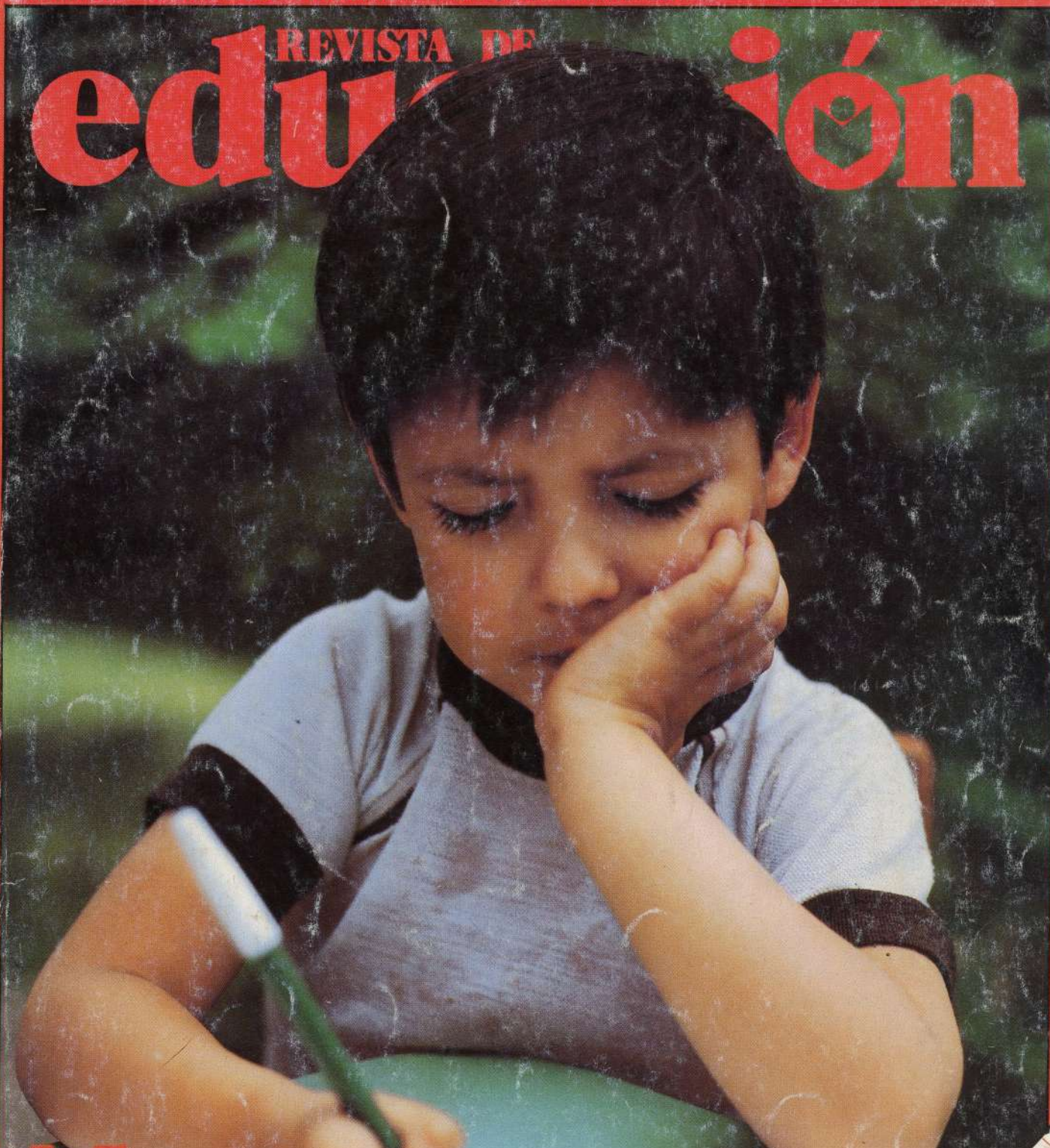


# REVISTA DE **educación**



## **LA LECTOESCRITURA**

**EVALUACION  
DEL PER**

# Magister A.F.P.

**¡DEFINITIVAMENTE LA PRIMERA DEL SISTEMA!**

- RENTABILIDAD DE LA CUOTA PREVISIONAL

– TRIMESTRE AGOSTO - OCTUBRE - '84

**1er LUGAR MAGISTER CON 1.33% (Promedio Mensual)**

– PROMEDIO ANUAL

**1er LUGAR MAGISTER CON 23.41% (Ultimos 12 meses)**

- RENTABILIDAD CUENTAS INDIVIDUALES

RENTABILIDAD PROMEDIO MENSUAL DE LAS CUENTAS INDIVIDUALES POR  
INGRESO IMPONIBLE Y A.F.P. TRIMESTRE: JULIO-AGOSTO-SEPTIEMBRE '84

I.I. = \$ 10.000 A.F.P.	%	I.I. = \$ 15.000 A.F.P.	%	I.I. = \$ 20.000 A.F.P.	%
MAGISTER	0,88	MAGISTER	1,00	MAGISTER	1,06
HABITAT	0,83	HABITAT	0,92	HABITAT	0,96
PROVIDA	0,69	PROVIDA	0,83	ALAMEDA	0,89
CUPRUM	0,68	ALAMEDA	0,82	PROVIDA	0,89
ALAMEDA	0,68	INVIERTA	0,81	INVIERTA	0,87
INVIERTA	0,66	CUPRUM	0,80	CUPRUM	0,86
EL LIBERTADOR	0,64	EL LIBERTADOR	0,78	EL LIBERTADOR	0,85
PLANVITAL	0,63	PLANVITAL	0,77	PLANVITAL	0,84
SAN CRISTOBAL	0,61	SAN CRISTOBAL	0,74	SAN CRISTOBAL	0,80
SANTA MARIA	0,56	SANTA MARIA	0,70	SANTA MARIA	0,76
SUMMA	0,56	SUMMA	0,70	SUMMA	0,76
CONCORDIA	0,40	CONCORDIA	0,52	CONCORDIA	0,57
SISTEMA	0,65	SISTEMA	0,78	SISTEMA	0,84

I.I. = \$ 30.000 A.F.P.	%	I.I. = \$ 40.000 A.F.P.	%	I.I. = \$ 60.000 A.F.P.	%
MAGISTER	1,11	MAGISTER	1,14	MAGISTER	1,16
HABITAT	1,00	HABITAT	1,01	HABITAT	1,03
ALAMEDA	0,95	ALAMEDA	0,98	ALAMEDA	1,01
PROVIDA	0,95	PROVIDA	0,98	PROVIDA	1,01
INVIERTA	0,94	INVIERTA	0,97	INVIERTA	1,00
CUPRUM	0,92	EL LIBERTADOR	0,95	EL LIBERTADOR	0,98
EL LIBERTADOR	0,92	CUPRUM	0,94	CUPRUM	0,97
PLANVITAL	0,90	PLANVITAL	0,93	PLANVITAL	0,96
SAN CRISTOBAL	0,86	SAN CRISTOBAL	0,89	SAN CRISTOBAL	0,92
SANTA MARIA	0,83	SANTA MARIA	0,86	SANTA MARIA	0,88
SUMMA	0,82	SUMMA	0,85	SUMMA	0,88
CONCORDIA	0,63	CONCORDIA	0,65	CONCORDIA	0,68
SISTEMA	0,90	SISTEMA	0,93	SISTEMA	0,96

- RELACION AFILIADO — COTIZANTE

**1er LUGAR MAGISTER 82%**

(Promedio 62% de las otras A.F.P.)

- FUENTE: BOLETIN ESTADISTICO MENSUAL  
Nº 38 DE LA SUPERINTENDENCIA DE A.F.P.  
EN CIRCULACION DESDE EL 14 DE DICIEMBRE

**¡CAMBIESE HOY DIA! SOLO SE ES PRIMERO  
EN MAGISTER A.F.P.**

MINISTERIO DE EDUCACION  
CHILE  
CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO  
EXPERIMENTACION E  
INVESTIGACIONES  
PEDAGOGICAS

REVISTA DE  
EDUCACION.  
MINEDUC, CHILE  
CPEIP

# REVISTA DE educación

Nº 124, marzo 1985.

ISSN 0716-0534

Santiago, Chile

Periodicidad: mensual durante el año  
lectivo.

Primera época: 1928 - 1937 (93 ediciones)

Segunda época: 1941 - 1964 (96 ediciones)

Nueva época: 1967 hasta la fecha.

Directora y Presidente del Consejo Editor:  
Rosita Garrido Labbé

Subdirector y Jefe de Redacción:  
Francisco Raynaud López.

Consejo Editor:

Clara Díaz Riera

Jorge Marchant Lazcano

Sergio Núñez Jiménez

Elsa Perailta Mongge

Francisco Raynaud López

Gerardo Ruiz Betancourt

Luis von Schackmann Cabrales

Patricio Varas Santander.

Diseño Gráfico:

Jaime Rivera Contreras

Ilustraciones:

Raúl Eberhard Oyarzún

Gerardo Astete Codoceo

Fotografía:

Manolo Guevara Henríquez

Arnaldo Guevara Henríquez

Departamento de Comercialización:

Teléfono: 6967997, Santiago.

Directora responsable: Rosita Garrido Labbé, con domi-

cilio en Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile.

Representante legal: Marta Soto Rodríguez, con domi-

cilio en Camino Nido de Aguilas s/n, La Barnechea.

Valor del ejemplar: \$ 240.

Suscripción anual: Para el país, \$ 1.800 contado. \$ 2.000  
crédito. Internacional, US\$ 31 por correo aéreo (10 edi-

ciones).

Correspondencia, canje y suscripciones deben dirigirse

a: REVISTA DE EDUCACION, Nicanor de la Sotta 1623.

Teléfono: 711679, Santiago, Chile.

Impresa en los Talleres de Editorial Lord Cochrane, S.A.  
que sólo actúa como impresora.

LOS ARTICULOS PUBLICADOS EN LA "REVISTA DE EDUCACION" TIENEN DERECHOS RESERVADOS, POR LO TANTO SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCION DE ESTE MEDIO DE COMUNICACION.

Registro de propiedad intelectual Nº  
61.177.

## NUESTRA PORTADA:

Fotografía de Manolo Guevara Henríquez  
relativa a los contenidos del Tema central  
de esta edición.

EN ESTE NUMERO



Correo		2
Normas para la elaboración de artículos		4
Editorial	<b>Rosita Garrido L.</b>	5
Notas y noticias		6

## EDUCACION

### Tema Central

El primer peldaño	<b>Depto. Castellano, CPEIP</b>	15
Letoescritura y desarrollo del lenguaje	<b>Luis Candia G.</b>	16
Aspectos esenciales para el aprendizaje	<b>Sylvia Valenzuela P.</b>	19
Desarrollo de las habilidades lectoras	<b>Gerardo Ruiz B.</b>	25

### Pedagogía general

El trabajo del alumno	<b>Nelson Rivera I.</b>	28
El clima organizacional	<b>Alvaro Valenzuela F.</b>	30
Evaluación del PER	<b>Dr. Frank V. Güida</b>	35

### Escuela rural

Sugerencias y ejemplos	<b>Secretaría Ministerial de Educación, IV Región</b>	43
------------------------	---	----

### Computación y educación

Microcomputadores y el desarrollo de procesos de pensamiento	<b>Dr. Clifton Chadwick</b>	47
--	-----------------------------	----

### Educadores de hoy

Un supervisor y una maestra rural	<b>Francisco Raynaud L.</b>	50
-----------------------------------	-----------------------------	----

### Informaciones para la comunidad

Actividades del Ministerio de Educación	<b>Subsecretaría de Educación</b>	52
---	-----------------------------------	----

## CULTURA

### Extensión cultural

Teatro y música para 1985	<b>Jorge Marchant L.</b>	66
---------------------------	--------------------------	----

### Nuestro Chile

Cerámica perfumada de las Monjas Claras	<b>Museo Histórico Nacional</b>	68
---	---------------------------------	----

### Bibliografía recomendada

		70
--	--	----

## DOCUMENTOS

Indice de artículos publicados en 1984		73
--	--	----

## MISCELANEA

Espacio para crear	<b>Reinaldo Sandoval D.</b>	79
Hechos educativos		80
A propósito de educación	<b>Francisco Raynaud L.</b>	80



## AGRADECE DISTINCION

Dina Ampuero Gallardo, Profesora de Artes Plásticas del Liceo C-88 de Curacaví, saluda muy atentamente a la Sra. Rosita Garrido Labbé, Directora de la **Revista de Educación**, y le agradece sinceramente el que la haya distinguido dedicándole la página de la sección "Espacio para crear", en la edición N° 122, lo que significa un importante estímulo para proseguir con su creación poética.

## ACERTADA DIRECCION

Señora Directora:

Es una especial satisfacción para un educador chileno el apreciar el alto nivel de la **Revista de Educación**, destinada al Magisterio de nuestra Patria. Su multifacético enfoque permite desde mantenerse informado del acontecer contingente del Ministerio hasta las últimas investigaciones que se realizan en Educación en el mundo, tales como la serie de artículos acerca del trabajo del inolvidable maestro Benjamín Bloom, recientemente publicada.

El nivel presente de la publicación obedece en gran medida a la acertada dirección que Ud. le ha impreso a la revista y al tesonero laborar de sus colaboradores.

La saluda cordialmente,

Juan Enrique Froemel Andrade.

**R.: Conocer la opinión que le merece a un destacado educador como Ud., que, además, fue Director de la Institución responsable de la edición de la Revista de Educación y Subsecretario de la cartera, hace que sus comentarios sean aún más valiosos. Agradecemos la gentileza que ha tenido al escribirnos y también que continúe siendo uno de nuestros apreciados lectores.**

## SOLICITA PUBLICACION

Señora Directora:

Remito a usted los antecedentes de la Unidad Didáctica "Semana Aeronáutica", realizada por dos años consecutivos en la Escuela E N° 24 de Balmaceda.

La experiencia realizada ha permitido obtener logros sobresalientes entre los alumnos, los que han encontrado respuesta a un sinnúmero de interrogantes relativas a la Aeronáutica.

Solicito la publicación de esta experiencia educativa, considerando que lo realizado en Balmaceda puede servir como un aporte a otras localidades del país.

Saluda atentamente a usted,

Rafael Fernández Morandé  
Ingeniero Civil industrial  
Secretario Ministerial de Educación  
XI Región - Aysen.

**R.: Agradecemos este valioso aporte que, de acuerdo a la decisión del Consejo Editor, será incluido en una de nuestras próximas ediciones.**

## DESDE JAPON

Señora Directora:

Mis mejores deseos en el comienzo de esta nueva jornada, tanto a Ud. como a mis colegas compatriotas, de igual modo que a todos quienes laboran en tan magnífica revista, que regularmente me mantiene informado por gentileza del Cónsul General de la Embajada de Chile en Japón, don Francisco Marambio. No es fácil hacer patria a este otro lado del mundo, pero "mi" **Revista de Educación** me ayuda mucho. ¡Muchas Gracias!

Cariñosamente,

Prof. Cosme Aranda Sepúlveda  
The University of Tsukuba.  
Japón.

## HUMANIZACION DE LA ENSEÑANZA

Señora Directora:

La **Revista de Educación** es en estos momentos el instrumento de comunicación pedagógica de mayor envergadura de que dispone el magisterio nacional. Sus variados artículos reflejan la ebullente preocupación por los distintos problemas del quehacer pedagógico nacional. En muchos casos, me atrevo a afirmar que trasciende nuestras propias fronteras; esto queda de manifiesto en las oportunidades que colegas de otros países, latinoamericanos principalmente, solicitan suscripciones. Por esta razón es que me he sentido obligado a redactar estas líneas simplemente como formas de reflexión y al mismo tiempo felicitarle por tan noble tarea, cual es la de dirigir dicha revista. Espero que en la sección Correo usted dé cabida a esta carta.

Lef en el número 123 (diciembre, 1984) un trabajo sobre la "humanización de la enseñanza", que es una referencia al perfil humanista del profesor de un idioma extranjero. En realidad leer un libro de Rogers y conocer a Maslow, porque otros autores lo citan, no habilita para escribir certeramente sobre tan delicada y controvertida materia como es el humanismo en la enseñanza. Entender así el humanismo pareciera ser fácil siendo difícil llegar a vivirlo. Sería maravilloso y necesario que todo un sistema educativo se base en Rogers y Maslow; bien podríamos llegar a pensar en un enfoque rogeriano de la educación o en un proceso de convertirse en Carl Rogers. Pero la realidad es bien distinta. Sin ánimo de entrar en polémica, el autor de dicho artículo pareciera pensar que el humanismo en la enseñanza (educación) comienza y termina con Rogers y Maslow. Los que conocen este tema con mayor profundidad saben que esto tampoco es así. Para escribir sobre el tema hay que remontarse a Rousseau, Dewey (1900) A.S. Neill (1960), Goodman (1964), Kozol (1967), Rogers (1930 a 1980), Maslow (1971), Mood (1970), Peterson (1976), Holt (1974), entre otros, por supuesto.

¿Qué hay de las características de un profesor humanista como la "transparencia", "genuinidad", "empatía", "sentimiento positivo hacia los demás", "autorrealización",

"apertura positiva hacia el aprendizaje", "la expresión de los sentimientos"? ¿no tiene todo esto que ver con una educación centrada verdaderamente en el alumno como persona? Pienso que no se pueden tomar repentinamente las banderas del humanismo en la enseñanza en el delineamiento del perfil de un educador humanista como forma de reivindicación educacional o académica: Al respecto, uno no puede dejar de considerar lo que W.W. Dyer (1982:19) dice en **Tus Zonas Erróneas** "...hemos llegado a creer que una persona es inteligente si tiene una serie de títulos académicos o una gran capacidad dentro de alguna disciplina. Sin embargo, los hospitales psiquiátricos están atiborrados de pacientes que tienen todas las credenciales debidamente presentadas. El verdadero barómetro de la inteligencia es una vida feliz y efectiva vivida cada día y en cada momento de cada día".

Saluda Atte., a Ud.,

Omer Silva V.  
Profesor de Estado en Inglés  
Magister en Lingüística.  
Valdivia

## CONCURSO

El Departamento de Educación de la I. Municipalidad de Marchigüe llama a Concurso de antecedentes para promover el cargo que se indica, en el Liceo Municipal de Marchigüe.

Profesor de Estado. FRANCÉS. 44 horas.

Recepción de antecedentes, en la Municipalidad, calle Libertad N° 490 de Marchigüe.



## AGRADECEMOS SALUDOS

Estimados lectores:

Como no habíamos tenido la oportunidad de dialogar con ustedes desde la primera semana de diciembre, ocasión en que apareció la edición N° 123 de nuestra revista, no nos fue posible hasta ahora agradecer los cientos de saludos que nos hicieron llegar desde muchos rincones del país y desde el extranjero, con motivo de la celebración de Pascua 1984 y Año Nuevo 1985.

Este inmenso afecto se derramó por las salas de nuestro edificio y se transformó en los árboles de Pascua de nuestras fiestas. Un ejemplo de ello es esta pared de la oficina de la Secretaría de la Dirección.

Gracias a todos. Sus saludos nos han fortalecido en la lucha por proseguir en este año nuestra tarea al servicio del profesor chileno.

La Directora.

# NORMAS PARA LA ELABORACION DE ARTICULOS

## Tema

● El tema del artículo, preferentemente, debe ser de interés para los profesores y directivos de los niveles prebásico, básico, medio científico humanístico, medio técnico profesional, diferencial y de adultos, que son el público lector habitual de nuestra revista.

● La Revista otorga prioridad a aquellos temas que presenten sugerencias de trabajo para la sala de clases, metodologías, temas de reflexión pedagógica, psicología, problemas de salud, de aprendizaje y socioeconómicos de los alumnos, educación rural, orientación, evaluación.

● También acoge con interés otros temas generales y específicos de los campos de la pedagogía, de la cultura y de la información, que estén directamente relacionados con el profesor, el alumno, la educación y la comunidad educativa.

● Los autores deben considerar que la Revista de Educación es editada por el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, y que es órgano oficial del Ministerio de Educación.

## Desarrollo y extensión

● El tema debe ser desarrollado en forma ágil y concisa, con un lenguaje claro y comprensible.

● Los artículos deben ser cortos. La extensión máxima ideal es de 210 líneas mecanografiadas a doble espacio, con margen normal.

● Cuando el tema es de interés para la Revista, se consideran trabajos que sobrepasan ese margen. No es aconsejable enviar conferencias, informes o *papers* de vasto desarrollo. La Revista estima como extensión máxima tolerable las 420 líneas mecanografiadas con margen normal.

● Los artículos deben enviarse escritos a máquina, a doble espacio y con letras ma-

yúsculas y minúsculas. Serán devueltos los originales que se reciban a espacio simple, con sólo mayúsculas, elaborados por procedimientos computacionales o manuscritos.

● No se aceptan artículos publicados anteriormente, salvo que se trate de traducciones o adaptaciones.

## Remuneración

● Por la elaboración y publicación de su artículo el autor no recibe remuneración.

● De acuerdo con la extensión e importancia del trabajo, la Revista envía a cada autor algunos ejemplares de la edición en que éste aparece publicado.

## Identificación y fotos

● El autor debe indicar su nombre al comienzo del trabajo, el cargo que desempeña, la institución en la cual trabaja, su dirección y sus datos académicos personales.

● Los artículos que se envíen con ilustraciones tienen prioridad; por ello es aconsejable, aunque no indispensable, acompañarlos con fotos, ojalá en blanco y negro, de las actividades a que se hace mención en el trabajo, sobre todo si se envían desde las regiones. Es conveniente, además, que cada autor incluya una fotografía personal.

## Bibliografía

● Para ser incluidos en los bloques de Educación y Ciencias, todos los artículos deben contener obligatoriamente una bibliografía de acuerdo con el siguiente formato: Los autores deben organizarse en orden alfabético. Colocar primero el nombre del autor o autores, después la publicación si es una obra, la editorial, la ciudad donde se publicó y el año. En el caso de artículo, señalar el nombre del artículo, el nombre de la revista, volumen, número, mes, ciudad donde se publicó y la organización respon-

sable. Esto mismo es válido en el caso de incluir referencias bibliográficas en el artículo o al pie de página.

● El Consejo Editor no evaluará aquellos trabajos que no cumplan con esta exigencia.

## Espacio para crear

● En el caso de los colaboradores para la sección Espacio para Crear, es aconsejable que envíen una selección de sus poemas y no un libro. Es obligatorio para el autor enviar una foto tamaño carné y un currículo donde se incluya, además de sus antecedentes académicos, una descripción de su tarea literaria, publicaciones y premios obtenidos.

## Dirección

● Los trabajos deben ser dirigidos a: Rosita Garrido Labbé, Directora de la Revista de Educación, Nicanor de la Sotta 1623, Santiago.

## Evaluación

● Todos los artículos son evaluados por el Consejo Editor de la Revista, quien decide acerca de su publicación. Algunas veces el Consejo Editor, a través del Jefe de Redacción de la Revista, solicita reformulaciones, cambios o elaboración de un nuevo artículo.

## Correcciones

● Los artículos aceptados por el Consejo Editor son sometidos a una corrección de estilo y pueden sufrir algunas modificaciones.

## Tiempo de espera

● La Revista publica diez ediciones anuales y esto obliga a incluir un número de artículos que es inferior a los trabajos aceptados. Por ello, generalmente, un autor debe esperar varios meses antes de ver publicado su artículo.

# AL INICIAR EL AÑO

**Q**uemos comenzar una etapa más de vida de nuestra **Revista de Educación** —que el próximo mes cumple oficialmente 56 años— reafirmando nuestro espíritu de servicio, como órgano oficial de difusión del Ministerio de Educación, y como instrumento indispensable para el buen ejercicio de la función docente y administrativa del Sistema Nacional de Educación.

Recordemos que este medio de comunicación especializado, editado por el organismo técnico del Ministerio de Educación que es el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, tiene entre sus metas "colaborar al mejoramiento de la calidad del proceso educativo, entregando información técnico-pedagógica al profesor, dentro de los criterios de flexibilidad y regionalización que sustenta la Política Educacional del Supremo Gobierno", y "contribuir al perfeccionamiento docente ofreciendo estudios, investigaciones, experiencias educacionales e información científica y cultural en el área de la educación".

Es nuestro propósito seguir trabajando por conseguir esas metas a través de las distintas

secciones de la Revista, especialmente en el bloque dedicado a Educación. Por eso para el presente año nuestro Consejo Editor ha aprobado una programación de variados temas que reflejan la opinión de nuestros suscriptores.

Ella ha sido recogida por intermedio de nuestros representantes provinciales a nivel nacional.

Agradecemos a todos ellos su valiosa colaboración. El resultado de esta informal encuesta es lo que nos ha llevado a determinar los temas centrales. En esta edición está dedicado a la lectoescritura en el primer subciclo de la EGB, dada la gran importancia de esta materia y el interés constante de los profesores al respecto.

El próximo mes el tema central estará conformado por artículos que pueden servir para desarrollar las actividades relacionadas con la celebración del Mes del Mar.

En la edición de mayo esperamos entregar diversos artículos sobre metodologías para la enseñanza en diferentes asignaturas; artículos que también se incluirán a lo largo del año. El valor formativo del cuento, temas de Educación Parvularia y Diferencial, materiales para el Mes de la Patria e Integración de la familia al proceso educativo son otros de

los temas centrales que pretendemos ofrecer a nuestros lectores.

Además, entregaremos oportunamente toda la información relativa a los avances del Plan Nacional de Educación y las acciones que realizarán los diversos servicios y dependencias del Ministerio para el desarrollo de esta importante iniciativa.

**Revista de Educación** contribuirá al logro de estos objetivos con la colaboración de profesionales de los diversos Servicios del Ministerio y fundamentalmente —así lo esperamos— con la participación activa de todos ustedes, nuestros lectores. Necesitamos esa cooperación a través de informaciones que nos den a conocer los intereses y necesidades en materias técnico-pedagógicas y de administración educacional respecto a ese Plan, que ustedes detecten en el quehacer docente. De esa manera colaboraremos todos al cumplimiento de las metas de nuestro Plan Nacional de Educación, que debe ser una gran tarea de todos.

En la esperanza de una acción conjunta iniciamos este año lectivo con gran entusiasmo y con el propósito de seguir fieles a nuestro lema, que nos identifica como "la Revista del Profesor Chileno".

Prof. **Rosita Garrido Labbé**  
Directora

## En Palena

## ENTREGA DE DISTINCION DE LA REVISTA DE EDUCACION

A mediados de diciembre del año pasado se realizó en el Gimnasio Municipal de Alto Palena un solemne acto para entregar el galvano con que la **Revista de Educación** del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas distinguió a la profesora de esa localidad Luz Berta Prouvay Bravo, que fue elegida como la profesora más representativa de la Zona Sur.

Al acto asistieron autoridades educacionales de la Provincia de Palena, jefes de servicios, Comisario de Carabineros, profesores, alumnos y miembros de la comunidad. El Secretario Ministerial de Educación fue representado por el Jefe Regional del Área de Cultura, profesor Gerardo Matus Rodríguez, quien pronunció el discurso central del acto y procedió a entregar el galvano.

En esa misma ocasión los profesores de la Escuela E-1120 distinguieron a la docente Luz Prouvay con una medalla en reconocimiento a su magnífica labor educacional y su acción como líder de la comunidad de Alto Palena.

El profesor Gerardo Matus R. expresó en esa oportunidad:

"Ser profesor no es tarea fácil, sino por el contrario, es tarea ardua, compleja y delicada. Ser profesor es ser depositario de la confianza de las familias cuyos hijos son entregados al cuidado y la formación de aquellos que hemos abrazado el magisterio. Y crear hombres cuesta más que crear una obra de arte. Ser profesor es ser digno de recibir de la Patria lo más preciado que posee: su niñez y juventud.

Creo que no hay labor más honrosa y trascendente que la que realizan los profesores, ya que son ellos, en forma generosa, quienes han guiado al científico, al artista, al técnico o al artesano en la búsqueda de la verdad, la belleza, la perfección y el progreso. El profesor, sin ser ingeniero, edifica el mundo. Así, en cada uno de nosotros está latente la enseñanza de nuestros maestros como también el consejo sabio que un día recibíramos y que hoy guardamos como preciados tesoros. Son los artífices del pensamiento y la cultura.

Hoy nos reúne aquí una maestra cuya personalidad está adornada de cualidades muy especiales, una maestra que es un noble ejemplo de educadora. Me refiero a la Sra. Luz Berta Prouvay Bravo. Una mujer visionaria que, siendo joven, con escasa experiencia docente pero con gran mística y vocación vino a ejercer su apostolado a estas lejanas y fronterizas tierras de Palena. Aquí formó su hogar, aquí nacieron sus hijos, y en este territorio de esforzados chilenos ha ido contribuyendo con amor y dedicación a la formación de las nuevas generaciones, al desarrollo social, al progreso comunitario, a hacer patria, a ejercer soberanía, en resu-



*La profesora Luz Berta Prouvay Bravo recibe el galvano otorgado por la Revista de Educación. Lo entrega el profesor Gerardo Matus Rodríguez, Jefe de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación de la Décima Región.*

men, ha contribuido a hacer más grande a esta parte de nuestro suelo y a su gente.

La profesora Luz Prouvay ha sembrado generosamente en el surco siempre fértil de la infancia y juventud, ha vertido en el alma de los niños y jóvenes el manantial de su enseñanza de maestra rural, su amor de madre, su consejo orientador, el respeto, admiración y cariño por los valores, héroes y tradiciones de nuestro querido Chile. Ella es en suma una digna representante del profesor de la zona sur de nuestro país.

Más adelante señaló: "El Ministerio de Educación, por segundo año consecutivo, por medio del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y la **Revista de Educación**, ha querido sumarse a este empeño por dignificar al docente, creando una distinción especial para un profesor de la zona norte, central, sur y Área Metropolitana, que se haya destacado por sus méritos profesionales.

Este año la distinción correspondiente a la zona sur, y como respuesta a la proposición hecha al nivel central por la Dirección Provincial de Educación de Palena y por la Secretaría Ministerial de Educación de la X Región, ha recaído con toda justicia en la Sra. Luz Prouvay, en cuya persona, repito, el Mi-

nisterio de Educación rinde un homenaje sincero y merecido a todos los profesores de la zona sur del país.

Gracias, Sra. Luz, por darnos con vuestro desempeño profesional y vuestras dotes personales tan magnífica lección de abnegación, mística, sacrificio y voluntad de servicio. Esta tierra generosa la cuenta entre sus maestras más distinguidas y entre sus hijas más dilectas. Creo que al examinar su vida profesional podemos decir de Ud. lo que escribió el poeta Miguel Moreno:

*"Maestra es la que injerta en el árbol de la infancia su corazón como una rama viva y da un fruto de luz en su enseñanza y una sombra de amor en sus pupilas;"*

### Benigno Ramos PREMIO POR LABOR PERIODISTICA



El periodista de Agencia Informativa ORBE, Benigno Ramos, recibió el Premio 1984, que por primera vez otorgó el Ministerio de Educación al profesional de la prensa que se destaca durante el año por la difusión de las actividades educacionales y culturales del país.

El galardón, consistente en un galvano que lleva la imagen de la poetisa y educadora nacional Gabriela Mistral le fue entregado por el titular de la cartera, Horacio Aránguiz durante la comida ofrecida a los periodistas del sector, con motivo de la finalización del año 1984.

En la oportunidad, el Secretario de Estado explicó que el galardón fue instituido como una forma de agradecer a la prensa sus esfuerzos por promover actividades, que si bien no son impactantes en el ámbito noticioso, poseen vital importancia para el desarrollo del país.



En la V Región

## PREMIO PARA MINISTRO DE EDUCACION

El Ministro de Educación, Horacio Aránguiz Donoso; el empresario hotelero y presidente nacional de su gremio, Arturo Castillo Chacón; el Vicealmirante Sergio Sánchez Luna, actual Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, y el Canal 4 de TV de Valparaíso, fueron distinguidos con los premios **Instituto Histórico Arturo Prat Chacón, 1984**.

Las distinciones fueron creadas para reconocer el aporte del país en los campos cultural, histórico, humanista y empresarial de los personajes y entidades de la V Región y del país durante 1984 en sus respectivas áreas. La distinción fue otorgada al Ministro de Educación por haber incluido los ramos de Historia y Geografía en la Prueba de Aptitud Académica.

Las distinciones fueron entregadas en un solemne acto con la presencia de altas autoridades nacionales y regionales en los salones del Hotel O'Higgins, de Viña del Mar, el domingo 20 de enero.



*Ministro de Educación, profesor Horacio Aránguiz Donoso, quien fue distinguido con el Premio del Instituto Histórico Arturo Prat Chacón de la V Región.*

En París

## CONFERENCIA INTERNACIONAL DE EDUCACION DE ADULTOS

La UNESCO ha convocado a sus países miembros a la Cuarta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos que se efectuará en su sede de París entre el 19 y el 29 de este mes.

Esta reunión se preocupará de estudiar la evolución que ha tenido la Educación de Adultos en el mundo y si se ha cumplido la recomendación relativa a su desarrollo emitida en Nairobi en 1976.

Entre los temas que se considerarán en la Cuarta Conferencia de París destacan: Desarrollo de la educación de adultos como condición esencial de la realización de la educación permanente y contribución de la educación de adultos a una participación activa en la vida económica, social y cultural, y a la solución de algunos de los grandes problemas del mundo contemporáneo.

La UNESCO espera que los participantes determinen los nuevos impulsos que hay que dar a la alfabetización de los adultos en el mundo y aprueben medidas para fortalecer la cooperación internacional y regional que permitan el adecuado desarrollo de esta modalidad del sistema educativo.

ANEPE

## GRADUACION ALUMNOS DE 1984

En el Edificio Diego Portales se realizó la ceremonia de graduación de los alumnos de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE), correspondientes a la promoción 1984.

La ceremonia fue presidida por el Ministro de Defensa Nacional, Vicealmirante Patricio Carvajal Prado; el Director de la Academia Brigadier General, Mario Navarrete Barriga; Generales de la Defensa Nacional, Subsecretarios de Estado, invitados especiales y familiares de los graduados.

Los alumnos de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos son profesionales que provienen de los diferentes Ministerios e Instituciones de la Administración Civil del Estado y del sector privado, quienes reciben en esta Academia una completa y actualizada visión del desarrollo del país en todos sus aspectos, como asimismo los conocimientos requeridos para las funciones de gobierno y Administración.



*El profesor Luis von Schackmann, Jefe del Departamento de Química del CPEIP y miembro del Consejo Editor de esta revista, recibe su diploma al término del curso realizado en la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos.*

En esa oportunidad se graduaron alumnos del Curso Especial de Profesores de Seguridad Nacional, Segundo Curso de Alto Mando, Curso Superior de Seguridad Nacional, Curso Superior de Administración para el Desarrollo y Segundo Curso Básico de Seguridad Nacional.

Entre los alumnos graduados de los dis-

tintos cursos se contó con tres profesionales del Nivel Central del Ministerio de Educación: María Ester Moreno y Elba Urrutia, provenientes de la Dirección de Educación, y Luis von Schackmann, del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas e integrante del Consejo Editor de esta revista.

## Comité Interministerial

## AÑO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD

Un Comité Ejecutivo Interministerial tiene a su cargo la coordinación, planificación y ejecución de las actividades del Año Internacional de la Juventud, que debe celebrarse en 1985 en todo el mundo.

En enero se iniciaron las reuniones presididas por el Ministro secretario General de Gobierno, Francisco Javier Cuadra. En representación del Ministerio de Educación estuvo presente la Subsecretaria subrogante, profesora Marta Stefanowsky Bandyra. Ochenta y dos proyectos de trabajo se presentaron a la consideración de este grupo interministerial que está decidiendo acerca de la realización de ellos.

Los proyectos se han dividido en seis grandes áreas: Promoción y Difusión; Educación y Cultura; Deporte y Recreación; Ecología y Conservación del Medio Ambiente; Justicia y Trabajo, y Salud Social.

Uno de los proyectos presentados por el Ministerio de Educación es la realización de la Primera Feria Juvenil Científica Interamericana que será organizada por el Departamento de Educación Extraescolar y que cuenta con apoyo de la OEA. Otro proyecto es la participación de la juventud en un concurso de historia y geografía de Chile.

Al inaugurar los trabajos el Ministro Cuadra expresó que "la intención del Gobierno no es transformar el Año Internacional de la Juventud sólo en una etapa de conmemora-



*Durante este año los jóvenes chilenos participarán en actividades especiales dentro del marco del Año Internacional de la Juventud.*

ción", sino que sea el marco que permita plantear una reformulación de la política gubernamental sobre la juventud, considerando las áreas donde se producen problemas de calificada importancia.

En 1985

## CALENDARIO ESCOLAR

El Decreto 199 del Ministerio de Educación, publicado en el Diario Oficial el 11 de diciembre de 1984, señala que los profesores de todo Chile, el personal directivo, administrativo y de servicios menores de los establecimientos educacionales debió iniciar sus actividades regulares el lunes 4 de este mes. De esa manera podrán cumplirse las 44 semanas que comprenderá el año lectivo de 1985.

Las dos primeras deben destinarse a la planificación y organización de las actividades docentes, matrícula de alumnos rezagados, aplicación de pruebas postergadas o pendientes y administración de exámenes de validación de estudios.

Los alumnos deberán asistir a clases durante 37 semanas, las que se iniciarán el 18 de marzo.

El mismo cuerpo legal señala que habrá dos semanas de vacaciones de invierno, una de Fiestas Patrias y dos semanas de finalización del año escolar. Durante este último período se realizarán los consejos de evaluación de las actividades generales del establecimiento, la entrega de certificados de estudio y el proceso de matrícula para el año 1986.

El citado Decreto confiere autoridad al Secretario Regional Ministerial para determinar el funcionamiento de algunas escuelas en períodos no correspondientes al calendario escolar oficial.

## PROGRAMAS DE EDUCACION DE TRANSITO



*El Ministro de Educación, Horacio Aránguiz, recibe de manos del General de Carabineros Claudio Calderón los programas de Educación de Tránsito que comenzarán a aplicarse en el presente año lectivo.*

El Ministro de Educación, Horacio Aránguiz, recibió oficialmente los Programas de Educación del Tránsito para Educación Parvularia, Básica y Media, elaborados por una comisión formada por representantes de Carabineros de Chile y del Ministerio de Educación.

La entrega de estos importantes programas la realizó el Director Subrogante de la Dirección de Orden y Seguridad, General de Carabineros Claudio Calderón Moraga, en ceremonia efectuada el 3 de enero pasado en el Gabinete del Ministro.

La comisión que elaboró estos programas estuvo integrada por un equipo multidisciplinario de profesionales provenientes de ambas instituciones, respondiendo a una de las conclusiones surgidas de la Primera Jornada Nacional de Educación en el Tránsito desarrollada en octubre de 1983.

Estos Programas de Educación en el Tránsito —que serán publicados in extenso en la edición de abril de la **Revista de Educación**— contemplan los objetivos por niveles con sus correspondientes contenidos.

De la Escuela E-87 de Santiago

## DOS ALUMNAS CHILENAS EN ECUADOR



Alejandra Puelles y Olaya Berrios, alumnas premiadas con un viaje a Ecuador, durante la ceremonia de entrega de sus pasajes. Junto a ellas la Secretaria Ministerial de Educación de la Región Metropolitana y directivos y docentes de la Escuela E-87 de Santiago.

Antes del 18 de este mes regresarán desde Ecuador dos alumnas chilenas que viajaron a ese país en enero, gracias a una gentileza del Presidente de esa nación hermana, León Febres Cordero. Las alumnas son Alejandra Puelles y Olaya Berrios, que fueron premiadas con una estada de dos meses en Quito, por su excelente rendimiento escolar durante el séptimo año cursado en la Escuela E-87 de Santiago que lleva el nombre de República de Ecuador.

Los pasajes de ida y regreso para las

alumnas fueron entregados a la Subsecretaria de Educación subrogante, profesora Marta Stefanowsky. Hizo la entrega el Embajador de Ecuador, César Valdivieso Chiriboga.

El Ministerio de Educación, retribuyendo el gesto, ha invitado a dos alumnos ecuatorianos de la Escuela de hombres República de Chile de Quito, para que visiten nuestro país durante los meses de julio y agosto, que es el período de vacaciones de fin del año lectivo para Ecuador.

A dos profesores

## FRANCIA E INGLATERRA OTORGAN CONDECORACIONES

El profesor del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Católica de Valparaíso, Edmundo Nowodworsky Carmona, fue distinguido con la condecoración **Chevalier de L'Ordre de Palmes Academiques**, por el Ministerio de Educación de Francia en reconocimiento a su dilatada trayectoria académica y a su trabajo pedagógico como profesor de francés.

El profesor Nowodworsky fue durante muchos años Jefe del Departamento de Francés del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y ha colaborado entusiastamente con la **Revista de Educación**.

El otro condecorado es el director del Colegio The Grange School de Santiago, John N. Scott, a quien la Reina Isabel de Inglaterra otorgó la distinción que reciben las más destacadas personalidades del Reino Unido por sus servicios a la Corona. La condecoración es el **MBE (Member of the Most Excellent Order of the British Empire)**, Miembro de la Orden de Máxima Excelencia del Imperio Británico.

John Scott nació en Valparaíso y ha cumplido treinta y un años dirigiendo The Grange School, destacándose por su dedicación al servicio de la educación integral, de acuerdo con la tradición y valores británicos.

En I Región

## LIBRO DE APRESTO REGIONALIZADO

El Director Provincial de Educación de Iquique, profesor Sergio Burg Urbina, nos ha informado que, preocupado por contribuir al mejoramiento cualitativo del proceso enseñanza aprendizaje de la lectoescritura y teniendo presente el principio de flexibilidad de Planes y Programas de Estudio, la Dirección Provincial de Educación de Iquique puso en práctica con carácter experimental el texto apresto **La Llamita**. Participaron en esta experiencia cuarenta alumnos de seis escuelas de la comuna de Colchane en el sector altiplánico chileno, una escuela de la comuna de Camiña y dos escuelas de la comuna de Huara en la precordillera.

En el desarrollo de las páginas del apresto **La Llamita** los alumnos se encuentran con actividades sugerentes relacionadas con aspectos geográficos, socioeconómicos y culturales propios de las comunidades rurales.

El apresto **La Llamita** debe su nombre al típico animal de carga y de gran beneficio por su lana y carne, el llamo.

El texto se ha estructurado en Unidades, teniendo presentes los objetivos determinados en el Programa de Estudio vigente. Plantea las situaciones de enseñanza aprendizaje de acuerdo con aquellos contenidos propios del contexto socio-histórico-cultural de las comunidades aymarás, permitiendo con ello el desarrollo de la expresión oral y de las funciones básicas, percepción visual, percepción auditiva, esquema corporal, orientación espacial y coordinación motriz.

Junto con el texto para cada alumno, el profesor cuenta con una guía metodológica, facilitándosele su aplicación en el aula.

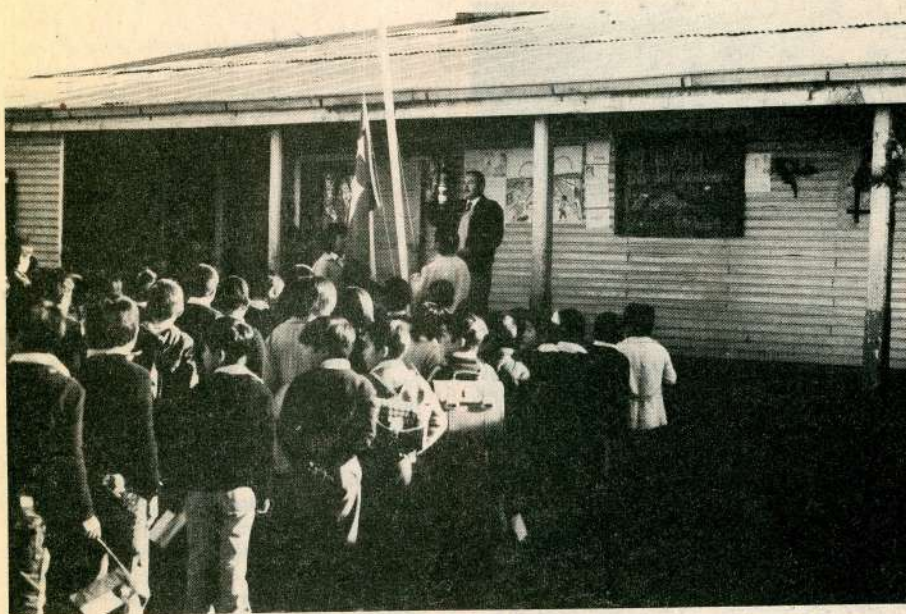
La buena acogida del Secretario Ministerial de Educación de la Primera Región, Lawrence Macari Teare, permitió la realización de esta adecuación curricular tan necesaria en la educación rural.

Gracias a su gestión cada alumno pudo tener en sus manos en 1984 el texto apresto **La Llamita** y cada profesor la respectiva guía.

Esta importante iniciativa ha sido creación de las supervisoras de Educación General Básica de la Provincia de Iquique, Carlina Rodríguez Lillo y Gloria Rojas Muñoz, quienes elaboraron el apresto basándose en un estudio exploratorio de la realidad rural de la provincia.

En Ancud

## PRIMER LICEO ESCUELA NORMAL RURAL



*Los profesores de las escuelas rurales estudiarán y recibirán su título en Escuelas Normales, de acuerdo a las nuevas medidas dispuestas por el Ministro de Educación.*

Durante la primera semana de este mes se están realizando los exámenes de selección a los alumnos del medio rural de las provincias de Valdivia, Osorno, Llanquihue, Chiloé y Palena que postularon a las treinta y cinco

vacantes con que cuenta el Liceo Escuela Normal Rural Experimental de Ancud. Este nuevo establecimiento educacional iniciará sus actividades docentes el próximo mes y constituye la primera etapa de la reapertura

de las Escuelas Normales, medida dispuesta por el Ministro de Educación, Horacio Aránguiz.

La denominación de Liceo Escuela Normal obedece a la necesidad de poner rápidamente en funcionamiento esta nueva modalidad educacional. En este momento el Ministerio puede crear un liceo pero para habilitar una Escuela Normal necesita una legislación especial que justifique su creación y eso demoraría varios meses.

El primer Liceo Escuela Normal impartirá educación general con una orientación hacia la formación docente, teniendo presente el espíritu de las Escuelas Normales. A los estudiantes se les procurará entregar una profunda orientación vocacional, conformándolos con las características que debe poseer un profesor rural.

Los estudios tendrán una duración de catorce semestres. Al cabo de siete años de preparación, cuatro de educación media y tres de educación profesional, se egresará con el título de profesor normalista. Antes del egreso de la primera promoción el Ministro tramitará la ley de reapertura de las Escuelas Normales para el sector rural, a nivel nacional, con lo cual se establecerán los requisitos precisos para el ejercicio profesional docente de ese sistema.

## GUIAS SOBRE PREVENCION DE RIESGOS DE ACCIDENTES

La Directiva del Consejo Nacional de Seguridad hizo entrega a la Subsecretaría de Educación Subrogante, Marta Stefanowsky B., de 100 ejemplares del texto con "Apuntes guías sobre prevención de riesgos de accidentes" el pasado 28 de enero.

Al acto, que se llevó a cabo en dependencias del Ministerio de Educación, contó con la asistencia del Gerente General del Consejo Nacional de Seguridad, General Inspector de Carabineros, Rosalino Fuentes y personeros de esta Secretaría de Estado.

El texto fue elaborado por un grupo de profesionales del Consejo y el representante del Ministerio de Educación, Armando Flores, está orientado para servir de guía en los planes educacionales, relacionados con la aplicación del Decreto N° 14 del 8 de enero de 1984, que establece como obligatoria la enseñanza regular de la prevención de riesgos. El texto incluye materias tales como legislación sobre accidentes del trabajo y enfermedades profesionales; fundamentos de la prevención de riesgos; influencias de los factores humanos en la producción de accidentes, y prevención y control de incendios.

En OEA

## HOMENAJE A MUSICO CHILENO

Un diploma de honor en reconocimiento a su extraordinaria labor creadora otorgará la OEA al compositor chileno Alfonso Letelier Llona, ex académico del CPEIP y autor de la música del himno oficial de esa institución. El homenaje tendrá lugar el próximo mes de abril en el marco de las celebraciones del Día de las Américas y la Semana Interamericana. El Departamento de Asuntos Culturales del organismo extendió una invitación al músico nacional y al Ensemble Bartok, para que visiten su sede, en Washington, D.C.

El grupo musical ofrecerá dos conciertos, uno en el Salón de las Américas, el día 15, y otro en la Universidad Católica de Washington, el día 19. El programa consultará principalmente obras de cámara del compositor chileno, quien además ofrecerá una conferencia sobre su obra artística, la que será completada con audiciones de varias de sus creaciones.

La presentación del Ensemble Bartok, de Santiago, y del compositor Alfonso Letelier, en los Estados Unidos, será copatrocinada por el Gobierno de Chile.

Para meditar o contestar

## CARTA SOBRE VACACIONES DE PROFESORES

Durante el verano es habitual que se escuchan y se lean comentarios acerca de la extensión de las vacaciones tanto de alumnos como de profesores. Es conveniente escuchar y meditar esas opiniones, a veces muy apasionadas, quizás un tanto parciales y que parecen desconocer la realidad del trabajo docente, pero hechas, seguramente, con buena fe e intención.

Terminado el período de descanso estimamos de interés que nuestros lectores conozcan una carta enviada en enero al Director del diario El Mercurio de Santiago, cuyo remitente no se identifica con su nombre. Contando con la gentileza habitual de ese medio informativo transcribimos el texto de la comunicación publicada el 17 de enero en la sección Cartas al Director.

"Señor Director:

Con sorpresa me he enterado de la noticia. El año escolar 1985 inicia sus clases el lunes 18 de marzo. Sacando cuentas, el alumno tendrá prácticamente tres meses completos de vacaciones. De hecho tiene cerca de medio mes más, pues en la última temporada del año el alumno trabaja muy poco o nada.

Los profesores —que tanto se lamentan de sus malas rentas y de su bajo status social— tendrán un minuto de dos meses completos de vacaciones. En muchos casos, incluso alguna semana adicional.

¿Cómo es posible que se desperdicie tiempo útil para la escuela, aunque sea una semana o 10 días? ¿Cómo pretendemos que nuestro sistema escolar mejore su eficacia si regalamos tiempo de vacaciones?

¿Qué profesional tiene dos meses o más de vacaciones? ¿Por qué el profesor tiene habitualmente las mismas vacaciones que el alumno? ¿Por qué extraña razón, existiendo tanto trabajo en las escuelas y liceos, el profesor se siente de vacaciones cuando los alumnos están en vacaciones?

Me parece que el profesor, como cualquier otro profesional, debe tener las vacaciones que establece la ley. Me parece que la sociedad debe reivindicar el derecho del niño y del los padres de familia sobre este tiempo adicional de vacaciones que se ha introducido en el profesorado. El profesor, durante las vacaciones de los alumnos, en el verano y durante el año escolar, debe ocupar su tiempo en programar el año escolar, estudiar, renovarse metodológicamente, corregir, preparar bien las pruebas, colocar las notas y rellenar muchos papeles que son indispensables para un buen trabajo docente.

Sugiero establecer que el profesor tome las vacaciones legales que corresponde a todo profesional. Por otra parte, que el año escolar comience el lunes más cercano al 15 de febrero y las clases en los colegios empiecen el segundo lunes de marzo."

P.R.

C. de I. 4.511.491.



Durante el verano es habitual que se hagan comentarios acerca de la extensión de las vacaciones de alumnos y profesores.

En Santa Cruz, VI Región

### PRIMER RODEO NACIONAL ESCOLAR

El Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación ha convocado a los escolares de Educación Básica y Media de diversas regiones del país a participar en el Primer Rodeo Nacional Escolar por Invitación, que tendrá lugar este mes en la ciudad de Santa Cruz.

La convocatoria y detalles organizativos del certamen han sido comunicados a las Secretarías Ministeriales de Educación, con el objeto de asegurar la participación de los escolares, que cultivan este deporte, genuino representante de nuestras tradiciones criollas.

La región anfitriona de este I Rodeo Nacional dirigirá el certamen a través del Departamento de Educación Extraescolar-Canal Escolar de la Secretaría Ministerial e I. Municipalidad de Santa Cruz, con la colaboración del Club de Rodeo Chileno del lugar sede y de las regiones invitadas (IV, V, VI, VII, VIII, IX, X y Región Metropolitana), además, del alto auspicio de la Dirección General de Deportes y Recreación y Federación Chilena de Rodeo.

El certamen, coincidente con la idea básica

del Sistema Nacional de Educación de descentralizar diversas acciones relevantes, está destinado a promover en el alumno el interés por la práctica permanente de este deporte, cautelando la conservación de los más puros y positivos valores del hombre y de la mujer de campo.

Los aspectos técnicos del Rodeo Nacional se basarán en el Reglamento de la Federación Chilena, con modificaciones que no contradigan su espíritu, pero que se adapten a las características de los niños y jóvenes de las regiones participantes.

Los premios se otorgarán de acuerdo a la siguiente norma: **Serie de clasificación de cada nivel** (básica y media); premio a cada collera que se ubique en los cinco primeros lugares para Educación Media y los tres primeros lugares de Educación Básica. **Serie finales por título de campeón del rodeo** (básica y media), premio al Campeón de Chile, vicecampeón y tercer Campeón. **Sello de Raza**, la cabalgadura que ostente esta distinción, obtendrá un Premio Nacional. **Movimiento a la Rienda** (básica y media), premio al Campeón de Chile.

# Textos de Castellano

## Colección Simiente

Esta serie, desarrollada por los prestigiosos profesores Felipe Allende, Mabel Condemarin, Mariana Chadwick, Nadja Antonijević, Viola Espinola, Neva Milčić y Sandra Schmidt, tiene la ventaja de empezar con textos para prebásica —con los aprestos necesarios para facilitar la enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en su primera etapa— y de continuar, en los

textos siguientes, con una selección de actividades destinadas al desarrollo armónico y gradual del educanc del Primer Ciclo Básico, mediante una rigurosa metodología científica. Tamaño: 18 x 25 cm. Títulos de entre 160 y 224 páginas a todo color. Encuadernación: Rústica.



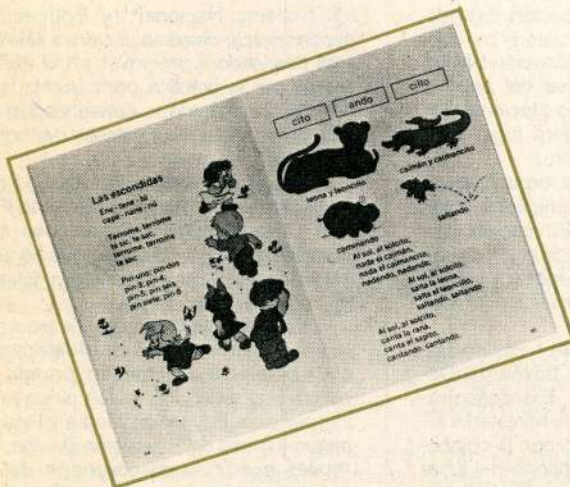
## Silabario LEA



Berta Riquelme, Luis Gómez y Domingo Valenzuela

Una alternativa para los docentes que prefieren el método psico-fonético de enseñanza-aprendizaje, que tan buenos resultados ha dado.

Tamaño: 18 x 25 cm.  
112 páginas a todo color.  
Encuadernación: Rústica.

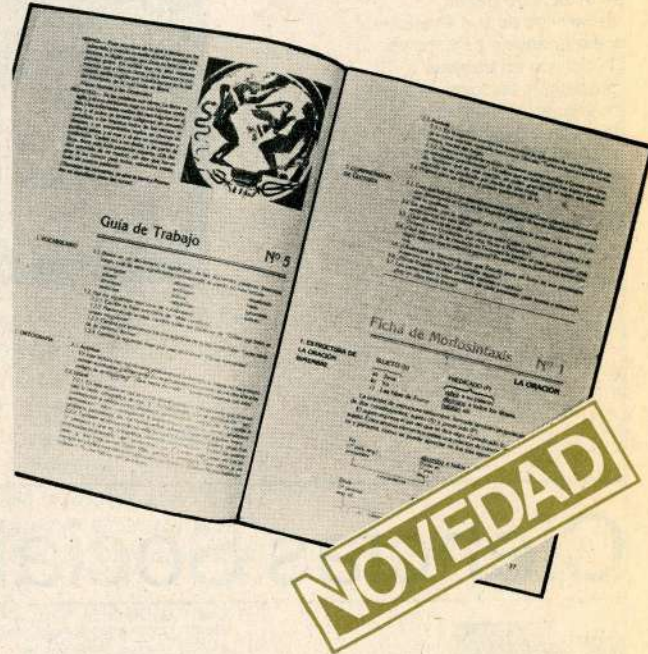


# Colección Montes y Orlandi

Al margen del prestigio y nombre de esta colección —derivado del de sus autores: Hugo Montes, Julio Orlandi— y del de los coautores de varios de sus textos: Clarina Robledo, Teresa Clerc, José L. Samaniego y Franklin Sentis, ella tiene la gran ventaja de poseer una perfecta unidad, gracias a que los mismos educadores han preparado los libros de cada nivel. Así, tanto las lecturas como la sistemática literaria, gramatical y lingüística están perfectamente graduadas, secuenciadas e integradas.



Los autores de esta serie y la Casa Editora ZIG-ZAG se han preocupado de presentar año a año ediciones cuidadosamente reformadas de acuerdo a las últimas exigencias del MINEDUC y los reflejan en la guía del profesor.



Solicite información en el cupón ZIG-ZAG disponible en todas las librerías del país.

# Ciencias Naturales

## 7<sup>o</sup> AÑO BÁSICO

Luis Ardiles Vera, Pierre Parellano, Humberto Méndez, Manuel Jiménez y Antonio Muñoz.

### CIENCIAS NATURALES 7.º Año Básico.

Un nuevo texto cuyos contenidos se han desarrollado de modo que el estudiante pueda asimilarlos de sus vivencias y experiencias personales. Texto rico en trabajos prácticos y en cuestionarios que guían al alumno a formular hipótesis que le permitan hallar la respuesta adecuada.

Guías Experimentales con información complementaria, que comenta los trabajos prácticos, permitiendo que el estudiante profundice y relacione los conocimientos adquiridos y evalúe sus propias respuestas. Gran número de ilustraciones complementan el texto.

Tamaño: 18,2 x 26,5 cm.  
128 páginas a dos colores.  
Encuadernación: Rústica.



## 1<sup>er</sup> AÑO MEDIO

Luis Ardiles y Fernando Seguel  
CIENCIAS NATURALES  
Biología y Química  
1.º Año Medio

Texto completamente reformulado de acuerdo al nuevo Programa y a las sugerencias y comentarios de distinguidos profesores de la asignatura. Gran cantidad de ilustraciones explicativas, sencillas y claras.

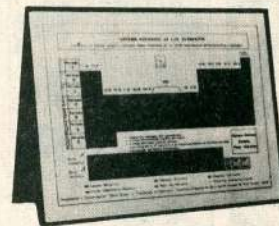


Tabla de los elementos químicos actualmente conocidos, con sus números atómicos, sus símbolos, sus pesos atómicos y su configuración electrónica. Tamaño: 15,5 x 20,5 cm. 4 páginas de cartulina impresa a color.

Unidades temáticas desarrolladas en forma que motivan a los alumnos, presentándoles actividades prácticas de carácter conceptual, que permiten a los docentes seleccionar los aspectos más relevantes según las posibilidades de su grupo curso. Tamaño: 18,2 x 26,5 cm. 160 páginas a dos colores. Encuadernación: Rústica.



# Ciencias Sociales

## 7<sup>o</sup> AÑO BÁSICO

Julio Retamal, Fredy Soto y Adela Fuentes.  
Coordinación: Sergio Villalobos.  
Ciencias Sociales  
HISTORIA Y GEOGRAFIA  
7º Año Básico.

Dada la amplitud temática de la asignatura en este nivel, el texto fue elaborado por un equipo de especialistas, coordinados por el profesor Sergio Villalobos. Su metodología –activa, funcional y formativa– busca que el alumno llegue a apreciar nuestro legado histórico-cultural y logre conocer nuestra realidad actual.

El estilo del texto es ágil, claro y ameno. Un gran número de ilustraciones muestran el ámbito en que se desarrollan los hechos y sirven, además, como documentos.

Lecturas claves –cuidadosamente seleccionadas– permiten que el

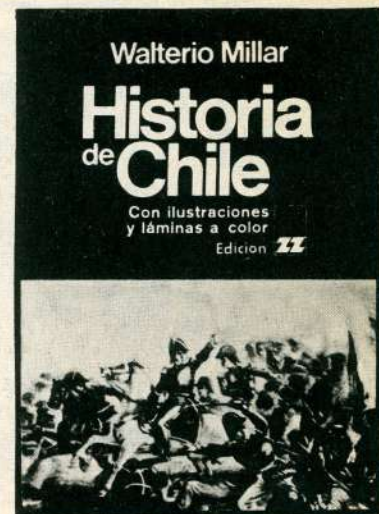
alumno comience a habituarse al uso de documentos y a la investigación histórica. Cada región de Chile está tratada con la mayor amplitud que permite el grado de madurez psicológico de los estudiantes de 7º Básico. En la contratapa del libro, un mapa a todo color de Chile regionalizado hace que éste se encuentre siempre a mano.

Tamaño: 18 x 26,5 cm.  
160 páginas a dos colores.  
Encuadernación: Rústica.



Walterio Millar  
HISTORIA DE CHILE  
ILUSTRADA

La Historia patria tratada en forma sencilla, sin datos excesivos, más bien como una ayudamemoria que permite retener lo esencial y visualizar –gracias a sus ilustraciones y láminas a color– el entorno histórico de los hechos. Tamaño: 13,5 x 19,5 cm. 352 páginas. Encuadernación: Rústica o Vinilo con sobredorado.





# PRIMER PELDAÑO

---

**L**a lectura es la carta de presentación de la cultura. Todo el legado del hombre está en los documentos escritos que abren la puerta de la historia y llegan hasta hoy.

Nuestro tema de marzo es la lectoescritura, primer peldaño de la escalera siempre ascendente y sin fin del maravilloso mundo de los símbolos. Superando ese escalón, la fantasía y la razón, las noticias, los viajes, la reflexión y mucho más queda a nuestro alcance, sobre todo en las páginas de los libros, fuente inagotable de entretenimiento y de conocimiento.

No es necesario insistir en la importancia del tema y en la necesidad de analizar junto a nuestros colegas la forma de encararlo en el aula.

Se inicia este bloque con un planteamiento general para situar el aprendizaje de la lectoescritura en el proceso de la adquisición sistemática del dominio del idioma, en relación con los objetivos de la asignatura, las bases idiomáticas del alumno que apoyan este proceso (como requisito previo y como habilidades que se van desarrollando simultáneamente), y las formas de evaluación para diagnosticar el dominio del idioma antes de comenzar la lectoescritura. Continúa con una exposición de los aspectos esenciales de este proceso en las etapas de apresto y de lectura inicial, especialmente las funciones básicas y las claves de reconocimiento, a las cuales se agrega el esquema de una unidad de lectura. Finalmente, se presenta el desarrollo de las habilidades comprensivas de la lectura, considerando la evolución psicológica del niño y su capacidad para la comprensión y producción de textos.

Esperamos que estos trabajos sean útiles como inicio de reflexión y como sugerencias para el trabajo docente de la asignatura.

# LECTOESCRITURA Y DESARROLLO DEL LENGUAJE

Prof. Luis Candia González  
Departamento de Castellano, CPEIP

## RESUMEN

**R** Este trabajo recoge algunas conexiones entre la lectoescritura y el proceso de enseñanza sistemática de la lengua materna. Para esto, expondremos sumariamente: un planteamiento general, algunos considerandos técnicos y, finalmente, sugerencias prácticas derivadas de lo anterior. El propósito principal es proveer un marco teórico específico —configurado preferentemente dentro de la lingüística— para quienes deseen emplearlo en su abordamiento de la lectoescritura.

## PLANTEAMIENTO GENERAL

### Preámbulo

Preocupa, fundamentalmente, a nuestros colegas la optimización de la enseñanza de las habilidades de la lectura y escritura. Su inquietud, manifestada en múltiples formas y ocasiones, revela una atinada apreciación de lo primordial en este quehacer: el objetivo de la asignatura es la obtención de la capacidad de comunicarse adecuadamente, mediante nuestro idioma, tanto en forma oral como escrita. Esta es la *pedra de toque* que define lo que es pertinente, valioso y adecuado

en la enseñanza de la lengua, frente a lo que no lo es. (Gili Gaya, 1974.)

Ahora bien, cuando quienes desarrollan cotidianamente esta labor didáctica se interesan por mejorar la transferencia de las destrezas comunicativas, evidentemente están manifestando una jerarquización, una selección que nos parece acertada. Manifiestan comprensión de que su tarea básica no consiste en la transferencia de conocimientos puramente teóricos, cuya aplicación práctica —ha sido comprobada repetidamente— resulta indemostrable. Tampoco solicitan, los docentes de aula, capacitación para abordar la consecución de ciertos logros u objetivos específicos que nunca han sido descritos en forma explícita y cuya vinculación con el propósito guía no parece objetivamente defendible. En suma, el conocimiento de la realidad sugiere que las distorsiones técnicas graves, que lamentablemente aún subsisten en nuestro medio, no emanan ni se han originado en el trabajo de aula o en la experiencia práctica de nuestros colegas.

### Un enfoque funcional

Se ha venido desarrollando vigorosamente un enfoque didáctico, cuyo principio guía más general propone que la enseñanza del idioma es una actividad concreta finalística (se define por sus propósitos) de tipo funcional (sus propósitos y características diversas deben describirse en términos funcionales). A partir de esa premisa, surgen ciertos lineamientos básicos; ellos permiten elaborar un planteamiento que integre orgánicamente la lectoescritura. Tales son:

Primero, en la didáctica de idiomas no hay leyes o principios técnicos *sustancialmente correctos*, dogmas inmutables dada la *autoridad* de quien los ha emitido (sea ésta la *tradición, la ciencia, o mi experiencia*). Vale decir, cualquier proposición debe comprobarse con métodos científicamente válidos en la realidad observable, y allí demostrar su veracidad, su nivel de eficacia, etc. Al mismo tiempo, se asume que el conocimiento científico proporciona una base flexible que contiene un grado de veracidad que la vuelve mayormente confiable.

Segundo, el criterio de valor es netamente funcional: *adecuado* será lo que conduzca hacia un logro objetivamente mayor del propósito fundamental.

Tercero, el objetivo fundamental de la enseñanza de la lengua materna es el aprendizaje de su variedad culta, ya coloquial, ya formal, bajo los términos de una *competencia* (o dominio). Esta se adquiere y se podrá manifestar sólo en el adecuado desempeño en situaciones comunicativas, características del medio sociocultural, que puede establecerse sobre la base de cuatro actividades lingüístico-comunicativas relevantes: escuchar, hablar, leer y escribir. A la adquisición progresiva de dicha competencia se le ha designado tradicionalmente como *desarrollo del lenguaje*.

De las *actividades* mencionadas, dos implican comprensión del discurso (escuchar, leer) y dos, producción (hablar y escribir). Por



*La comunicación escrita posee una singular relevancia sociocultural. Esto obliga a asegurar su aprendizaje concediéndole más dedicación, pero no debe dejar de otorgársele adecuada ponderación a la expresión oral.*

otra parte, dos emplean el canal oral (escuchar y hablar) y las restantes, el canal visual (leer y escribir). En suma, estas dos últimas destrezas, la lectura y escritura, forman parte integral del proceso complejo llamado desarrollo del lenguaje. Como tal no constituyen otra cosa que aspectos de la **competencia lingüístico-comunicativa** con que debe contar el egresado de la Educación Básica para poder integrarse como un miembro válido al quehacer de la comunidad.

Cuarto, la comunicación en la vida real es fundamentalmente oral y no escrita (70, 80 o más por ciento del tiempo que destinamos a dicha actividad). Sin embargo, la comunicación escrita posee una singular relevancia sociocultural en nuestras comunidades civilizadas modernas, conforme a las funciones que se le asignan. Esto obliga a asegurar su aprendizaje, lo que requiere un esfuerzo notoriamente mayor. En consecuencia, por razones operacionales, la escuela debe conceder más dedicación a este cometido, sin que ello signifique atribuirle un estatus superior o se traduzca en la distorsión de no otorgar ponderación adecuada a la expresión oral. Ambas destrezas exigen igual eficacia en su enseñanza. (Quilis, 1978:5.)

## ALGUNOS CONSIDERANDOS TÉCNICOS

### Introducción

Además de la necesidad de contar con un planteamiento general productivo y realista —líneas de consenso elemental que generen coordinación y no contradicción entre los participantes de esta actividad profesional—, se requiere una formación técnica adecuada de los docentes responsables de la enseñanza del idioma. Esto ha sido reconocido últimamente en nuestro país por los profesores, especialistas y las instituciones encargadas de la formación y perfeccionamiento pedagógico. Procede reunir el aporte de todos ellos para diseñar los constituyentes de una preparación cabal al respecto.

### Considerandos de fondo y forma

Puede sostenerse que un logro mayormente exitoso en la enseñanza de la lectura y escritura requiere de un tratamiento acertado de los asuntos de fondo y forma allí implicados. Suelen distinguirse, con fines analíticos, cuestiones:

a) de contenido o de fondo, que tocan a los hechos constitutivos de la realidad humana (la mente, la comunidad, el lenguaje, el idioma, etc.), y

b) de métodos o de forma, que se refieren o emanan más bien de las maneras y medios de desarrollar la didáctica.

El conocimiento o dominio del profesional debe incluir adecuada información y dominio práctico de ambos aspectos, ya que integrarán una misma capacidad técnica. Vale decir, una didáctica eficaz requiere de ciertos conocimientos y elementos básicos; a su vez, la investigación necesita conectarse con los



*Los textos de lectura deben ayudar al conocimiento del mundo, partiendo de aquello que le es propio al educando.*

problemas y requerimientos prácticos de la comunidad. Así obtendrá el apoyo debido y motivaciones relevantes. Por ejemplo ello es indispensable para generar o sustentar una didáctica apropiada. La incomprensión de este predicamento esencial pareciera ser un factor determinante de los modestos resultados alcanzados hasta el momento.

### Algunas cuestiones importantes

El asunto más destacado es el grave problema derivado del desconocimiento del **Castellano Estándar de Chile**. Esta variedad idiomática, que es llamada también *nuestra lengua formal, lengua ejemplar, o culto-formal* (Wagner, 1983; Rabanales, 1971; Gallardo, 1978), constituye el modelo o pauta mediante la cual se codifica o decodifica nuestra expresión oral y escrita. Por lo tanto es la **MATERIA PRIMA**, el objeto básico de la transferencia cultural que constituye la enseñanza de nuestra lengua materna. ¿Cómo podemos transferir lo que no conocemos adecuadamente, lo que no poseemos en ningún instrumento explícito? Nuestra comunidad ha sido hasta hoy incapaz de elaborar esta descripción del idioma patrio, soporte innegable y constituyente fundamental de nuestra identidad nacional. En las últimas décadas se han invertido recursos, enormes en investigación. De ellos, si al menos se hubiera destinado una mínima parte al conocimiento cabal de nuestro idioma, semejante vacío cultural no se daría.

No agregaremos otra cosa al respecto más que recordar que cualquier intento de mejorar la didáctica del castellano —cuya obvia proyección no necesita explicitarse—, si no parte por superar este problema de contenido, esencial, se volvería otra quimera más, nunca un proyecto serio y realista.

### Pertinencia sociocultural

Relacionado con lo anterior, está el asunto de la pertinencia sociocultural. Los textos de lectura deben ayudar a construir el conocimiento del mundo, de marcos de experiencia, temas y nociones, partiendo por lo que le es propio al educando: su país, la comunidad en la cual va a interactuar en su vida. Hechos, formas expresivas, palabras y elementos varios ajenos al país serán obviamente superfluos, mientras no se haya logrado conocer el contexto sociocultural pertinente. Sobre esta base de referencia se comprenderán otros contextos, otros mundos, hechos y nociones.

### Competencia previa

Se ha demostrado suficientemente que los alumnos que poseen mayor competencia lingüística previa logran mejores resultados en la adquisición de la lectoescritura. Esta es la base psíquica determinante (Villamil, 1978).

### Elección de método

La elección de un método global o sintético no depende sólo del gusto personal. El método global es compatible con un mejor desarrollo del lenguaje —que es el objetivo—. Sin embargo, cuando un alumno no posee integración fonemática (asignar correctamente cualquier variante fonética escuchada al fonema correspondiente) deberá momentáneamente emplearse el método fonemático o fonético (Quilis, 1978: 11). La no superación de ese problema genera, según algunas investigaciones (Lafón, 1971), la mayoría de los casos y tipos de dislexia (la solución se ubica en el plano oral).

### Cualidad natural

La capacidad mental para distinguir los fonemas y deducir estructuras expresivas es una cualidad natural del alumno. Pero se pierde, en una proporción sustancial, entre los diez y trece años: tales destrezas deberán aprovecharse a tiempo (Quilis, 1978).

### Transferencia

La lectoescritura implica una transferencia del canal oral al escrito y viceversa. Esa tarea no debe abordarse con la pretensión de incorporar al mismo tiempo nueva competencia lingüística (vocabulario, estructuras...) Si se concentra al educando en un solo problema, ya suficientemente complejo, habrá menos posibilidades de fracaso. La competencia lingüística se adquiere en el canal oral



*Es indispensable establecer el nivel de dominio del idioma de los alumnos, antes y en medio de su adquisición de la lectoescritura.*

y constituye otra tarea (López Morales, 1983).

#### Discurso artificial

Los textos escritos constituyen *discurso artificial* (Kramsch, 1981), cuyos patrones expresivos pertenecen a un código distinto al de la lengua oral. Adquirir esos patrones constituye incorporación de competencia lingüística y no transferencia de canal. Luego, debemos ejercitar la transferencia con textos cuyos patrones hayan sido previamente incorporados.

#### Textos literarios

Los textos literarios están codificados sobre los patrones lingüísticos más complejos y, además, marcados ("deformados") al servicio de patrones estéticos (Wagner, 1983). Pretender que aquellos sean instrumentos de lectura, sin discriminación de su complejidad, es inadecuado. Además, su lectura no producirá que el alumno incorpore competencia sobre la variedad lingüística más compleja: eso no se logra con sólo recorrer visualmente algunas líneas literarias. Ahora bien, ¿será necesario recordar que la lectoescritura consiste en una transferencia de canal, y que éste es su objetivo? Ya habrá tiempo, cuando el alumno domine la lengua formal, oral y escrita, para adquirir la lengua literaria. A esa altura, la lectoescritura será una etapa superada.

#### SUGERENCIAS PRACTICAS

De lo anteriormente expresado emana una serie de inferencias prácticas. Subrayaremos algunas, y el colega lector derivará otras conjeturas:

1. Es indispensable establecer **el nivel de dominio** del idioma del alumno, antes y en medio de su adquisición de la lectoescritura (ver nota al término del presente artículo).

2. Gradúe los textos de lectura **según su complejidad léxica y sintáctica**. Selec-

cione los trozos literarios según este criterio y desarrolle, entonces, un avance gradual.

3. No descuide la expresión oral: lo contrario ayudará más.

4. No confunda las tareas de transferencia de canal con las de incorporación de competencia: ambas requieren tratamiento distinto.

5. La transferencia de canal avanza más fácilmente cuando la palabra y la noción contenida en ella es conocida y forma parte del mundo o marco de experiencia del educando.

6. Los textos para lectura resultan más fáciles cuanto más cercano esté su contenido al mundo o contexto al cual pertenece el alumno, y más complejos cuanto más se aleje de su marco de experiencia: procuremos que haya un tránsito gradual desde lo cercano hacia lo extraño.

7. Desarrollemos paralelamente un avance de la competencia lingüística, y veremos cómo se van comprendiendo o produciendo textos cada día más complejos. Así, el progreso en la técnica de lectura y escritura será realmente parte del desarrollo del lenguaje.

#### COMENTARIO FINAL

Sin duda que el tema abordado amerita un tratamiento más exhaustivo que lo bosquejado en este artículo. La selección de su contenido ha sido motivada por la impresión de **novedad** que ha causado con demasiada frecuencia nuestra exposición de estos antecedentes, que configuran hace bastante tiempo el marco teórico consolidado en la lingüística aplicada. Ojalá responda a la petición de mayor información, emanada de nuestros colegas.

*Nota:* La evaluación de competencia lingüística (dominio de vocabulario, de las estructuras gramaticales, de la expresión oral, por ejemplo) es factible e indispensable en nuestro medio. Existen instrumentos,

suficientemente adecuados, que puede perfectamente aplicar el profesor con ese propósito. Lamentablemente, éste es un tema que requiere tratamiento especial, superior al limitado espacio y el alcance del presente trabajo.

#### Referencias Bibliográficas

GALLARDO, Andrés, 1978. "Hacia una teoría del idioma estándar", *Revista Lingüística Teórica y Aplicada*, RLA, U. de Concepción, N° 16, pp. 85-119.

GILI, GAYA, Samuel. *Estudios de lenguaje infantil*. Barcelona: Bibliograf. 1974.

KRAMSCH, Claire. *Discourse analysis and second language teaching*, Washington, D.C. Center for Applied Linguistics, 1981.

LAFON, J. C. "Note sur l'intégration phonétique", en *Etudes de linguistique appliquée*, N° 3 pp. 46-63. 1971.

LOPEZ MORALES, Humberto. "Lingüística y lengua materna" (Curso dictado para la Escuela de Graduados, Universidad de Concepción, 1982. Notas personales).

QUILIS, Antonio. "La enseñanza de la lengua materna", en López Morales, H. (ed.) 1978, *Aporte de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*. BAPLE. N° 6. pp. 3-30.

RABANALES, Ambrosio. "La norma Lingüística culta en el español hablado en Santiago de Chile", en *Actas del Primer Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística*. Concepción. Universidad de Concepción, 1971.

VILLAMIL DE FORASTIERI, Blanca. "El desarrollo de la lengua materna y su relación con el aprendizaje de la lectura", en López Morales, H. (ed.), 1978. *Aportes de la lingüística*. op. cit.

WAGNER, Claudio. "La lengua formal, lengua ejemplar", en *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* RLA. Universidad de Concepción, N° 21, pp. 129-136, 1983. ○

# ASPECTOS ESENCIALES PARA EL APRENDIZAJE

Prof. Sylvia Valenzuela Pardo  
Departamento de Castellano, CPEIP

**N**uestra función como profesor no es tanto enseñar a leer, sino ayudar a los niños a leer. Pero para poder ayudar tenemos que conocer la historia personal de quienes ayudamos, lo que nos permitirá orientar eficazmente nuestras acciones, para que éstas surtan el efecto deseado.

El ingreso de cada niño al sistema educacional es un desafío para la escuela en general y para el profesor en particular, quien tiene en suerte la misión de adentrarse en el conocimiento de aquellos con los cuales deberá interactuar educativamente. Cada niño presenta diferentes niveles de madurez, conforme al mundo que le ha tocado vivir y a las posibilidades de captar lo que ese mundo le entrega. Es decir, cómo los aspectos externos influyen en el desarrollo de los aspectos internos. Por eso las realidades psicológicas, sociales, intelectuales y físicas varían de un niño a otro, y en un mismo niño, éstas tampoco presentan un grado de uniformidad. Detectar el estado de desarrollo de estos aspectos involucra realizar un diagnóstico basado en observaciones, entrevistas, pruebas o test, que entreguen la información adecuada para planificar formas metodológicas alternativas que faciliten su aprendizaje, a través de una atención individual o en pequeños grupos.

Entregamos algunos ejemplos de instrumentos para registrar la información durante el diagnóstico, los cuales conviene administrar también, una vez que se haya realizado la etapa de apresto. (Ejemplos 1 y 2).

El diagnóstico no se agota con el mero análisis e identificación de la realidad en que se encuentra cada niño, sino que es el punto de partida de un proceso donde convendría preguntarse: ¿qué distancia nos separa de la situación ideal?, ¿qué proyecciones negativas tendrían las deficiencias detectadas para el aprendizaje de la lectoescritura?, ¿qué procedimientos conviene aplicar a cada niño para lograr un desarrollo satisfactorio de los aspectos en que presenta deficiencias?

Iniciar el niño en el aprendizaje de la lectoescritura significa que debe enfrentar una



La profesora Sylvia Valenzuela Pardo, autora de este artículo, es integrante del Departamento de Castellano del CPEIP y representó a Chile en el Primer Congreso Latinoamericano de Lectoescritura, realizado en Costa Rica en 1984.

etapa donde se le prepare para enfrentar con éxito la segunda etapa que es la iniciación misma del proceso lector.

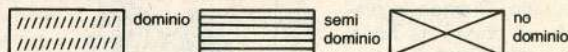
## ETAPA DE PREPARACION O APRESTO

En esta etapa consideraremos cuatro aspectos generales que tienen incidencia en el aprendizaje de la lectoescritura, y que el profesor deberá recordar al planificar el trabajo en el aula: que ninguno de estos factores asegura por sí solo el éxito o fracaso en el aprendizaje, que cada niño posee un modo individual de desarrollo biosíquico, que no es necesario que se tenga un óptimo desarrollo en todas las habilidades y destrezas, y que estas habilidades y destrezas pueden, en un mismo niño, estar más avanzadas en algunos aspectos, o encontrarse dentro del promedio o bajo él en otros.

De ahí la importancia de presentar alternativas de aprendizaje que aseguren la

Nombre alumnos.	Habilidades Destrezas Conocimientos	Discrimina entre distintos tipos de sonidos.	Discrimina semejanzas y diferencias en objetos y signos.	Se ubica y es capaz de ubicar objetos en el espacio.	Habla espontáneamente de temas que le agradan.	Escribe su nombre
1. Aravena, R.						
2. Cantin, M.						

EJEMPLO 1



EJEMPLO 2

Nombre del alumno:	NIVELES		
	Nunca	A veces	A menudo
Rasgos			
1. Comparte con sus compañeros.		X	
2. Trabaja en forma independiente.			X
3. Mantiene la atención un plazo prudente	X		

atención de las necesidades de cada alumno.

**Adaptación al ambiente escolar**

La incorporación a la escuela tiene gran trascendencia en la vida emocional del niño, por lo cual deben crearse las condiciones más favorables para que se adapte al nuevo medio. Los niños deberán sentirse gratos en un ambiente acogedor y estimulante, que vaya dando respuesta a sus intereses y necesidades más primarias.

Al comienzo deberán conocer las dependencias, las personas y los servicios que lo acompañarán por muchos años. A continuación realizarán actividades tendientes al logro de experiencias en el manejo de útiles y elementos escolares básicos, como asimismo a la mantención de ellos.

Se trata de continuar adquiriendo hábitos de orden, de tener confianza y seguridad en sí mismo, ir paulatinamente asumiendo responsabilidades, interactuar en grupos, aprender a compartir, a respetarse mutuamente y a relacionarse con la comunidad.

**Desarrollo del lenguaje y del pensamiento**

El lenguaje incide en el desenvolvimiento afectivo e intelectual de la expresión personal y en la adaptación a la vida comunitaria.

El profesor debe tratar de que el niño hable, aunque en un comienzo no lo haga bien, que diga lo que ve, oye o siente ante el mundo descubierto, presentado o sugerido, que exprese verbalmente acciones realizadas para ordenarlas y fijarlas en la mente y presentar recursos lingüísticos que contribuyan a ampliar el vocabulario. Se trata además de planificar situaciones donde el niño tenga la oportunidad de vivir experiencias de acuerdo a sus intereses, necesidades e inquietudes, de acuerdo a ciertos criterios de valor que lo incentiven a expresarse venciendo la timidez, como por ejemplo: la belleza del mundo natural, el descubrimiento de fenómenos, la belleza de los sentimientos, etc.

Desde el apresto el niño realiza actividades expresivas donde puede utilizar adecuadamente la sintaxis y la semántica del idioma, mejorar la articulación de los sonidos del lenguaje, ejercitar la memoria, desarrollar la imaginación y observar, comentar e interpretar historias mudas, escenas callejeras y familiares, paisajes, etc. Una técnica eficaz para estos fines es la pregunta. En la utilización de este recurso debe tenerse cuidado, ya que hay preguntas que en vez de estimular, asustan al niño, en ocasiones lo intimidan en lugar de entusiasmarlo. Cuando la pregunta se formula con el objeto de hacer pensar, de abrir nuevos horizontes de razonamiento, a incursionar en terrenos donde el niño y el profesor pueden aprender o imaginar algo nuevo, la pregunta es liberadora y promoverá a la expresión fluida y la creatividad.

**Percepción visual y auditiva**

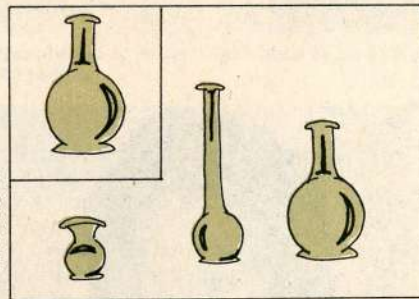
El niño puede tener un buen nivel de acuidad visual, es capaz de ver claramente, pero no tiene la agudeza visual suficiente

**ORDENAR LOS DIBUJOS DE MENOR A MAYOR**



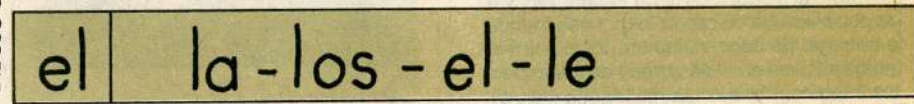
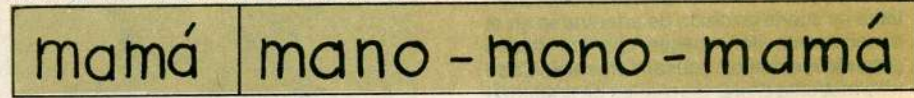
DIBUJO 1

**MARCAR EL DIBUJO QUE ES IGUAL AL MODELO**



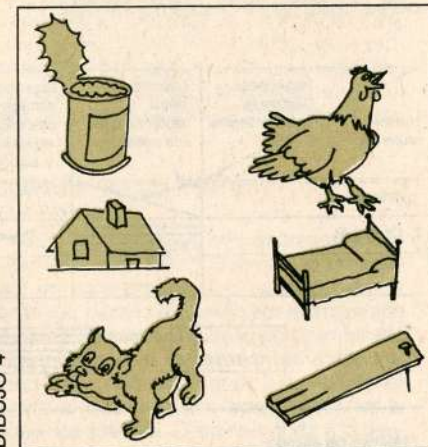
DIBUJO 2

**MARCAR LA LINEA IGUAL A LA DEL MODELO**



DIBUJO 3

**DISCRIMINAR SONIDOS INICIALES IGUALES. UNIR CON UNA LINEA**

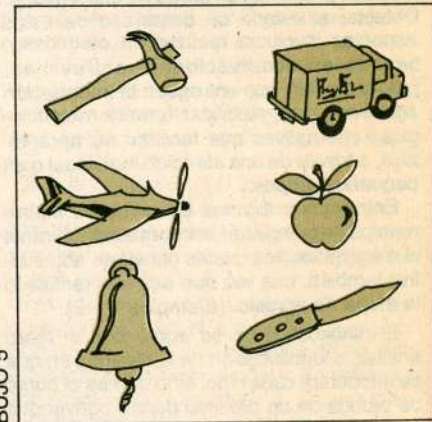


DIBUJO 4

para distinguir diferencias leves en símbolos impresos. Con objetos reales o representados, el niño puede iniciar una discriminación concerniente a la forma, color, tamaño, posición de estos elementos y ubicarlos en el ambiente. (Dibujos 1 y 2).



**DISCRIMINAR SONIDOS FINALES IGUALES. UNIR CON UNA LINEA**



DIBUJO 5

Con dibujos o con representación de la realidad, esquemas gráficos o figuras geométricas, es posible desarrollar habilidades como: percepción de relaciones espaciales, captación de direccionalidad, ordenación y seriación en el espacio, figura-fondo y ca-



**Nuestra función como profesores no es enseñar a leer, sino ayudar a los niños a leer.**

pacidad para coger lo esencial y común de las figuras. Para la discriminación visual más fina se sugiere utilizar letras, sílabas y palabras, ya que aportan la información gráfica y ortográfica con las que debe familiarizarse el niño desde un comienzo. (Dibujo 3).

La discriminación auditiva tiene por objeto desarrollar en el niño un entrenamiento que le permita percibir fácilmente las cualidades básicas del sonido como clase, timbre y altura, hasta llegar a detectar diferencias y semejanzas en los sonidos articulados del lenguaje oral.

Para desarrollar esta habilidad, el profesor puede utilizar todos los recursos que ofrece el medio ambiente, como sonidos onomatopéyicos, sonidos emitidos por animales, objetos, creaciones del folclore infantil, voces de personas allegadas al niño, y elaborar materiales donde se pueda ejercitar la memoria auditiva estructurando frases progresivamente más largas, que el niño completa oralmente. Otros materiales que ayudan al desarrollo de la discriminación auditiva son las tarjetas con ejercicios a base de dibujos para pronunciar sonidos iniciales, finales intermedios de palabras. (Dibujos 4 y 5).

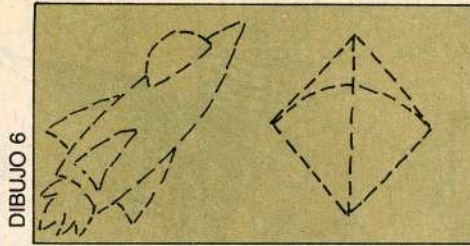
**Psicomotricidad**

1. Coordinación visomotora.
2. Esquema corporal.
3. Lateralidad y ubicación espacial.

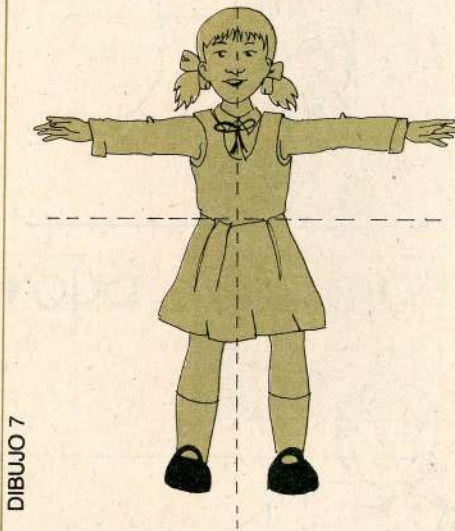
**Coordinación visomotora**

Se trata de la capacidad motriz que proporciona rapidez, seguridad y coordinación en los movimientos y control de dedos, manos y brazos, a través de la manipulación, presión y ejercitación de ritmos gráficos. La ejercitación muscular mediante el reflejo de

**HACER UN DIBUJO SIGUIENDO LAS LINEAS PUNTEADAS**



**TRAZAR LAS LINEAS PUNTEADAS HORIZONTALES Y VERTICALES QUE DIVIDEN EL CUERPO**



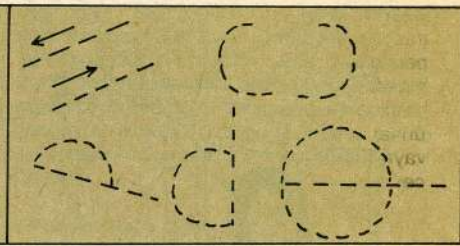
coger prepara el comportamiento aprehensor, que involucra también lo visual y táctil. Los ejercicios graduados de manipulación y presión de objetos, y la confección de ritmos gráficos, van dando soltura a los músculos y los preparan para la escritura. Los ejercicios gráficos de líneas sencillas, rectas y curvas, en distintas posiciones, direcciones, grosor y tamaños, guiados en un comienzo por líneas punteadas, aseguran a futuro un trazado firme y regular de la escritura. (Ver dibujo 6).

**Desarrollo del esquema corporal**

El cuerpo, a través de un buen desarrollo del esquema corporal, se convierte en el centro de referencia estable, alrededor del cual se organiza y estructura el mundo circundante. Es el punto de referencia para ubicarse en el espacio y ubicar objetos en relación a él. El niño tiene una imagen general de su cuerpo, pero no conoce el nombre ni el ordenamiento, como tampoco la relación de sus partes. El concepto corporal es adquirido por el alumno cuando comienza a conocer las partes de su cuerpo e internaliza los diferentes planos que se distinguen en él. (Dibujo 7).

En dibujos, donde se muestren los planos:

**TRAZAR LAS LINEAS PUNTEADAS**



alto, bajo, derecho e izquierdo, junto con juegos de ubicar, nombrar, y mostrar partes del cuerpo, el niño va ubicando funciones y relaciones. Se trata, además, de desarrollar la capacidad de movimiento y de adquirir dominio corporal a través del descubrimiento y ejercitación de las distintas partes del cuerpo, de la práctica de la relajación total y segmentaria, de la prevención de malas posturas, de la ejercitación de la respiración, del afianzamiento del equilibrio, de la incrementación de la flexibilidad, del aumento de las fuerzas y del logro de agilidad y destreza.

**Lateralidad y ubicación espacial**

La lateralidad corporal significa una mejor utilización de uno de los lados del cuerpo en la ejecución de movimientos, por lo tanto, es inconveniente contravenir el problema de la zurdera.

Se sugiere crear variadas actividades para que el alumno pueda realizar ejercicios de desplazamiento de izquierda a derecha.

Las relaciones espaciales se refieren a la habilidad para ubicarse en el espacio y requieren del conocimiento de conceptos tales como: cerca - lejos; arriba - abajo; dentro - fuera; grande - pequeño; mucho - poco; abierto - cerrado; todo - parte, etc. (Dibujo 8).

**LECTURA INICIAL**

Para el aprendizaje de la lectura se necesita la realización ordenada de ciertos pasos, cualquiera sea el método que se utilice. Esto hará más fácil la visualización de formas y su fijación en la memoria y se adquirirá un mejor dominio de las relaciones entre el sonido, el símbolo gráfico y el significado.

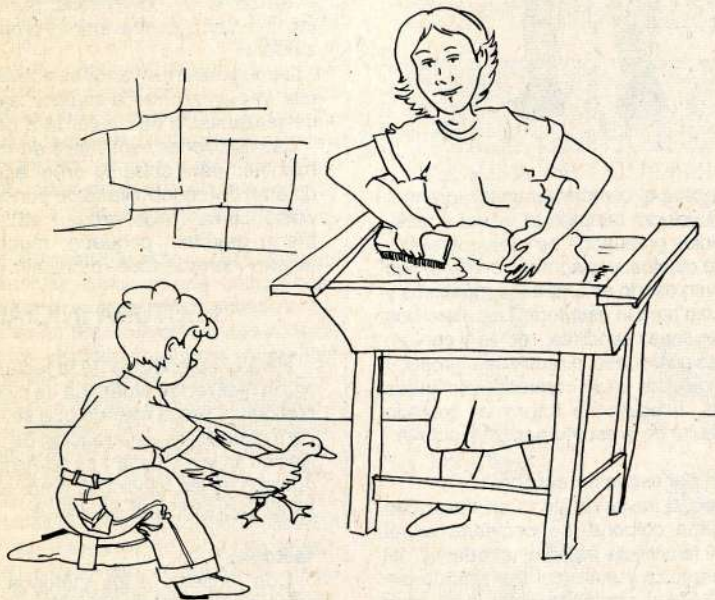
**Métodos**

Con respecto a los métodos de lectura existentes, podemos mencionar los sintéticos, que van de la lectura de los elementos gráficos (letra, sílaba) a la lectura de la totalidad de la palabra (alfabético y fonético). Los métodos analíticos parten de la lectura de la palabra, frase u oración, y llegan al reconocimiento de la sílaba o letra (globales).

El profesor adoptará el método sobre el cual tenga mayor dominio, considerando también la realidad de cada uno de sus alumnos.



DIBUJO 8



DIBUJO 9

El niño toma el pato y la mamá lava la ropa.

Algunos especialistas (1er. Congreso Latinoamericano de LECTOESCRITURA 84) recomiendan un método ecléctico, es decir, una combinación de ambos procedimientos, iniciando el proceso con un método global. Se considera que al partir de la palabra o frase se está atendiendo el sincretismo propio del niño de esta edad que tiene una percepción global de las cosas. Por otro lado, el hecho de que inicie el aprendizaje de la lectoescritura con palabras que le son familiares, contribuye a la retención de estructuras y a la asociación que debe realizar entre fonodigrafismo y sentido de la palabra.

**Leer**

Ahora bien, el acto de leer es un proceso dinámico, evolutivo y continuo, donde intervienen destrezas perceptivas y habilidades comprensivas para la decodificación e interpretación semántica simultánea de signos lingüísticos representados gráficamente, constituyéndose en un acto de comunicación entre lector y texto. Entonces, tenemos un niño que al iniciar el aprendizaje de la lectura está poniendo en juego procesos psíquicos, fisiológicos y físicos, con un desarrollo de la inteligencia progresivamente más analítica y capaz de cierto grado de abstracción, para ir perfeccionando su lectura como actividad que deberá realizar durante toda su vida. Además, aprende a utilizar sus sentidos y adquiere técnicas para realizar un desciframiento de signos lingüísticos, junto con la realización de una serie de actos mentales que le permitirán realizar una lectura comprensiva: por ejemplo, relacionar experiencias y significados con los signos gráficos, responder ante imágenes sensoriales sugeridas por las palabras, interpretar denotaciones y connotaciones verbales, entender palabras en un contexto, seleccionar el significado preciso de una palabra que se adecue a un contexto dado, identificar las ideas principales, reconocer detalles significativos, advertir la organización del texto, responder a preguntas sobre un trozo, seguir instrucciones, percibir relaciones (del tipo todo-parte, causa-efecto, etc.), interpretar expresiones figuradas, inferir para obtener conclusiones, evaluar rasgos, reacciones y motivos de personajes, reconocer y entender el propósito del autor.

**ESQUEMA PARA EL DESARROLLO DE UNA UNIDAD DE LECTURA**

Como sugerencia para la planificación de una clase de lectura, entregamos el siguiente esquema, que el profesor puede enriquecer o modificar según su realidad curso.

**Preparación**

Motivación a través de la clave visual de la lámina.

La observación y comentario de la lámina que acompaña el texto motivará al alumno a inferir el contenido de él por medio de preguntas específicas realizadas por el profesor. Las interrogantes planteadas llevarán al niño



TRAZAR LA CONFIGURACION DE LAS PALABRAS



DIBUJO 10

El niño toma el \_\_\_\_\_

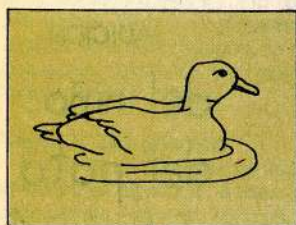
ropa  
mano  
pato

La \_\_\_\_\_ lava la ropa

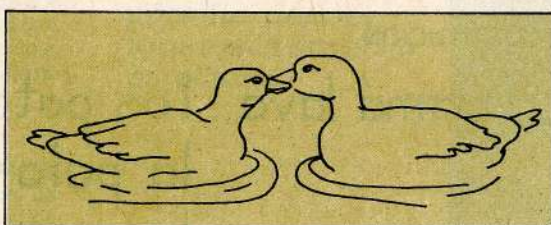
pato  
mamá  
toma

DIBUJO 11

PLURALES



pato



patos

GENERO



niño



niña

DIBUJO 12

a nominar elementos de la lámina, describirlos e interpretar situaciones. De esta manera, será el propio niño quien descubra la oración clave contenida en el texto y que el profesor escribirá en el pizarrón. (Dibujo 9).

Para trabajar la oración clave se sugiere destacar palabras de la oración que pueden ser reemplazadas por dibujos. Esto permite asociar el símbolo o signo (palabra) con la significación. Los nexos los aprende por repetición.

**Lectura oral y silenciosa**

1. Lectura oral de la oración clave, hecha por el profesor.
2. Lectura oral de la oración clave, por el profesor y los alumnos.
3. Lectura oral de la oración clave, hecha por grupos de niños e individualmente.
4. Finalmente el alumno identifica la oración y palabras en diferentes materiales (tarjetas, fajas de cartulina, pizarrón, libro, etc.).

**Claves de reconocimiento**

Las claves son recursos que le ayudan al niño, primeramente a reconocer palabras y visualizarlas en forma global; más adelante, a analizar y combinar elementos de las palabras.

**1. Clave de configuración**

Las actividades realizadas por medio de esta clave permiten al niño la visualización a primera vista de la palabra y paulatinamente de algunos detalles, como por ejemplo, el acento gráfico. (Dibujo 10).

**2. Clave de contexto**

Esta clave ayuda al niño al desarrollo de la comprensión de la oración. El alumno debe reconocer una palabra nueva, relacionándola con el significado de las demás dentro de una idea total de la oración. (Dibujo 11).

**3. Clave de análisis estructural**

El dominio de esta técnica le permite al niño realizar el análisis de algunos elementos de las palabras. Se debe trabajar con palabras conocidas para formar plurales en nombres y verbos, el género de las palabras, los diminutivos y la prefijación. (Dibujo 12).

**4. Clave fonética**

Utilizando esta clave, el niño puede reconocer los sonidos de una palabra para leerla. Algunas de las formas de aplicarla son:

- a) Observar y pronunciar palabras con sílabas repetidas.
- b) Reconocer palabras que riman dentro de una serie.
- c) Completar una serie de palabras con sonido inicial y final dado. (Dibujo 13).

**Reforzamiento y evaluación**

**a) Reforzamiento**

A esta altura del proceso el alumno conoce palabras visual, auditivamente y en forma articuladora. Para asegurar la comprensión es necesario que las utilice en nuevos contextos orales. Para reforzar la percepción y lograr la memorización es ne-

PALABRAS CON SILABA REPETIDAS

mamá  
papá  
nene  
lala

PALABRAS CON SONIDO FINAL

pato

PARCIAL  
ropa

gato

rosa

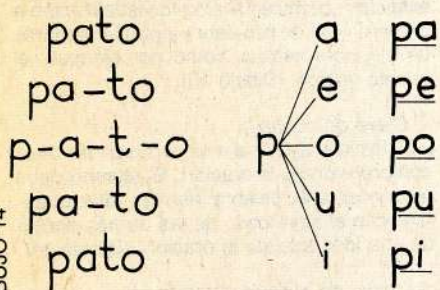
plato

roja

DIBUJO 13

DIBUJO 13

DIBUJO 14



cesario que el niño identifique las palabras aprendidas en distintos materiales, como asimismo, observar la palabra escrita para identificarla como elemento diferente o igual a otra. También se sugiere reconocer la palabra escrita como representación gráfica de la palabra hablada. Por último, ubicar la palabra dentro de la sucesión que forma la oración.

b) Reconocimiento y fijación de las palabras

Una vez reconocida la palabra, se procede a separar de ella algunas sílabas, comenzando por un reconocimiento fonético y visual de la sílaba inicial y siguiendo con la sílaba final.

Atendiendo a la jerarquización de las sílabas, el proceso de la lectoescritura se inicia con palabras que tengan sílabas directas (CV), para continuar con la sílaba indirecta (VC), la sílaba compleja (CVC), y sílaba con diptongo (CVV).

Aquí es posible realizar análisis de los elementos, de las palabras y formar nuevas sílabas. Ejemplos: (Dib. 14).

pato - mamá = toma

ropa - lava = pala

DIBUJO 15

COMBINACION

El niño toma el pato  
La mamá lava  
- La mamá lava el pato

DIBUJO 16

SUSTITUCION

La mamá lava los patos  
la pala  
la ropa

ADICION

del niño  
del pato  
del papá

c) Generalización de sílabas

Cuando el niño conoce dos o tres palabras que en su estructura contienen una sílaba común se generaliza la presencia de dicha sílaba. Una vez generalizada la sílaba, se reutiliza y por combinación se construyen palabras nuevas. Por ejemplo (Dibujo 15).

Proyección de la oración clave

Como el niño ya conoce una serie de palabras, le es fácil ahora generar nuevas oraciones a partir de la oración clave. Esto puede hacerlo combinando oraciones, sustituyendo palabras o agregando palabras o

pequeñas frases. (Dibujo 16).

Bibliografía

CONDEMARIN, Mabel y otros. **La lectura, evaluación y teoría.** Universitaria, Santiago, 1982.

CPEIP. **Lectura.** Documento interno 19031.

**Nuevo Programa Adelante.** Fidecoop, Santiago, 1983.

CUTTS, Warren J. **La enseñanza moderna de la lectura.** Troquel, Buenos Aires, 1969.

MIALARET, Gastón. **El aprendizaje de la lectura.** Marova, Madrid, 1972. ☉

# HABILIDADES COMPENSIVAS DE LA LECTURA

Prof. Gerardo Ruiz Betancourt  
Jefe Departamento de  
Castellano, CPEIP

**L**as habilidades comprensivas de la lectura pueden desarrollarse desde el momento en que el niño comienza el aprendizaje de la lectoescritura y debe graduarse según el curso, pues como en todo el proceso de lectura, se trata de un trabajo continuado y progresivo.

Las más importantes de ellas, que al mismo tiempo coadyuvan el desarrollo de la lectura como método de estudio, son las siguientes.

## Encontrar respuestas

El lector, en este caso, necesita encontrar respuestas a preguntas específicas, referidas generalmente a **detalles**, sobre nombres, fechas, lugares. El niño responde con cita textual, ya que la respuesta está ahí, explícita en el texto. Supone, en primer lugar, una lectura cuidadosa, y en seguida una relectura rápida y saltada.

## Captar la idea principal

Una de las habilidades más importantes de la lectura es identificar la idea principal de cada párrafo y del texto completo, obligando al lector a **discriminar entre lo importante y lo secundario**. Incluye a lo menos las actividades de **selección, comparación y generalización**, a la cual se llega por un proceso de abstracción, que es difícil para el niño.

Algunas sugerencias para desarrollar este tipo de habilidades son las siguientes:

—Pedir al niño que realice una lectura lenta, tratando de captar su contenido.

—Solicitarle que subraye o copie la idea principal de cada párrafo.

—Ayudarle haciéndole preguntas acerca de la idea principal.

—Pedirle que redacte subtítulos para cada uno de los párrafos y un título para el texto completo.

—Solicitarle que escriba un nuevo encabezamiento, pues generalmente la idea

● Desde primer año, simultáneamente con los mecanismos de la lectura, se desarrollan las habilidades comprensivas.

● La comprensión lectora comprende desde la información explícita hasta la inferencia, que permite descubrir lo que está implícito en el texto.



*El lector debe tener una actitud crítica ante el material que lee, o sea, ser capaz de discriminar, comparar y valorar.*

principal está en el primer párrafo.

—Incitarlo a que redacte una oración en forma oral y luego por escrito, que sintetice el contenido total de la lectura.

A la idea central de un cuento, por ejemplo, podría llegarse mediante respuestas a preguntas como:

1. ¿De qué trata este cuento?
2. ¿Qué fue lo que ocurrió?
3. ¿Quién hizo o realizó el hecho?
4. ¿Por qué lo hizo?

5. ¿Para qué?
6. ¿Cómo lo hizo?

## Seguir una secuencia

Esta habilidad es importante especialmente en las lecturas informativas, cuentos y leyendas. Desarrolla en los niños la capacidad para captar las relaciones de causa-efecto y la ordenación temporal del pensamiento, al establecer la **secuencia ideativa**.

Algunas actividades para desarrollar esta

habilidad son las siguientes:

—Solicitar a los niños que cuenten de nuevo lo leído, observando omisiones de sucesos importantes, cambios, agregados, etc.

—Pueden presentársele al niño las ideas de la secuencia en forma desordenada y pedirle que él las ordene. Esta actividad puede graduarse partiendo con láminas y posteriormente con oraciones correspondientes a los párrafos más significativos.

—El profesor puede interrumpir la lectura y pedir a los niños que anticipen lo que sigue.

—Puede aislarse un hecho o episodio cualquiera y pedirles que digan qué fue lo que ocurrió antes y después de ese hecho.

**Recordar detalles**

Es importante que los detalles se pidan en relación con la idea principal de la lectura, a la cual amplían, refuerzan, completan y explican, especialmente tratándose de material informativo, que requiere bases, datos y ejemplos para efectuar generalizaciones o para fundamentar una conclusión.

Sugerencias de actividades:

—Efectuar preguntas sobre detalles significativos: hechos, lugares, personajes, momentos, situaciones, palabras.

—Subrayar los detalles que tienen relación directa con la idea principal.

**Seguir instrucciones**

Una de las aplicaciones más frecuentes de la lectura en la vida diaria es la comprensión de instrucciones escritas para saber cómo hacer determinadas cosas.

Un buen ejercicio consiste en trabajar con los alumnos en la fiel interpretación y ejecución de las actividades que tienen los textos de castellano, historia, ciencias naturales, etc., del curso.

Igualmente, el profesor puede escribir en la pizarra instrucciones para las actividades de los alumnos, sin dar información oral.

También pueden ejercitarse en la lectura de instrucciones médicas, del tránsito, de los servicios, etc.

**Leer críticamente**

El lector debe tener una actitud crítica ante el material que lee, o sea, **discriminar, comparar y valorar**. Como resultado, será capaz de discernir entre hechos y opiniones, entre fantasía y realidad, como también darse cuenta de la coherencia de las ideas, la consecuencia entre causa y efecto, las contradicciones que pudiere contener el texto o los distintos puntos de vista sobre un mismo tema.

Sugerencias de actividades:

—Pedir a los niños que realicen una primera lectura para darse cuenta del tipo de material: poesía, cuento, noticia, etc.

—Comprobar si requiere una segunda lectura más lenta.

—Captar la intención del autor.

—Solicitar al niño que diferencie lo real de lo fantástico, especialmente en cuentos y leyendas; las ideas principales y los detalles; el protagonista y los personajes secundarios;

las causas y las consecuencias de un hecho.

—Valorar el texto: es ameno o aburrido; demasiado largo; de lenguaje sencillo, poético o vulgar; contiene una enseñanza; su tema es novedoso y atractivo; presenta situaciones del pasado o de actualidad, etc.

—Comparar dos versiones de un mismo hecho o de una misma noticia.

—Analizar con los alumnos la propaganda que se publica en los diarios, revistas, TV, radio y cine. ¿Qué grado de veracidad contiene?

**Hacer inferencias**

Comenzamos con la habilidad más fácil de comprensión de lectura: las respuestas del lector a preguntas específicas. Ahora nos encontramos con una de las más difíciles —la inferencia—, porque requiere un alto grado de abstracción para relacionar datos, actitudes, palabras, insinuaciones, propósitos, consecuencias, etc., y obtener una **generalización sobre el contenido implícito del texto**.

Por ejemplo, si el texto dice: "Huyendo del calor, los niños fueron a jugar a la plaza", podemos hacer la siguiente inferencia: Esa plaza tiene árboles frondosos y prados que hacen fresco y agradable el ambiente.

También cuando se extrae la idea principal de una lectura o se enuncia el tema de su contenido, se está haciendo una inferencia.

**Actividades de lectura**

La lectura implica a lo menos **tres** actividades fundamentales que se deben manifestar **simultáneamente**:

1º Traducir los signos gráficos, o sea, realizar la correspondencia letra-sonido.

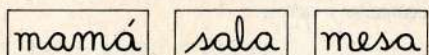
2º Dar a cada palabra la acepción que le corresponde en el contexto.

3º Comprender las relaciones que se establecen entre las palabras, frases y oraciones de un texto.

En la primera de estas actividades predomina el mecanismo lector; en las dos restantes, las habilidades comprensivas de la lectura. Sin embargo, debemos recordar que **el concepto de lectura involucra ambos aspectos, solidariamente**.

Las tres actividades antes enunciadas se pueden desglosar en otras más específicas:

1. Leer a simple vista y rápidamente las palabras del vocabulario visual básico, que el profesor muestra en tarjetas.



2. Realizar ejercicios de análisis y síntesis de palabras.

3. Reconocer diferentes tipos de sílabas en tarjetas y en titulares de diarios.

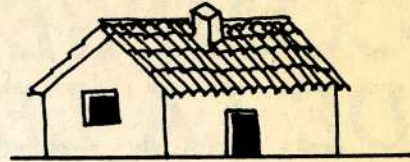
4. Completar palabras con una letra o sílaba que falta.

5. Formar nuevas palabras con sílabas conocidas.

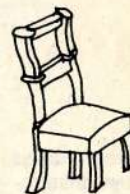
6. Realizar ejercicios de silabificación.

7. Parear dibujo-palabra.

8. Escribir el nombre del dibujo, al pie de éste.



9. Dadas dos o más palabras y un dibujo, elegir la palabra que corresponde al dibujo.



silla  
llave  
silba

10. Establecer la concordancia sustantivo-artículo:

el  
sol  
la

11. Contar una historia ilustrada.

12. Ordenar los hechos de una historia ilustrada.

13. Establecer la concordancia sustantivo-adjetivo.  
nublados

días  
nubladas

14. Encerrar en un círculo la sílaba dada: ce: lucécita - cereza - merece.

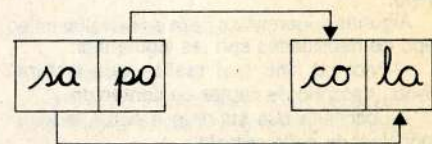
15. Dadas varias palabras, marcar las que comienzan con la misma letra.

16. Dadas varias palabras, marcar las que comienzan con la misma sílaba (tener la sílaba escrita en forma destacada en la pizarra).

17. Dibujar lo que dice la palabra, frase u oración.

18. Entre varias palabras, reconocer la que tiene una determinada sílaba al comienzo, al medio o al final.

19. Formar y leer una palabra juntando sílabas dadas del mismo color.



20. Entre varias palabras, seleccionar las que tienen igual terminación.

21. Completar la oración con la palabra que falta: A Pedro le gusta el azul del... (verde)

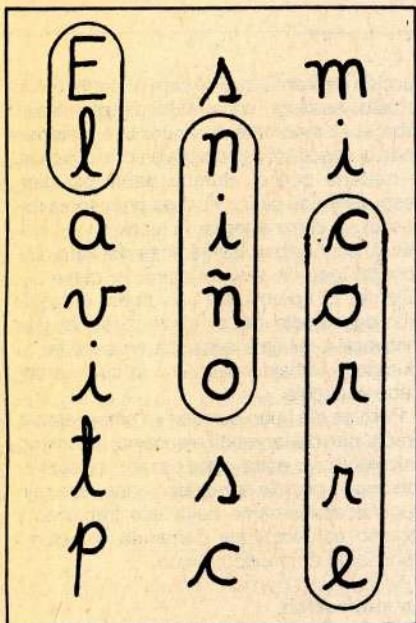
22. Inventar una oración con una palabra

dada (mariposa, abanico, amigo).

23. Formar una oración, dadas las palabras que la integran.

24. Descubrir palabras escondidas en otras: tomate paloma.

25. Descubrir la oración escondida.



26. Señalar en un texto (en la pizarra, en el libro, en un diario) la palabra que pronuncia el profesor.

27. Marcar la oración que corresponde al dibujo.



la mamá barre.  
la niña salta.  
la mamá pone la mesa

28. Parear la pareja de palabras iguales, entre varias.

29. Escribir palabras conocidas en la pizarra y en el cuaderno, al dictado, en forma aislada.

30. Encerrar en un rectángulo cada una de las palabras de una oración dada.

31. Leer una oración en voz alta, haciendo una pausa entre palabra y palabra.

32. Marcar una raya en el cuaderno por cada una de las palabras de una oración dicha por el profesor.

33. Responder rápidamente a preguntas del profesor, sobre una oración leída por él. Ej.: "El fuerte viento sacudía violentamente los árboles":

—¿Cómo era el viento?

—¿Qué sacudía?

—¿Cómo los sacudía?

—¿De quién se habla en esta oración?

—¿Qué se dice del viento?

34. Responder rápidamente **SI** o **NO** a las afirmaciones del profesor:

\* El gato nada.

\* El viento seca la ropa.

\* Corto es lo contrario de apretado.

\* Entretenido es lo mismo que ameno.

35. Completar la oración con una de las tres palabras que están a la derecha:

Los niños ..... a pasear.

sale

solos

salen

36. Cambiar el sujeto de una oración.

37. Cambiar el verbo.

38. Cambiar el complemento del nombre y del verbo.

39. Escribir una palabra dentro de la silueta (configuración).

40. Oponer sustantivos en singular y plural (perro-perros).

41. Oponer sustantivos en masculino y femenino (perro-perra).

42. Leer distintas clases de sílabas.

43. Decir palabras que comienzan con una sílaba dada.

44. Decir palabras que riman: bondad-caridad.

45. Reemplazar una palabra determinada por un sinónimo o un antónimo.

46. Formar familias de palabras (tienen la misma raíz).

47. Decir ideas afines a una palabra dada (mar: barco, ola, tempestad, etc.).

48. Decir exactamente el nombre de oficios o profesiones: el que vende diarios, el médico que pone la anestesia, etc.

49. Hacer comparaciones: Camina tan lento como...

50. Ordenar una oración de diferentes maneras.

51. Leer con la entonación adecuada oraciones aseverativas, interrogativas y exclamativas.

52. Leer correctamente palabras parecidas: alma - arma; cocer - comer; deber - beber.

53. Responder a preguntas sobre aspectos importantes de un texto:

—¿De qué trata el cuento? (tema).

—¿Qué personajes intervienen?

—¿Dónde se desarrolla?

—¿Cuándo ocurre?

—¿Qué acciones recuerda?

—¿Qué opinión le merece el cuento?

—¿Puede representar a un personaje del cuento?

—Dibuje un episodio del cuento.

54. Ordenar cronológicamente las acciones de un cuento, escritas en la pizarra en desorden.

55. Leer palabras con sílabas difíciles:

gitarra

gemir

cero

guitarra

guerra

cerro

56. Escribir las cualidades que puede tener un sustantivo dado:

Mi potrillo es...

La mañana está...

57. Parear sustantivos —artículos y sustantivos— adjetivos (concordancia de género y número).

58. Seleccionar las palabras que indican una determinada situación (tiempo, lugar, modo).

59. Reconocer el sujeto y el predicado de una oración.

60. Distinguir el núcleo o palabra principal:

—del sujeto

—del predicado

—de una frase

61. Leer y explicar el uso de una palabra con diferente acentuación: intérprete - interprete - interpreté.

62. Distinguir hechos reales y fantásticos.

63. Distinguir hechos de opiniones.

64. Encontrar un dato o información precisa en un texto.

65. Leer en voz alta con entonación y acentuación adecuadas.

66. Ubicar acciones en el tiempo (ayer - hoy - mañana).

67. Ubicar acciones en el espacio (cerca - lejos; dentro - afuera; izquierda - derecha; arriba - abajo).

68. Comentar el significado de una palabra, asociándolo a experiencias personales: río, zoológico, carretera.

69. Leer empleando el método cloze:

## EL LEÑADOR HONRADO

Un leñador regresaba a \_\_\_ casa después de una jornada \_\_\_ de duro trabajo. Al cruzar \_\_\_ puente sobre el río, se \_\_\_ cayó su hacha. Entonces empezó a \_\_\_ tristemente.

\_\_\_ En ese \_\_\_ apareció un hada sobre \_\_\_ aguas y le dijo al \_\_\_:

—Espera, buen hombre. Yo \_\_\_ devolveré tu hacha. Enseguida, se hundió en las \_\_\_ y luego \_\_\_ con dos hachas, una \_\_\_ hierro y otra de oro.

—Esta es la mía, dijo \_\_\_ leñador, indicando el hacha de

—Así es, \_\_\_ el hada. Pero por tu \_\_\_ yo te voy a \_\_\_ esta otra hacha de oro.

## Bibliografía.

ALLIENDE, Felipe y CONDEMARIN, Mabel. **La lectura: teoría, evaluación y desarrollo.** Andrés Bello, Santiago de Chile, 1982.

ARAYA, Lucía y MALDONADO, Clementina. **A leer. Listos Ya, En Marcha.** Serie de textos para la enseñanza de la lectoescritura, Universitaria, Santiago de Chile, 1984.

CPEIP. **Documentos del Programa Adelante.** Santiago de Chile, 1966.

CPEIP. **Nuevo Sigamos Adelante, Un Paso Más.** Serie de textos para la enseñanza de la lectoescritura, editada por Centro de Perfeccionamiento - Fidecoop, Santiago de Chile, 1984.

VALENCIA SOLAR, Juana María y VILDELA TORRES, María del Carmen. **Castellano 2.** Santillana del Pacífico, Santiago de Chile, 1981. ☉

# EL TRABAJO DEL ALUMNO

Prof. Nelson Rivera I.  
Facultad de Educación.  
Universidad de Tarapacá.

**A** menudo las palabras, que han ido evolucionando a través del tiempo, pierden su sentido original. Recordarlo no siempre es importante. Sin embargo, creo que valdría la pena intentar aquí encontrarlos con el origen de la palabra **estudio**.

Estudio, del *studium*, significa esfuerzo. El Diccionario de la Real Academia, en su primera acepción, la define así: "Esfuerzo que pone el entendimiento aplicándose a conocer alguna alguna cosa; y el especial trabajo empleado en aprender y cultivar una ciencia o arte".

¿Por qué es importante no olvidar el significado mismo de la palabra?

¿Por qué es importante no olvidar el significado mismo de la palabra?

Porque me temo que en el último tiempo, debido a que hemos descubierto palabras a cuyas definiciones se daba antes menor importancia, como aprendizaje, enseñanza o motivación, hemos relegado al olvido la palabra estudio. Y esto es lo que quiero comentar.

## El estudio como esfuerzo

Durante mucho tiempo el proceso de ins-

trucción descansó casi exclusivamente en el estudio, es decir, en el esfuerzo que realizaba el alumno para aprender una materia. Toda la enseñanza consistía en proporcionar la materia que el alumno debía estudiar después en su casa. Muchos profesores reducían su clase a tomar la lección y, al terminar, anunciaban las páginas del libro que constituirían la lección para la clase siguiente. El aprendizaje era, pues, el resultado del estudio, del esfuerzo personal, y la motivación máxima consistía en exhortar al alumno a trabajar más. Con lo cual se cerraba el círculo.

Pero un día hubo quienes se empezaron a preocupar del aprendizaje como fenómeno psicológico y, entre otras cosas, descubrieron que es posible aprender ciertas cosas sin que necesariamente haya ese trabajoso y tedioso esfuerzo que demanda el estudio concebido del modo antiguo.

## La motivación

Además se descubrió que la motivación juega un importante papel en el aprendizaje y se dictaminó, consecuentemente, que la enseñanza consistía en crear las condiciones para que se produzca el aprendizaje, con lo cual la responsabilidad central del aprender pasa de manera automática al docente, que es quien arregla esas condiciones.

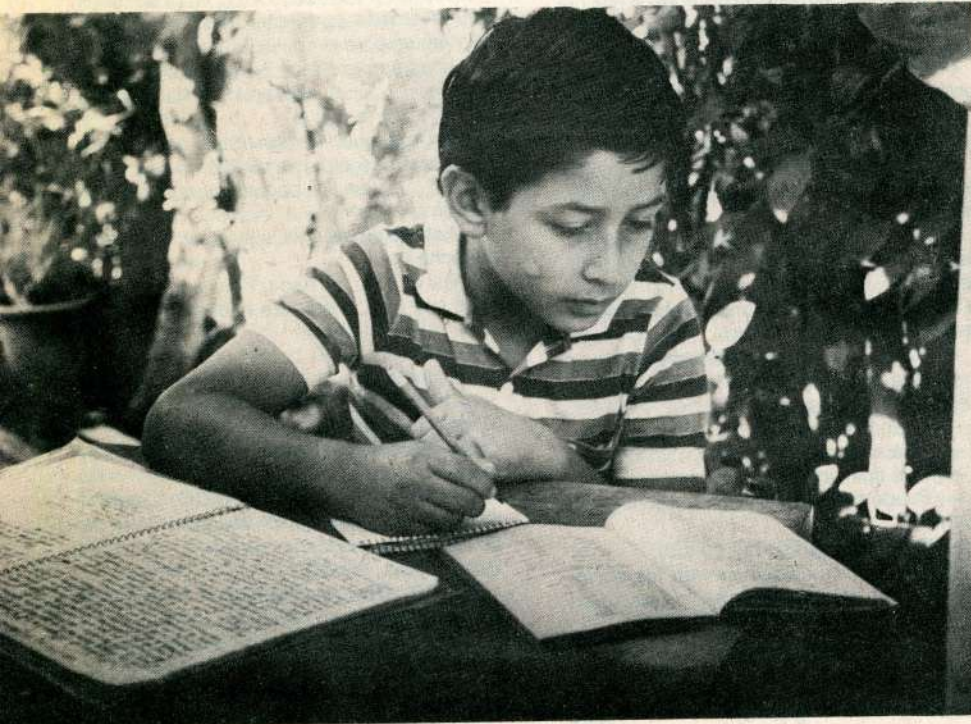
Sin embargo, como la motivación es un fenómeno muy complejo, acerca del cual se sabe muy poco, y como el aprendizaje es un proceso acerca del cual no se han puesto de acuerdo los distintos teóricos, no hemos llegado muy lejos en el terreno práctico y observamos que nuestros alumnos no están aprendiendo más que antes, sino menos.

Quizás uno de los factores que han influido en esto sea el que la responsabilidad de los resultados del proceso de instrucción, que antes era del alumno, ha pasado ahora al profesor.

Con esto, el péndulo ha oscilado de un extremo al otro, pero sin detenerse en un punto intermedio y razonable.

## Motivación y esfuerzo

El estudio, es decir, el esfuerzo del alumno por aprender, ha pasado a un segundo plano. Los padres preguntan qué pueden hacer con un niño flojo para estudiar. Antiguamente se le habría recomendado que exigiera al niño el estudio. Hoy los entendidos afirman que el niño flojo no existe, que lo que hay es una



Un alumno no aprende por iluminación súbita, sino a través del esfuerzo que realiza para lograr su aprendizaje.

falta de motivación del hogar o de la escuela. Basta un poco de racionalidad para darse cuenta de que ambas respuestas, aunque tienen cada una parte de verdad, no son veraces en sí.

Lo cierto es que la motivación facilita el aprendizaje, pero no lo produce por sí sola. Por más elemental y simple que sea el aprendizaje, se requiere el esfuerzo del aprendiz.

Una interpretación superficial de la teoría del discernimiento repentino cognoscitivo puede llevar a los maestros a creer que el aprendizaje se produce por una especie de iluminación súbita, la cual, por lo tanto, no es producto de un poderoso esfuerzo previo. Esta falsa concepción podría llevar al maestro a pensar que basta con arreglar las con-


diciones óptimas para que el aprendizaje se produzca, y si éste no ocurre es porque el maestro falló en la organización de la enseñanza. Esto es un error muy costoso para la educación formal.

Hay padres que hacen comentarios despectivos acerca del colegio en que sus hijos estudian, justificando así sus fracasos; los administradores anuncian que el profesor que tiene más del 10% de repitentes es mal profesor, lo cual es una afirmación antojadiza que logra que los profesores aprueben tanto a los que saben como a los que no; los orientadores realizan unidades sobre hábitos de estudio, en que dan a conocer las condiciones ideales en que debe estudiar el alumno, pero sin lograr que ellos lleguen a desarrollar

lo básico, que es el **esfuerzo** que demanda el estudio.

#### El trabajo del alumno

En fin, creemos que el sistema educacional completo ha orientado fuertemente su interés a ciertos aspectos teóricos muy importantes, pero ha descuidado el elemento fundamental: el trabajo necesario del alumno.

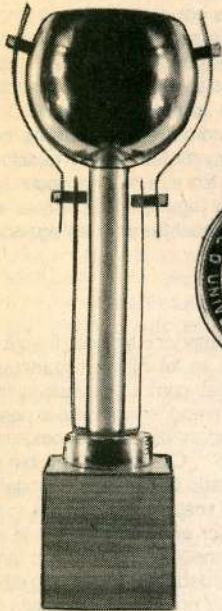
Queremos llamar la atención sobre este hecho. Es conveniente preocuparse por el diseño y la planificación de la instrucción —creo firmemente en ello—, pero nada se logrará si no se incluye en esta preocupación el problema del esfuerzo del alumno. Sin un trabajo —real y exigente— del estudiante, no es posible esperar un buen resultado. 

## INSIGNIAS

# Milled

M.R.

SIEMPRE PRESENTE...  
EN EL AREA EDUCACIONAL



FABRICA, OFICINAS Y  
SALON DE VENTAS:  
Chacabuco 40 Santiago  
Fonos 90004\* - 90520

OFICINA EN VALPARAISO:  
Pedro Montt 1730 · Fono 54232

EXTENSOS SURTIDOS EN ARTICULOS  
DE PREMIACION Y ESTIMULO

Insignias - Medallas - Condecoraciones  
Galvanos - Trofeos - Llaveros  
Autoadhesivos - Banderines

# EL CLIMA ORGANIZACIONAL

**Alvaro Valenzuela Fuenzalida, M. S. C. Ed.**  
Especialista en Administración Educacional,  
Instituto de Educación Universidad Católica  
de Valparaíso.

**C**on un ritmo creciente se ha comenzado a estudiar lo que se denomina el clima organizacional (C.O.). En la década del 50 prácticamente los autores de la ciencia administrativa lo ignoraron. Los primeros estudios en EE.UU. datan de la década del 60, y aun cuando ha habido mucha investigación al respecto, todavía es posible tomar algún manual de principios y técnicas de administración que ni siquiera le concede un capítulo o lo trata en propiedad. No obstante, es posible que constituya una de las líneas de vanguardia en la investigación relativa a la administración de organizaciones. Se ubica en lo que se podría llamar **ecología social**. Respondería a la necesidad de estudiar conjuntos o todos, más bien que las partes separadamente (es visible la orientación gestáltica), concediéndole a estos todos, en cuanto percibidos por los sujetos actuantes en el medio, el carácter de **variables medidoras**, respecto de los procesos que en ellos se desarrollan.

En Chile se ha podido notar un creciente interés por estos estudios en el área de las ciencias administrativas, sin que, sin embargo, haya habido un esfuerzo similar en materia de administración educacional. Curiosamente el término **clima organizacional** ha entrado al acervo semántico de la reglamentación educacional, pero no se ha definido con claridad su significado, ni se ha investigado suficientemente sobre cómo identificarlo, calificarlo y evaluarlo.

## El tema en documentos del MINEDUC

Sin pretender hacer un recuento exhaustivo, me permito citar algunas referencias contenidas en el **Manual de Supervisión Educacional** (MINEDUC, abril 1984, **Revista de Educación** N° 117, junio 1984). En este texto existen por lo menos cinco claras menciones referidas al C.O. En primer lugar se establece que el Sistema Nacional de Supervisión debe "contribuir al logro de un

● *El término **clima organizacional** ha entrado al acervo semántico de la reglamentación educacional.*

● *El tema aparece mencionado en documentos oficiales del Ministerio de Educación.*

● *El clima organizacional es una realidad ambiental percibida y sentida. Es una resultante y una variable.*

C.O. propicio que posibilite la realización personal y profesional de quienes participan en el sistema educativo"; es decir, constituye uno de los **objetivos** (uno de cinco). Más adelante indica que **una de sus funciones** específicas es "promover y coadyuvar al desarrollo armónico del clima organizacional". Luego, refiriéndose al perfil del supervisor, y entre lo que califica como "condiciones profesionales" dice que se destaca el "reconocer y valorar la influencia de un buen clima organizacional en el desarrollo del proceso educativo". Después postula que la acción del supervisor deberá orientarse a conseguir un "clima de mutua confianza y respeto, necesario para conseguir el ambiente adecuado en la realización de un trabajo que favorezca el proceso educativo". Finalmente, cuando trata el tema de la supervisión en la unidad educativa, y destaca el rol del **director**, enfatiza su responsabilidad en la generación de "un clima organizacional sano, que permita la permanente comunicación entre los funcionarios del estableci-

miento, quienes se sentirán identificados y comprometidos con la organización a la que pertenecen".

Al respecto, y antes de hacer un comentario, es importante destacar que sin duda la inclusión de este tema en este texto es el producto de la interesante labor de la **Unidad Técnica de Supervisión del Ministerio de Educación**, que por lo menos desde 1980 ha estado promoviendo su estudio. Es así como en 1981 se conoció un documento en que el clima organizacional figuraba entre las **variables organizacionales** que debían supervisarse (una de siete), estableciéndose como **variables intermedias** del C.O. las siguientes: comunicaciones, toma de decisiones, objetivos y metas, roles y relaciones interpersonales. En ese mismo documento se mencionaban algunos indicadores que calificaban esas variables y por agregación el C.O.

## Interrogantes

Dicho todo lo anterior surge con fuerza una pregunta: **¿Qué es el clima organizacional?**, y luego otras como: ¿Qué significa un C.O. armónico, bueno, sano como lo postula el manual mencionado? ¿Qué posibilidad hay de calificarlo? ¿Cómo sería posible modificarlo u orientarlo hacia ciertos modelos? ¿Cuál es la real responsabilidad del supervisor y del director en la edificación de este clima? ¿En qué medida C.O. es algo tan intangible que no puede ser tratado objetiva y científicamente? Y entrando a un ámbito más analítico, ¿es lo mismo el clima organizacional, que el clima educacional?, y si son realidades distintas, ¿cuál es la relación entre ellas?

El propósito de estas líneas es contribuir al esclarecimiento de tales interrogantes, partiendo del convencimiento de que en esta materia estamos dando los primeros pasos y que se requiere mucha investigación, en Chile, de nuestra realidad e idiosincrasia, para llegar a respuestas satisfactorias. En



esta tarea deberán mancomunarse los supervisores, directores y académicos especializados en estas disciplinas.

Nos referiremos, en primer lugar, a la escuela como organización y luego al clima como una dimensión privilegiada, revisando algunos estudios, para finalmente exponer una experiencia en tipificación y calificación del clima organizacional.

**La escuela como organización**

Uno de los modos de conceptuar lo que es una escuela (en adelante vamos a referir siempre el C.O. a una unidad educativa: escuela o colegio) es desde el prisma de la organización. ¿Qué son las **organizaciones**? Para Renate Mayntz (1977) son "formaciones sociales, totalidades articuladas, con un número precisable de miembros y diferenciación de funciones, orientadas de modo consciente hacia fines y objetivos específicos, configuradas racionalmente en función de esos fines u objetivos". Por lo tanto, las organizaciones son **sistemas sociales**, "formaciones sociales", producto de la acción del hombre, y por ello relativamente artificiales, en tanto que es la racionalidad del hombre la que ordena los elementos en función de fines u objetivos.

¿Calza esta perspectiva con la escuela? Efectivamente, toda escuela es un sistema social, en que a partir de ciertas metas, definidas y compartidas, de un conjunto de normas, un grupo de personas (profesores, dirección, alumnos, padres de familia, etc.) interactúan entre sí y con conjuntos significativos y valiosos del ámbito de la cultura, para lograr experiencias que contribuyen a su desarrollo como personas. Dicho de otro modo, toda escuela no sólo tiene una organización, sino que **es** una organización.

En términos organizacionales, la escuela puede estudiarse a partir de algunas dimensiones como el tamaño y la complejidad (que sería la medida de la diferenciación entre los componentes de la organización), pero también sería posible estudiarla desde lo que se denominan las **variables organizacionales**.

Según algunos autores, las principales variables organizacionales serían: **las metas, normas, roles y funciones, canales de comunicación, poder y autoridad** (Schuck 1974). Otros incluirían el **entorno físico**, el grado de formalización de las interacciones, etc.

Pues bien, es aquí donde comienza a precisarse el tema del clima organizacional. Una escuela es un sistema dinámico; es decir, su funcionamiento da pie a múltiples interacciones entre las personas y las variables de organización, las que a su vez son interpretadas y valoradas desde la perspectiva de cada sujeto. Esto es, cada vez que un profesor recibe una orden del director, o bien exige una tarea a un alumno, cada vez que se relaciona en el marco de la organización, percibe, siente, califica la relación, en relación con sus motivaciones y con su adhesión al marco general de la organización, dándole una connotación valórica. Ahora bien, el conjunto de esas percepciones, sea que se

exprese en forma abierta o que sólo se capta sutilmente, es lo que constituye el clima organizacional. El clima organizacional es una realidad ambiental, percibida y sentida. Es una resultante. Es una variable ecológica y como tal mediadora.

**Variable mediadora**

Más que en ninguna otra esfera, en la escuela los procesos están mediatizados por el clima organizacional. Un colegio podrá tener un buen profesor de Física, o de Biología, un buen inspector general y un alumnado bien dispuesto, pero si su C.O. es bajo o deficiente, los resultados serán pobres. De algún modo, la interacción de profesores y alumnos se verá condicionada por el C.O. Dicho más simplemente: las tensiones, problemas de comunicación, falta de ánimo llegan hasta las personas e influyen en ellas.

Esta realidad ha sido ratificada por los investigadores. Así Schmuck (1974) dice: "nosotros pensamos que la eficiencia de una escuela, planteada así, en términos humanos, estará ampliamente determinada por la calidad de las relaciones interpersonales que

tienen lugar al interior de sus grupos de aprendizaje. Es en otras palabras, la calidad de los procesos grupales que mediatizan la corriente de entrada de recursos humanos y la salida de productos humanos lo que determinará la potencialidad de la escuela para humanizar la cultura".

Esta perspectiva representa un paso de un enfoque reducible, en el que la mediación pedagógica se da fundamentalmente en partes o elementos ("materias", "unidades temáticas") a un enfoque sistemático u holístico, en que se da mayor importancia al conjunto o clima. La base de este viraje estaría, a nuestro entender, en el hecho de que la interacción educativa es siempre un proceso de comunicación, donde prima el significado y el conjunto de experiencias, referidas en cada persona a su yo. De algún modo, cada sujeto (alumnos, profesores, director) es un foco de condensación de esa atmósfera que se respira en el colegio.

El carácter mediador del clima puede expresarse en el gráfico A.

**¿Qué es el clima organizacional?**

A partir de lo anterior y en la perspectiva de

GRAFICO A

RECURSOS	PROCESOS MEDIADORES	PRODUCTOS
Conocimientos, destrezas y valores de: estudiantes profesores padres de familia etc. Características del director y directivos docentes. Calidad del plan de estudios y del equipamiento.	Calidad de los procesos organizacionales y grupales. CLIMA	Conocimientos, destrezas y valores de los estudiantes. Desarrollo personal y profesional de los docentes.



*El establecimiento educacional no sólo tiene una organización, sino que ES una organización.*



*El clima abierto se caracteriza por una flexibilidad funcional y el clima cerrado por una rigidez funcional.*

los estudios relativos a las interacciones y las variables organizacionales, pensamos que se puede definir el C.O. como:

“El resultado global de la **percepción** que los integrantes de un grupo tienen de la calidad de su interacción, como parte de una organización.

Esa calidad puede medirse a partir de su opinión y la de observadores externos, respecto de ciertas conductas organizacionales. Se denominan **conductas organizacionales** aquellas que se producen en la interacción de personas y metas, normas, roles, funciones, redes de comunicación, autoridad y entorno físico”.

Es consecuencia, el C.O. es fundamentalmente un “clima psicológico”, en cuanto existe y tiene influencia, en cuanto percibido por los sujetos, aun cuando en algunos casos no pueda ser expresado.

Más o menos en la misma línea, Kold (1974) define **clima psicológico** como “las interacciones de las pautas de motivo de los miembros de una organización que se combinan con el estilo de liderazgo de las personas claves de la organización, las normas, los valores de la organización y la estructura de ésta”.

De un modo más general, Rogers (1980) define el **clima de un sistema** como “el estado de su naturaleza interna, según lo perciben sus miembros”.

#### ¿Cómo calificar el C.O.?

Como en todas las cosas, existe un nivel de análisis artesanal y carismático, y un nivel

científico. Es probable que un profesor o directivo con mucha experiencia requiera sólo de un breve contacto con un grupo para describir su clima (“se notaban las tensiones, el decaimiento, la falta de entusiasmo...”). Pero podría equivocarse, y en función de una mejoría del clima, tendría finalmente que recurrir a razones y puntos de vista. De aquí la necesidad de instrumentos.

A continuación presentaremos un instrumento diseñado inicialmente por Andrew Halpin (1963), y adaptado en Chile por Valenzuela y Onetto (1981). De partida aclaramos que se trata de **una** experiencia, para la cual aunque existen normas, se carece de una verdadera estandarización en Chile.

Halpin y Croft, del Midwest Administration Center de Chicago, desarrollaron en 1963 un cuestionario, a partir de ocho escalas (cuatro referidas a conductas de los profesores y cuatro a conductas del director, cuyo procesamiento conducía a una tipología de seis “climas” cada uno con su perfil prototípico).

#### Marco teórico

Halpin se basó en la teoría del campo de Kurt Lewin, según la cual aquello que determina la percepción de una persona son más bien las relaciones entre los componentes de un campo perceptual, antes que las características fijas de cada componente tomado individualmente. Lo cual no es otra cosa que formular la teoría de la gestalt. En particular, Halpin utilizó las categorías de Lewin para calificar sus climas. El clima **abierto** se ca-

racteriza por una flexibilidad funcional, en tanto que el clima **cerrado**, por una “rigidez funcional”.

Los primeros ensayos de Halpin se relacionaron con un instrumento denominado **Cuestionario descriptivo de la conducta del líder**. Este instrumento centraba su atención en dos dimensiones clave del líder: a) **Consideración**, referida a la conducta del líder que refleja amistad, confianza, afecto y preocupación por sus subordinados. b) **Estructura en la interacción**, referida a la conducta del líder por medio de la cual delinea la interacción entre él mismo y los miembros del grupo, estableciendo padrones de organización, canales de comunicación y formas de hacer las cosas.

Halpin desarrolló el tema de la “estructura en la interacción” considerando que la **efectividad** de la organización radica en la habilidad del jefe, director o líder, de crear un clima en el que él o bien otros miembros puedan iniciar o consumir actos de liderazgo. De aquí su afirmación de que un C.O., deseable es aquél en el que los actos de liderazgo “emergen fácilmente”, tanto del que detecta la autoridad, cuanto de los miembros (profesores).

Finalmente desarrolló el “Cuestionario descriptivo del clima organizacional” (C.D.C.O.); ahora bien, es preciso decir que en el CDCO, la escala **entusiasmo**, vale decir, aquello que en términos corrientes llamamos “mística”, es la escala clave o columna vertebral de los perfiles.

#### Descripción de las escalas (síntesis)

##### a) Conducta del profesor

**Desunión:** No hay trabajo común, si tensiones y conflictos por pequeñeces.

**Interferencia:** Recargo de trabajo administrativo, papeleo, reuniones.

**Entusiasmo:** Mística, sentido de realización profesional y personal.

**Amistad:** Relaciones cordiales, amistosas.

##### b) Conductas del director

**Distanciamiento:** Rehúye el contacto, se guía por el reglamento.

**Énfasis en el rendimiento:** Exigencia de rendimiento y productividad.

**Ejemplaridad:** Motivación por el ejemplo personal.

**Consideración:** Trato humano y personalizado.

#### Descripción de los climas (síntesis)

**Abierto:** Organización viva y dinámica. Proporciona satisfacción a necesidades sociales de los miembros. Liderazgo emerge fácilmente del grupo y del líder. Autenticidad de la conducta.

**Autónomo:** Liderazgo surge del grupo, más que del líder. Entusiasmo alto por satisfacción de necesidades sociales, antes que de tareas relacionadas con metas.

# SR. PROFESOR

USTED YA NOS CONOCE, POR ESO EN EL MOMENTO DE DECIDIR QUE TEXTOS ESCOLARES UTILIZAR, USTED PIENSA EN

*Ediciones Pedagógicas Chilenas*



LIBRERIA  
FRANCESA S.A.C.



## SERIE CIENCIAS NATURALES

1er. y 2º Año E. Media  
CIENCIAS NATURALES  
Glavić - Ferrada  
CIENCIAS NATURALES  
Jara - Bartet

## SERIE BIOLOGIA

Glavić - Ferrada  
3er. y 4º Año E. Media  
REPRODUCCION Y DESARROLLO  
CORRELACION E INTEGRACION FUNCIONAL  
ECOLOGIA  
GENETICA  
P.C.E. BIOLOGIA

## SERIE QUIMICA

Bartet - Asens  
3er. y 4º Año E. Media  
TU Y LA QUIMICA 1 y 2

## SERIE CIENCIAS SOCIALES

1er. y 2º Año E. Media  
HISTORIA Y GEOGRAFIA 1  
Herrera - Giagnoni - Franco  
HISTORIA Y GEOGRAFIA 2  
Barrios - Sepúlveda - Giagnoni  
● GUIA HISTORIA Y GEOGRAFIA DE CHILE  
Carlos Fredes

## CASTELLANO

SILABARIO BUEN AMIGO  
Rubilar - Espina  
1er. Año E. Básica

## FRANCES

SERIE ARC - EN - CIEL  
Charó - Reboullet  
7º Año E. Básica - 8º Año E. Básica

## SERIE ORLY

Charó - Labadie - Reboullet  
8º Año E. Básica - 4º Año E. Media

## SERIE LA FRANCE EN DIRECT

(Adaptación Método Capelle)  
8º Año E. Básica - 3er. Año E. Media  
LECTURA PERSONAL

## INGLES

SERIE HELLO CHILDREN  
(Textos - Cassettes y Láminas)  
Mützel - Varas - Galleguillos  
1er. Año E. Básica - 5º Año E. Básica

## THE ENGLISH CLUB 1

(Texto y Cassette)  
Novoa - Zenteno  
7º Año E. Básica

## DESCUENTOS ESPECIALES A

ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES Y MUNICIPALIDADES

## LIBRERIA FRANCESA - EDICIONES PEDAGOGICAS CHILENAS

Santa Magdalena 187 - Providencia (Est. Metro Los Leones).  
Tels.: 2323449 - 2321841.  
Estado 337, Local 22 (Galería España). Tel.: 392407.

## SERIE CONTACT

(Textos y Cassettes)  
Novoa - Zenteno  
7º Año E. Básica - 4º Año E. Media

## ALEMAN

SERIE ICH LERNE DEUTSCH  
(Textos y Cassettes)  
1er. y 2º Año E. Media

## NUEVAS PUBLICACIONES

### INGLES

HELLO CHILDREN 6  
(Texto - Cassette y Láminas)  
6º Año E. Básica  
Mützel - Varas - Galleguillos

CODE 1 (Texto y Cassette)  
7º Año E. Básica  
Novoa - Zenteno

THE ENGLISH CLUB 2  
(Texto y Cassette)  
8º Año E. Básica  
Novoa y Zenteno

### FRANCES

ARC-EN-CIEL 2 (Texto y Cassette)  
8º Año E. Básica  
Charó - Reboullet

### MATEMATICA

Orellana - Bernard  
TU Y LA MATEMATICA 1  
7º Año E. Básica  
TU Y LA MATEMATICA 2  
8º Año E. Básica

### HISTORIA Y GEOGRAFIA

7º Año E. Básica  
Carlos Fredes

### BIOLOGIA

3er. Año E. Media  
Glavić - Ferrada

### QUIMICA

3er. Año E. Media  
Daniel Bartet

### EN PREPARACION

P.A.A. HISTORIA Y GEOGRAFIA DE CHILE  
Carlos Fredes

**Controlado:** Impersonal y orientado al rendimiento. Baja autenticidad. Se cumplen metas, pero con escasa recompensa de necesidades sociales.

**Familiar:** Muy personal, con escaso control. Entusiasmo mediano, no se obtiene mucha satisfacción del cumplimiento de tareas.

**Paternal:** El líder monopoliza los actos de liderazgo. El grupo no tiene mucha retribución ni de las tareas educativas ni de la interacción social misma.

**Cerrado:** Alto grado de apatía. No se va a ninguna parte. Bajo entusiasmo. Conducta inauténtica. Organización estancada.

Por lo tanto, si hubiera que calificar como "bueno", "sano", "armónico" un clima, esta calificación, en la óptica de Halpin, correspondería al **clima abierto**.

### Descripción del cuestionario

Consta de 64 afirmaciones relativas a las conductas de los profesores y del director. Ninguna se refiere a aspectos políticos, religiosos o ideológicos. No hay temas confidenciales. Los profesores y directivos, incluido el director, deben marcar una escala Likert de cuatro posibilidades: Casi nunca ocurre, A veces ocurre, Frecuentemente ocurre y Casi siempre ocurre.

### Instrumentos para su interpretación

Existe un procedimiento manual para lograr puntajes brutos en cada escala para un **colegio X** y luego convertir ese puntaje a puntaje estándar. En este momento es posible ubicar estos puntajes en una distribución estandarizada con promedio 50 y desviación estándar de 5, para poder identificar el nivel de cada puntaje (Ver gráficos N° 1 y N° 2).

Para la obtención de los **climas** es preciso utilizar un procedimiento computacional que compare el perfil obtenido por el colegio con los seis **perfiles prototípicos de Halpin**.

### Una experiencia con el CDCO

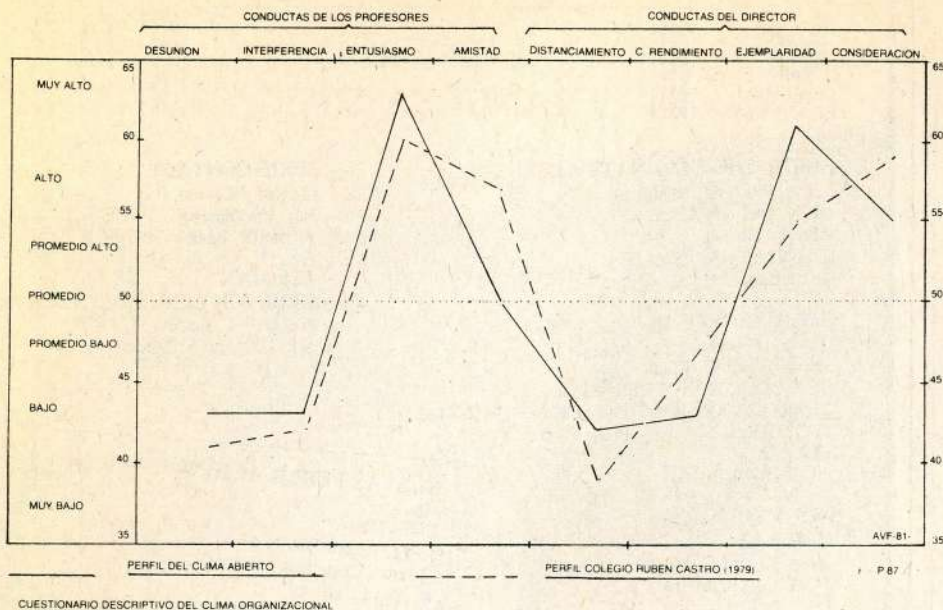
Durante los años 1979 y 1980, el suscrito y el profesor psicólogo Luis Onetto Lagomarsino adaptaron, aplicaron y estandarizaron el CDCO, en una muestra de seis colegios (cuatro fiscales y dos particulares) de la V Región, con un total de 282 profesores encuestados. La investigación se titulaba "**Estudio ecológico de la actividad educativa a partir del desempeño del director y del clima organizacional**". Los resultados fueron dados a conocer a los interesados y al Ministerio de Educación.

### Conclusiones

El clima organizacional es un tema impor-

GRAFICO N° 1

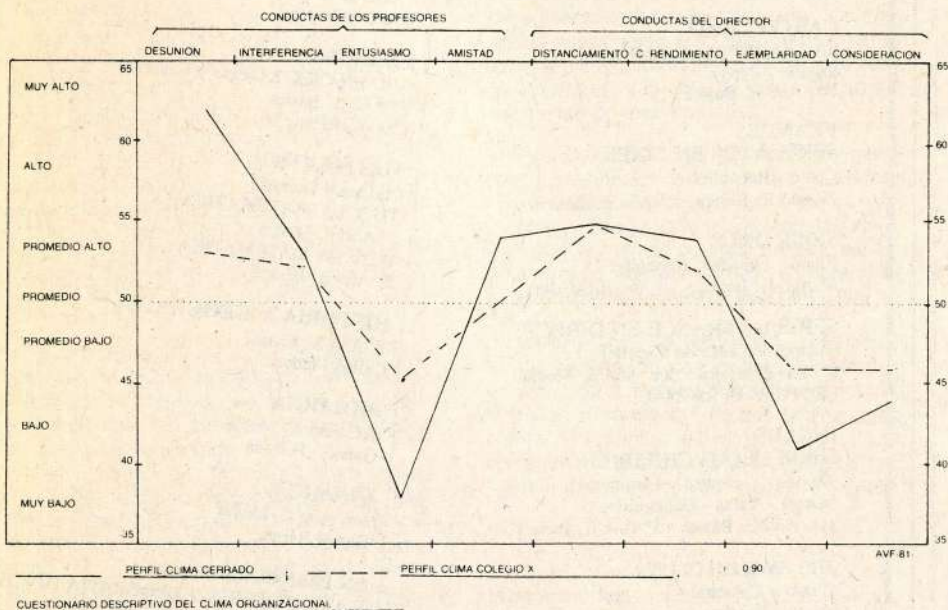
PERFIL PROTOTIPO DEL CLIMA ABIERTO Y UN COLEGIO CON CLIMA ABIERTO EN LA MUESTRA



En cualquier actividad formal o informal, donde se produzca interacción y encuentro, surgen las llamadas conductas organizacionales.

GRAFICO N° 2

PERFIL PROTOTIPO DEL CLIMA ABIERTO Y UN COLEGIO CON CLIMA ABIERTO EN LA MUESTRA



tante y complejo. No es tan fácil calificar un clima de "bueno", "sano" o "armónico" con criterio científico. Por el momento, prácticamente no existen estudios en Chile sobre esta materia. Es preciso iniciar investigaciones a partir de nuestra propia realidad. Tanto los equipos académicos de las universidades como los supervisores de las secre-

tarias Ministeriales de educación y los encargados de la educación municipal deben abocarse a estos estudios. Por el momento existe un instrumento, el cuestionario descriptivo del clima organizacional. Lo ponemos a disposición.

Vemos su utilidad fundamentalmente a nivel de lo que en administración se llama

**Desarrollo organizacional;** es decir, como un instrumento en el camino a la mejoría y desarrollo de esta variable mediadora, llamada clima. Su uso es delicado. Requiere de toda la adhesión y colaboración del director y la total exclusión de cualquiera intencionalidad sancionadora. Si bien los técnicos podrán ayudar en el diagnóstico, será la misma comunidad de profesores, con su director, la que en un taller de análisis sacará sus conclusiones, y verá cómo puede mejorar su clima.

**Bibliografía**

HALPIN, A. y CROFT, Don. (1963). **The Organizational Climate of Schools.** Chicago: Midwest Administration Center. Univ. of Chicago.

SCHMUCK, R. **A Humanistic Psychology of Education.** National Press Books, 1976 (actualmente traducido al castellano).

VALENZUELA F., Alvaro. "El clima escolar y el contexto organizacional de la escuela como objetos de innovación". **Estudios Sociales CPU** (Santiago N° 19, 1979).

VALENZUELA F., Alvaro y ONETO L., Luis. "Estudio Ecológico de la actividad educativa a partir del desempeño del director y del clima organizacional". **Educación, O.E.A.,** Washington D.C. N° 93, 1983. (Ingresado a los R.A.E. (CIDE) con el N° 2557. En este trabajo se pueden consultar las tablas estadísticas y la bibliografía completa).

# EVALUACION DEL PER

Dr. Frank Vincent Gúida  
Chicago Board of Education

Traducción: Prof. Salomón Mardini Barboza  
Jefe Oficina Secretaría de  
Cursos, CPEIP.

**E**l Ministerio de Educación de Chile comenzó, en 1980, la tarea de evaluar objetivamente la calidad de la enseñanza y el aprendizaje en sus escuelas de Educación Básica (1° a 8° año). Esta labor le fue asignada al Departamento de Investigaciones y Evaluación de la Pontificia Universidad Católica de Chile (DIUC). Partiendo de estudios piloto, comenzados y terminados en 1980-1981, tales como **Un análisis de los efectos de las variables escolares y socioeconómicas sobre el rendimiento escolar**, de Erika Himmel, Nicolás Majluf y Sergio Maités, se elaboró el marco básico del Programa de Evaluación del Rendimiento (PER). Sus objetivos principales fueron tres:

1. Proporcionar información acerca del rendimiento escolar a los distintos niveles del proceso educativo: al Ministerio de Educación, las autoridades educacionales locales, directores y profesores.
2. Ayudar al Ministerio de Educación a proporcionar una asistencia y supervisión equitativa y uniforme al proceso educativo.
3. Especificar el tipo de ayuda que el Ministerio de Educación debería prestar a las autoridades educacionales locales, e identificar las escuelas que tienen mayor necesidad de ayuda técnica y económica.

Para comenzar a realizar estos amplios objetivos, el DIUC desarrolló un instrumento para medir el rendimiento de los alumnos de la Educación Básica en los dominios cognoscitivo y afectivo. Este instrumento, que intenta medir el rendimiento en Castellano y Matemática, además de la formación de hábitos y actividades sociales en el alumno, fue

● *Análisis de los objetivos, ítemes y resultados del Programa de Evaluación del Rendimiento Escolar (PER) 1982-1983.*

● *El PER tuvo éxito al cumplir sus tres objetivos principales.*

● *El autor indica recomendaciones para mejorarlo.*

administrado en diciembre de 1982 a una muestra nacional de 388.370 alumnos de cuarto y octavo año, en 2.936 escuelas de comunidades con 20.000 o más habitantes. El PER de diciembre de 1983 se amplió para incluir ítemes del rendimiento en Ciencias Sociales y Ciencias Naturales.

## METODOLOGIA

### Objetivos

Para construir cualquier test de rendimiento estandarizado, sus ítemes deben

reflejar los objetivos determinados, precisos y operacionales del currículo (Tyler, 1950). Este proceso fue exitosamente llevado a cabo por los autores del PER (Himmel, E., et al. 1983). La Tabla N° 1 presenta los objetivos a través de las áreas de asignatura por cursos. Los objetivos cognoscitivos (Castellano y Matemática) son representaciones muy específicas y jerarquizadas del currículo de ambos niveles y, parecen apropiados como guías de construcción de ítemes. Los objetivos afectivos (desarrollo personal y adquisición de valores en los niveles 4° y 8°, y orientación vocacional en el 8° año) son definiciones típicas de constructos afectivos, tales como la autonomía, la autoestima, la motivación, el patriotismo, las actitudes de sus compañeros, etc., y son puntos de partida apropiados para la construcción de aseveraciones del tipo *a priori* de un cuestionario de personalidad o afectivo.

### Ítemes

La construcción y selección de ítemes para el PER 1982-83 es interesante. Se desarrollaron cuatro niveles de ítemes, progresivos y jerárquicos; un alumno promedio de 2°, 4°, 6° y 8° año tiene 30% de posibilidades de constestar correctamente. Estos ítemes se distribuyeron en el PER 1982 y el PER 1983, de acuerdo con la Tabla N° 2. Se redactaron cuatro formas de test para 4° y 8° año, en Castellano, con un total de 420 ítemes, y se dispuso de dos formas para Matemática, con 210 ítemes.

Para cada objetivo general se derivaron varios objetivos específicos y un ítem del tipo de selección múltiple, correspondiente a cada objetivo específico.

Tabla I

OBJETIVO PER 4º AÑO BASICO		
Castellano	Matemática	Dominio Afectivo
Utilizar correctamente la ortografía literal.	Numeración. (Leer, escribir y ordenar numerales en el ámbito indicado, descomponer un numeral dado de acuerdo al valor posicional de las cifras).	Desarrollo Personal
Utilizar correctamente la ortografía acentual.	Resolver ejercicios de Adición y Sustracción de Números Cardinales.	Autonomía: capacidad de dirigir la propia conducta desde pautas internas.
Utilizar correctamente la ortografía puntual.	Resolver ejercicios de Multiplicación y División de Números Cardinales.	Autoestima: evaluación positiva de sí mismo en experiencias sociales, académicas y personales.
Analizar morfológicamente las partes variables de la oración.	Resolver ejercicios combinados de Adición, Sustracción, Multiplicación y División de Números Cardinales aplicando paréntesis.	Motivación al logro académico: interés por el aprendizaje y el buen rendimiento.
Identificar sinónimos y antónimos.	Resolver situaciones problemáticas que impliquen para su solución una Adición, Sustracción, Multiplicación y/o División de Números Cardinales.	Adquisición de Valores
Identificar prefijos, sufijos y palabras compuestas.	Leer y escribir fracciones y representarlas en un diagrama unitario y viceversa.	Alegría: buen humor, optimismo.
Identificar figuras literarias.	Resolver ejercicios y situaciones problemáticas que impliquen para su solución una Adición y/o Sustracción de fracciones de igual denominador.	Sinceridad y honradez.
Realizar análisis métrico de textos líricos.	Leer y escribir Números Decimales hasta centésimos.	Justicia: equidad en el trato con los demás.
Comprender y analizar textos narrativos.	Identificar y nominar regiones: distinguir entre interior, exterior y frontera de una región; distinguir entre Cuerpo, Región y Polígono.	Respeto y tolerancia hacia los demás y obediencia a los superiores.
	Leer gráficos.	Compañerismo: pertenencia y lealtad hacia el grupo de pares.
	Estimar longitudes en m dm cm y mm.	Patriotismo: identificación con valores y símbolos patrios.

El nivel de dificultad de cada ítem es de 30%. Puesto que el nivel de dificultad de un 50% es el más aconsejable para este tipo de test de rendimiento, el PER aparece más bien difícil para los niveles de cursos propuestos. Los índices internos de discriminación de los ítems, todos sobre 0.30, son aceptables. Los autores reconocen un coeficiente de consistencia interna Kuder-Richardson de 0.80; sin embargo, no se proporciona un índice de confiabilidad de test-retest. El folleto del cuestionario y la correspondiente hoja de respuestas del alumno fueron elaborados y evaluados con profesionalismo. Este formato enfatizó la compatibilidad entre el folleto y la hoja de respuestas, lo que minimizó la confusión del alumno.

En el PER de 1983, los ítems intentaron medir el rendimiento de los alumnos en Ciencias Naturales y Sociales. Los alumnos de 4º año contestaron 30 ítems de este tipo (15 por cada ciencia), mientras que los alumnos de 8º año contestaron 40 ítems (20 por cada ciencia).

Los ítems del dominio afectivo correspondieron al tipo verdadero-falso, a priori, y fueron redactados por un equipo de educadores que trataron de seguir, lo más fielmente posible, la definición de cada constructo u objetivo afectivo que iba a ser medido. Los ítems resultantes de este procedimiento se administraron a la población de alumnos del PER y se evaluaron de acuerdo con la posesión de características afectivas convenientes. Los autores estuvieron conscientes de que podrían producirse respuestas prejuiciadas, tanto de concordancia como de discrepancia, de manera que se construyó

una cantidad de ítems con términos negativos. La proporción exacta no se da a conocer, pero una proporción de un 50% positivo/negativo se considera óptima. La pequeña cantidad de ítems, por objetivo o constructo, que fueron medidos (un promedio de 1.4 ítem por objetivo), parece presentar problemas de confiabilidad para la medición de los constructos afectivos individuales (Tabla 3).

#### Informe de los resultados

Un método directo para informar los resultados del PER ha sido ideado por los autores (Himmel, E. et al., 1982). El esquema comienza con el informe del porcentaje promedio de respuestas correctas a los ítems de cada objetivo examinado (variable dependiente). La variabilidad de las respuestas es considerada en una escala de medición cuyas unidades son iguales al esquema de evaluación, es decir, 1 a 100. Finalmente se consigna el porcentaje de respuestas omitidas para cada objetivo.

Se presenta una complicación en las estructuras de las variables independientes. Este autor contabilizó estructuras, a menudo interrelacionadas, que sirven como unidades de medición. Desde lo muy general hasta lo más específico, ellas incluyen: región (el Área Metropolitana, otras ciudades grandes

con más de cien mil habitantes, tales como Concepción, Valparaíso, Puerto Montt, y el resto del país, considerando ciudades más pequeñas, como Talca, Arica, San Fernando); el nivel socioeconómico (alto, medio y bajo), el que fue determinado con exactitud, cuantificando variables, como el nivel de educación y ocupacional del padre y de la madre, el dinero gastado por los padres en la educación del niño, la cantidad de material educativo que hay en el hogar y la expectativa realista que tienen los padres respecto a los logros educativos de su hijo; el tipo de financiamiento (privado, subvencionado, municipal, fiscal); también la escuela como tal; y algunas veces se informa acerca del trabajo en el aula, dentro de las escuelas. No se proporciona ninguna información sobre el desempeño individual del alumno, en las variables dependientes, es decir, en Castellano, Matemática y los objetivos del dominio afectivo.

El informe de los resultados de las variables dependientes por medio de las variables independientes es tal que tres de las variables independientes siempre sirven como el grupo de información 4 x 3 x 3: tipo de financiamiento, región y status socioeconómico. También se informa el número de alumnos en el grupo, además de una lista de cada objetivo de las variables dependientes, junto con el puntaje promedio en 4º y 8º año y los

Tabla 1

OBJETIVOS PER 8° AÑO BASICO		
Castellano	Matemática	Dominio Afectivo
Utilizar correctamente la ortografía literal.	Resolver ejercicios de Adición, Sustracción, Multiplicación y División de Números Enteros.	Desarrollo Personal
Utilizar correctamente la ortografía acentual.	Resolver situaciones problemáticas que impliquen para su solución una Adición, Sustracción, Multiplicación y/o una División de Números Enteros.	Conocimiento de sí mismo: Reconocimiento de capacidades y limitaciones e interés por los cambios que ocurren en esta edad.
Utilizar correctamente la ortografía puntual.	Resolver ejercicios de Adición y Sustracción de Números Racionales.	Autonomía: capacidad de dirigir la propia conducta desde pautas internas.
Analizar morfosintácticamente y clasificar oraciones simples.	Resolver ejercicios de Multiplicación de Números Racionales.	Autoestima: evaluación positiva de sí mismo en experiencias sociales, académicas y personales.
Utilizar correctamente las formas verbales.	Resolver ejercicios de División de Números Racionales.	Motivación al logro académico Interés por el aprendizaje y el buen rendimiento.
Analizar morfológicamente las partes invariables de la oración.	Calcular porcentajes y resolver situaciones problemáticas aplicadas a los porcentajes.	Adquisición de Valores
Identificar sinónimos y antónimos.	Resolver situaciones problemáticas aplicando proporciones.	Alegría: buen humor, optimismo.
Identificar figuras literarias.	Establecer relaciones métricas entre los ángulos interiores y exteriores en triángulos y cuadriláteros, y entre ángulos formados por dos rectas paralelas y una secante.	Sinceridad y honradez.
Realizar análisis métrico de textos líricos.	Identificar Polígonos, Regionales y Poligonales y Cuerpos.	Respeto y tolerancia hacia los demás y obediencia a los superiores.
Comprender y analizar textos líricos.	Calcular Perímetros y Areas del Triángulo, Cuadrado, Rectángulo, Círculo y Circunferencia.	Compañerismo: pertenencia y lealtad hacia el grupo de pares.
Comprender y analizar textos narrativos.	Resolver situaciones problemáticas que impliquen para su solución el cálculo de la Media Aritmética.	Patriotismo: Identificación con valores y símbolos patrios, arraigo y compromiso con la patria.
		Orientación Vocacional
		Conocer sus preferencias y aptitudes para las distintas asignaturas.
		Interés por el trabajo futuro.



El autor expresa que el alumno debiera ser el principal centro de atención del PER, evitando enfatizar el desempeño de la escuela o del curso.

límites de variación de cada objetivo.

Cada una de las trece regiones geográficas de Chile está subdividida en comunas, y se dan resultados dependientes para cada escuela en la comuna. A cada escuela básica examinada se le asigna un informe de resultados dependientes, de manera que se puede determinar con mucha prontitud sus puntos fuertes y débiles en los objetivos de rendimiento cognoscitivo. Una muestra al azar de escuela, dentro de una comuna, se proporciona con los registros individuales de desempeño en la sala de clase. Además, dentro de una comuna se computa el puntaje y la escala total de Castellano y Matemática para cada escuela, de manera que el desempeño de cada escuela dentro de la comuna puede ser comparado con otra. Los resultados de los objetivos para la formación de hábitos y actitudes sociales (dominio afectivo) no se incluyen en los informes por escuelas o de la sala de clases.

TABLA 2

Estructura de los ítemes de Castellano y Matemática. El número de ítemes corresponde a cada curso.					
Curso evaluado	2º	4º	6º	8º	Cantidad total de ítemes
4º año	15	30			45
8º año		10	10	40	60

TABLA 3

Medición del dominio afectivo del PER Números de ítemes				
Curso evaluado	1982	Cuatro formularios	1983	Cuatro formularios
4º año	11	44	20	80
8º año	15	60	25	100

## UN ANALISIS ESTADISTICO DEL PER - 82

Los resultados de la administración del PER - 82 fueron gentilmente puestos a disposición del autor por miembros del equipo del PER, junto con los servicios de programación computada. La Unidad de Análisis la componen las escuelas que participaron en la administración de diciembre de 1982. El análisis consiste en puntajes totales (todos los objetivos combinados) de Castellano y Matemática, para ambos niveles examinados (4º y 8º año). Además, los objetivos de autonomía, autoestima y motivación fueron combinados para crear una categoría de escala de desarrollo personal total. De la misma manera se creó un puntaje total para los objetivos de la adquisición de valores y para los objetivos de la orientación vocacional de 8º año. Al combinar los objetivos afectivos de esta manera, se aumentó la cantidad de ítemes en cada categoría y su confiabilidad.

### SSE

Las variables independientes incluían: cuatro niveles de la variable status socioeconómico (SSE) (hay que notar que la variable SSE ha sido extendida a cuatro niveles para este análisis), cuatro niveles de la variable tipo de financiamiento o dependencia, y tres niveles de la variable región.

La Tabla 4 entrega los resultados de un análisis de varianza 4x4x3 de 2.834 4os. años de escuelas básicas (algunas variables independientes contienen casos que carecen

de información). La tendencia típica del SSE muy pronto se hace evidente con esta información. En cada variable dependiente, los alumnos en la categoría más alta (A) lograron puntajes significativamente mayores que los de las otras tres categorías de escuelas. En realidad, se advierte un ordenamiento estrictamente jerárquico de las escuelas, en cada categoría muy diferente una de otra. La disparidad es grande. En 164 escuelas A, el alumno regular ha dominado alrededor del 78% y 72% de los objetivos en Castellano y Matemática, respectivamente, mientras que en 320 escuelas D, los puntajes del alumno regular son 48% y 43% de objetivos dominados. En realidad, si esta prueba de rendimiento PER representó una escala de medición de proporción, este autor se sentiría tentado a concluir que el alumno de 4º año del SSE alto sabe un 30% más de Castellano y Matemática que su contraparte del SSE bajo. Estos datos revelan, inmediatamente, cuáles son las escuelas que tienen más necesidad de asistencia técnica y económica. Aun las más populares escuelas B o de clase media (1.517) alcanzan un promedio de objetivos dominados de sólo un 62% en Castellano y un 57% en Matemática.

Los resultados de los objetivos formación de hábitos sociales y actitudes se encuentran también dispersos en las líneas de jerarquía del SSE. Aunque se espera que los alumnos de alto rendimiento tengan un puntaje más alto en autonomía, autoestima y motivación que los alumnos de bajo rendimiento, sorprende encontrar en los datos del 4º año que estos alumnos con alto rendimiento y alto puntaje en SSE también tienen, en forma

significativa, mayor puntaje en felicidad, sinceridad, justicia, respeto, compañerismo y patriotismo.

### Puntaje y tipo de escuela

Para la variable independiente dependencia (tipo de financiamiento) se detecta una conformación definida. En todas las variables dependientes las escuelas privadas obtienen los puntajes más altos, seguidos de las escuelas subvencionadas. Las escuelas municipales y fiscales muestran los puntajes más bajos, y ellos no presentan diferencias importantes entre unas y otras. En realidad, los autores del PER no hacen distinción entre escuelas municipales y fiscales. Ahora están combinadas en una sola categoría.

Que las escuelas subvencionadas por el Estado obtengan puntajes mayores que las escuelas municipales y fiscales es un indicio de que las subvenciones pueden tener un efecto positivo en los niveles de rendimiento.

Sin embargo, las escuelas privadas están muy por sobre el resto en el rendimiento de Castellano y Matemática, quizás debido a que la mayoría de los alumnos de puntaje alto (A) en el SSE asisten a escuelas privadas. En realidad, hay una importante interacción entre dependencia y SSE, en todas las variables dependientes cognoscitivas. Aparentemente, la mayoría de los alumnos con bajo SSE (C y D) asisten a las escuelas municipales y fiscales, es probable que la mayor parte de las subvenciones va a las escuelas de clase media (B).

En las variables dependientes del dominio afectivo no existen diferencias notables entre las categorías de dependencia en los objetivos de desarrollo personal. Los alumnos de las escuelas privadas tienen puntajes más altos en la adquisición de valores, pero no se advierten diferencias entre los alumnos de las escuelas municipales y fiscales y subvencionadas.

### La Región

La última variable independiente utilizada por los autores del PER es la región. Las escuelas del Área Metropolitana y de otras grandes ciudades alcanzaron puntajes considerables, pero no substancialmente más altos en los objetivos de Castellano y Matemática que las escuelas de las ciudades pequeñas y medianas. Aunque la diferencia de 0.6% entre los dos grupos es significativa por el grupo tamaño de la muestra, solamente equivale a media unidad de desviación estándar, lo que no es sustancial en términos de diferencia en comportamiento humano.

En las variables desarrollo personal y adquisición de valores no existen diferencias entre las escuelas de Santiago y otras grandes ciudades, pero los dos grupos alcanzan puntajes significativos, aunque no sustancialmente más altos que en las ciudades pequeñas y medianas. Esta variable independiente mostró una interacción sólo moderada o ninguna, ya sea con dependencia,



TABLA 4

ESTADISTICA DESCRIPTIVA E INFERENCIAL PARA 4º AÑO BASICO. N = 2.500									
		Castellano		Matemática		Desarrollo personal		Valores	
Status Socioeconómico	n	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD
A	164	77,62	7,81	72,45	8,44	64,77	5,93	77,80	4,91
B	1.517	61,55	9,92	56,57	9,99	60,20	6,16	70,19	6,88
C	827	53,85	7,81	48,76	8,28	57,25	5,61	65,99	6,56
D	320	48,38	8,89	42,77	10,34	53,50	7,86	60,95	8,42
Valor F	2.828	226,05		218,49		102,40		145,35	
Dependencia Privada	268	77,87	6,88	72,57	7,89	64,71	6,56	77,53	6,09
Subvencionada	721	59,70	11,00	54,25	11,47	59,09	7,02	69,59	8,25
Municipal	1.527	55,45	8,94	50,44	9,48	57,82	6,43	66,28	7,00
Fiscal	312	56,15	8,03	51,68	8,11	58,29	5,05	67,80	6,16
Valor F	2.828	44,89		30,73		1,98 n.s.		17,28	
Región Metropolitana	835	60,75	11,09	56,10	11,08	59,91	5,26	71,44	6,19
ad. Ciudades	571	61,92	10,98	56,76	11,17	60,67	7,02	69,78	7,11
ad. Ciudades	1.428	56,27	10,92	50,96	11,48	57,50	7,12	65,97	8,29
Valor F	2.834	21,69		24,59		26,90		77,58	
Totales	2.834	58,73	11,26	53,64	11,62	58,85	6,75	68,35	7,88

n.s. = no significativo al nivel .01

SSE o ambas, en la mayoría de las variables dependientes.

En la Tabla 5 se presentan los resultados de las escuelas de 8º año. Son ostensiblemente similares en los resultados a las de 4º año. Nuevamente, las escuelas (A) de alto SSE dominan a los otros grupos en Castellano, Matemática y las variables de desarrollo personal, y todos los grupos son esencialmente diferentes unos de otros en estas variables, en una configuración jerárquica. El grupo de alto SSE también acusa puntajes más altos en desarrollo de valores que los niveles de SSE B, C o D, que son notablemente iguales en resultados de valores. En los objetivos de orientación vocacional no existen diferencias considerables entre los cuatro grupos de SSE.

Para la variable independiente dependencia, las escuelas privadas alcanzan puntajes significativamente más altos que todos los otros grupos, en Castellano, Matemática y las variables de desarrollo personal. Las escuelas subvencionadas tienen puntajes importantes, pero no sustancialmente mayores que las escuelas municipales y fiscales, en las variables recién mencionadas, y no existen grandes diferencias entre las escuelas municipales y fiscales. En las escalas de desarrollo de valores y orientación vocacional no hay diferencias entre ninguna categoría dependiente, arrojando algo de duda sobre la eficacia y validez de estas escalas del dominio afectivo.

Regionalmente, otra vez las escuelas del



*En el PER, el folleto del cuestionario y la correspondiente hoja de respuestas fueron elaborados con profesionalismo evitando la confusión del estudiante.*

TABLA 5

ESTADISTICA DESCRIPTIVA E INFERENCIAL PARA 8º AÑO BASICO. N = 2.834											
Status Socioeconómico	n	Castellano		Matemática		Desarrollo Personal		Valores		Orientación Vocacional	
		$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD	$\bar{X}$	SD
A	172	65,24	9,12	68,51	11,14	70,96	6,62	67,52	5,47	63,51	7,08
B	1.440	50,58	7,83	49,91	10,27	60,98	7,12	65,99	5,43	62,47	6,45
C	826	45,39	5,32	43,46	7,11	56,77	6,35	65,52	5,53	62,93	6,39
D	62	40,80	5,29	38,07	8,04	53,19	8,42	65,71	7,84	62,15	11,46
Valor F	2.500	106,55		101,54		58,40		4,97		2,64 n.s.	
Dependencia Privada	253	65,48	8,31	69,41	10,42	71,87	5,78	67,58	7,53	62,55	8,85
Subvencionada Municipal	580	51,31	7,86	50,02	10,01	61,05	7,10	66,10	5,58	62,47	6,58
Fiscal	1.310	46,93	5,80	45,52	7,78	58,10	6,47	65,72	5,12	62,68	6,04
Valor F	315	46,18	5,78	44,79	7,64	57,96	6,20	65,16	4,93	63,07	6,48
Valor F	2.458	97,82		79,92		46,73		1,52 n.s.		1,33 n.s.	
Región Metropolitana	808	50,54	9,51	49,50	12,20	61,81	7,65	65,31	4,91	62,20	6,17
ad. Ciudades	492	51,93	8,92	51,61	11,39	61,76	7,63	69,60	5,92	62,25	6,91
ad. Ciudades	1.200	48,08	7,76	47,10	10,27	58,23	7,53	66,49	5,75	63,19	6,85
Valor F	2.500	11,37		9,81		28,51		16,92		6,14	
Totales	2.500	49,63	8,73	48,77	11,28	60,08	7,79	65,94	5,56	62,69	6,65

n.s. = no significativo al nivel .01

Area Metropolitana y las de las grandes ciudades alcanzan promedios significativos, pero sólo ligeramente más altos, en las variables Castellano, Matemática y desarrollo personal que las escuelas de las ciudades pequeñas o medianas, con diferencias no sustanciales, detectadas entre las tres categorías en los objetivos valores y orientación vocacional.

#### Ítemes difíciles

Los promedios totales y desviaciones estándar de las escuelas de 8º y 4º año en los objetivos de Castellano y Matemática son particularmente notables. Indican que el alumno regular de 8º año, de acuerdo con los resultados del PER, ha dominado menos del 50% de sus objetivos, mientras que el alumno regular de 4º año ha dominado menos del 60% de los objetivos de Castellano y Matemática de 4º año. Esta estadística, junto con el 30% de nivel de dificultad informado con anterioridad, refuerza la creencia de este autor de que los ítemes de rendimiento cognoscitivo parecen ser algo difíciles para los alumnos de ambos niveles.

La Tabla 6 entrega las correlaciones múltiples y simples de todas las variables dependientes e independientes en esta evaluación. Las estadísticas más sorprendentes de la Tabla son las altas correlaciones entre los rendimientos en Castellano y Matemática (.88 para los cursos de 8º año y .93 los cursos de 4º año). Estas relaciones indican, de modo esencial, que los dos tests de rendimiento

(Castellano y Matemática) están midiendo el mismo rasgo cognoscitivo, quizás alguna forma de habilidad verbal o de lectura. Puesto que las escuelas y no los alumnos en forma individual fueron utilizados como la unidad de análisis, estas correlaciones pueden estar aumentadas; pero si la relación entre las variables cognoscitivas persiste en un análisis orientado hacia el alumno, ello solamente puede conducir a una revisión de los ítemes de Matemática, posiblemente sacando el contenido verbal que contamina la base de estos ítemes.

#### Los alumnos: unidades de análisis

La tendencia típica, tal vez exagerada, se encuentra en la correlación entre las variables de desarrollo personal y cognoscitivas. Los alumnos de las escuelas que se consideran a sí mismas como poseedoras de alta autoestima, autonomía y motivación, también obtuvieron altos puntajes en los tests de rendimiento de Castellano y Matemática. Las escuelas que acusaron bajo desarrollo personal también tuvieron bajo puntaje en las variables cognoscitivas que fueron medidas. El análisis de datos con los alumnos como unidades espera la confirmación de estas altas correlaciones. Brookover, et al. (1964), Coopersmith (1967) y Atkinson (1964) raramente alcanzan correlaciones sobre .45, entre la autoestima (y otras variables afectivas, tales como la motivación del rendimiento) y el rendimiento cognoscitivo cuando los alumnos se usan como unidades

de análisis.

Se presenta una discrepancia en los datos de correlaciones de valores entre los niveles de 4º y 8º año. Como se muestra, la variable de los valores correlaciona de manera sustancial con todas las otras variables en los cursos de 4º, pero falla en lograrlo en los cursos de 8º año. Abundan las especulaciones, pero la causa de este fenómeno no está clara.

La orientación vocacional en los cursos de 8º año no consigue la correlación con ninguna variable, y puesto que también mostró una limitada capacidad discriminadora en la Tabla 5, esta variable debería ser eliminada en futuras administraciones del PER.

Las correlaciones entre el SSE y el rendimiento cognoscitivo revelan una estructura típica y corroboran los anteriores análisis que mantienen que un alto SSE se asocia con un alto rendimiento y viceversa. En realidad, Coleman (1966) encontró correlaciones mayores aún entre SSE y el rendimiento, cuando el alumno fue utilizado como la unidad de análisis.

La dependencia o el tipo de financiamiento también se correlaciona sustancialmente con el rendimiento en Castellano y Matemática. Como se informó, las escuelas privadas y subvencionadas demostraron un rendimiento más alto que las escuelas municipales y fiscales. Las altas pero relativas correlaciones entre el SSE y la dependencia subrayan la interacción previamente indicada.

La variable independiente región muestra una consistente falta de relación (excepto los

TABLA 6

## CORRELACIONES SIMPLES Y MÚLTIPLES DE TODAS LAS VARIABLES PARA 4º Y 8º AÑO BÁSICO

	Cast.	Mat.	D. Per.	Valo.	O. Voc.	SSE	Dep.	Reg.	Múltiple R	
4º Año n = 2.834	Castellano	—	.93	.63	.73	—	.40	.46	.19	.69
	Matemática		—	.61	.72	—	.39	.43	.21	.66
	Des. Personal			—	.65	—	.27	.23	.17	.44
	Valores				—	—	.33	.34	.31	.50
	SSE					—	—	.29	.17	—
	Dependencia							—	.09	—
	Región								—	—
8º Año n = 2.500	Castellano	—	.88	.72	.24	.07	.33	.56	.13	.70
	Matemática		—	.68	.22	.06	.33	.53	.10	.69
	Des. Personal			—	.31	.03	.29	.45	.21	.59
	Valores				—	.10	.06	.10	-.10	.18
	Or. Vocacional					—	.06	-.02	.07	.10
	SSE						—	.30	.12	—
	Dependencia							—	.07	—
Región								—	—	

valores de 4º año) con ninguna otra variable. Unamos este hecho a su mínimo poder discriminador en el análisis de la varianza de datos, y el término *irrelevante* es el apropiado para describir esta categoría.

Las múltiples correlaciones representan el efecto que las variables independientes (principalmente el SSE y la dependencia) tienen sobre las variables dependientes. De esta manera, cerca del 50% de la varianza del resultado de Castellano y Matemática se atribuye al grupo de SSE que representa la escuela, o si ésta es privada, subvencionada o de otro tipo. Una buena parte de la varianza del desarrollo personal del alumno en la escuela (20% en el 4º año y 35% en 8º año) es absorbida por el SSE y la dependencia. El resto de la varianza que hay que tomar en cuenta se debe a error de medición y también al sexo y edad, la que sólo puede ser acogida

si el alumno es utilizado como unidad de análisis.

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El Programa para evaluar el rendimiento académico tuvo éxito al cumplir sus tres objetivos principales: proporcionar información al Ministerio de Educación acerca del rendimiento académico de las escuelas, una manera de nivelar la asistencia en el proceso educacional e identificar las escuelas que tienen mayor necesidad de asistencia técnica y económica.

El equipo del PER continúa los estudios para tratar de especificar el tipo de ayuda que el Ministerio de Educación debería proporcionar a las autoridades educacionales locales.

Con el objeto de mejorar el PER, el autor indica las siguientes recomendaciones.

#### Cambiar objetivos

Los objetivos del PER deberían cambiarse, de tal manera que el alumno sea el principal centro de atención, evitando enfatizar el desempeño de la escuela o la sala de clases en su totalidad. Esto capacitaría a los autores del PER para empezar a informar los resultados de cada alumno. Solamente entonces se lograría una correlación exacta entre las variables. Pedir a los alumnos que respondan los tests de rendimiento cognoscitivo, sin darles un reforzamiento, hace que sus resultados puedan ser poco serios. Como consecuencia de ello, los puntajes pueden ser más bajos y con mayores errores de medición. Además, los resultados del rendi-



*Erika Himmel y Nicolás Majluf, directivos del equipo de la Pontificia Universidad Católica de Chile, que elaboró el Programa de Evaluación del Rendimiento Escolar (PER).*

miento cognoscitivo deberían ponerse a disposición de los padres en reuniones con los profesores, para examinar el avance del alumno.

Aunque el porcentaje de objetivos dominados puede ser un esquema de puntaje apropiado para los educadores y evaluadores, las personas ajenas al sistema pueden quedar sorprendidas ante su complejidad. Un cambio de puntaje a unidades equivalentes a notas puede ayudar a solucionar este problema.

#### Eliminar ítems sobre valores

Los ítems orientación vocacional, en 8º año, y adquisición de valores en 4º y 8º año, en la sección formación de hábitos sociales del alumno, deberían eliminarse. Su mala ubicación en los datos estadísticos, sumada a los problemas de muy pocos ítems y la inclinación del alumno a dar respuestas condicionadas, particularmente la inclinación a lo que es socialmente deseable en estos ítems de cuestionarios de tipo afectivo general, determinan esta recomendación. Además, la cantidad de ítems en el constructo desarrollo personal debería ser aumentada para mejorar la confiabilidad y estos ítems tendrían que limitarse a las descripciones de las conductas educativas. (Los enfoques de medición múltiples de los constructos afectivos específicos, para asegurar su confiabilidad y validez, se encuentran sólo en etapas iniciales de desarrollo.) Los resultados del alumno en estos constructos medidos, tales como la autoestima académica, la autonomía académica, la motivación y posiblemente la ansiedad académica, podrían ponerse al alcance de los directores, consejeros-guías y de los profesores particularmente sensitivos, para tratar de comprender y quizás alterar el nexo psicológico y sus consecuencias entre el alumno y su rendimiento cognoscitivo.

#### Eliminar ítems de contenido

Los ítems de rendimiento en las Ciencias Sociales y Ciencias Naturales en el PER-83 deberían eliminarse hasta que los estudios puedan demostrar su efectividad. El PER-82 (con la escuela como unidad de análisis) tuvo dificultades para separar los tests de rendimiento de Castellano y Matemática ( $r = .88$ , y  $.93$ ) como medidas de dos habilidades distintas. Tratar de separar el rendimiento en las Ciencias Sociales y las Ciencias Naturales en alumnos de la escuela básica será aún más difícil. Es típico que los constructos de tests de rendimiento logren muy altas correlaciones entre la habilidad verbal y el rendimiento en las Ciencias Sociales o Ciencias Naturales, a nivel de escuela básica, usando a los alumnos como unidades de análisis, lo que hace que esta medición en estos jóvenes alumnos sea una redundancia.

Es la creencia del autor que a los niños de la escuela básica se les tendría que dar una base firme en las destrezas de lenguaje y Matemática; se podría y se debería usar material de las Ciencias Naturales y Sociales, pero solamente como un agregado a la instrucción del Lenguaje, y no como campos separados, para ser examinados. La precocidad matemática, o posiblemente lingüística, puede descubrirse por medio de tests de rendimiento en el alumno de la escuela básica, pero ciertamente no la habilidad en las Ciencias Sociales o las Ciencias Naturales, que toman más tiempo para madurar y pueden, en realidad, covariar con la edad. Los autores del PER deberían preocuparse más de un mayor refinamiento y precisión en sus ítems de Lenguaje y Matemática (por ejemplo, cambiando el ítem nivel de dificultad de 30% a 50%) en lugar de alargar un test que en el estado actual pone el énfasis en el alumno y el profesor y su interacción.


Existe alguna evidencia de un exceso de "enseñar para la prueba", como anterioridad

a la administración de los PER de 1982 y 1983. Si bien es verdad que esta práctica no es dañina, ya que los objetivos del PER reflejan esa parte del currículo chileno, puede causar en el alumno una excesiva ansiedad académica y afectar los resultados de su desempeño.

#### Medición y revisión

El PER debería continuar, tanto en 4º como en 8º año, como una medición parca y objetiva (en contraste con las notas subjetivas del profesor, particularmente en el nivel básico), y como una revisión del rendimiento individual del alumno, en Castellano y Matemática, y como informe de su desarrollo académico personal.

#### BIBLIOGRAFIA

- ATKINSON, J.W. *An Introduction to Motivation*. Princeton, N.J.: D. Van Nostrand, 1964.
- BROOKOVER, W.B., Thomas, S., and PETERSON, A. "Self-Concept of Ability and School Achievement". *Sociology of Education*, 1964, 17, 271-283.
- COLEMAN, J. *Equality of Educational Opportunity*. Washington, D.C. U.S. Office of Education, 1966.
- COOPERSMITH, S. *The Antecedents of Self-Esteem*. San Francisco: Freeman, 1967.
- HIMMEL, Erika, MAJLUF, Nicolás y MALTES, Sergio. *PER-1983: Folleto Técnico para Profesores y Directores*. Santiago: Universidad Católica de Chile y Ministerio de Educación, 1983.
- HIMMEL, Erika, MAJLUF, Nicolás y MALTES, Sergio. *Interpretación de los Resultados, Manual del Director*. Santiago: Universidad Católica de Chile y Ministerio de Educación, 1982.
- HIMMEL, Erika, MAJLUF, Nicolás y MALTES, Sergio. *Análisis de los efectos de Variables Socioeconómicas y del Colegio sobre el Rendimiento Escolar*. Santiago: Dirección de Investigación de la Universidad de Chile, Proyecto N° 42/81, 1982.
- SOTO, Fredy y SCHIEFELBEIN, Ernesto. *Análisis Preliminar de los Resultados del Programa de Evaluación de Rendimiento (PER), Serie de Estudios N° 81*. Ministerio de Educación, Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. Departamento de Investigación, julio 1983.
- TYLER, R. *Basic Principles of Curriculum and Instruction*. Chicago: University of Chicago Press, 1950. 

Cursos combinados

# SUGERENCIAS Y EJEMPLOS

Area de Educación.  
Secretaría Ministerial de Educación  
de la IV Región.

Nota: Este artículo ha sido extraído del folleto  
Proposiciones para la atención de cursos  
combinados en escuelas rurales. N°  
5-A, Secreduc IV Región, La Serena, 1983,

**P**ara que el trabajo del docente de cursos combinados resulte ágil y fluido es necesario que se cumplan, idealmente, las condiciones siguientes:

— Buen conocimiento de los Programas y de los contenidos correspondientes para su dosificación en los cursos; una determinación de actividades adecuadas; una evaluación justa.

— Una programación simple pero clara de los objetivos con sus actividades principales y su evaluación por grupo-curso y asignaturas. Esta programación puede ser mensual o bimestral o de un período menor, sin perjuicio de que luego del diagnóstico se establezca, a modo de meta, una programación anual del proceso enseñanza-aprendizaje. Esta última no necesariamente tiene que ser tan específica como las periódicas.

— Material didáctico adecuado y suficiente para el desarrollo de actividades de los alumnos (para trabajo en grupos, para que trabajen solos).

— Un criterio flexible del profesor frente al tiempo para cumplir determinado programa, que a veces lo presiona y también al alumno, llevándolo a desespararse.

**Ejemplo**

En la Escuela Bidocente de Punta Colorada se realiza el trabajo en una forma que trata de alcanzar las condiciones señaladas. Estimamos que puede servir como un ejemplo de lo que señalamos.

Escuela G-48.  
Bidocente.  
Comuna de La Higuera.  
Localidad: Punta Colorada.  
Jornada Docente. Directora: 44 horas.  
Jornada Segundo Docente: 30 horas.  
Niveles: 1° a 6° año.  
N° de salas de clases: 3.  
Matrícula general: 30 alumnos.

**Procedimiento**

La Directora atiende 2°, 5° y 6° año en dos grupos de trabajo. A: formado por

- La estructura que surja del análisis del diagnóstico no tiene por qué ser permanente, ella debe adecuarse a las necesidades que van surgiendo.
- Una posibilidad es que el profesor distribuya a los alumnos en grupos. Cada grupo es un curso.
- La evaluación debe utilizarse como una información que permita ayudar al alumno para que aprenda.

alumnos de 2° año y B: formado por alumnos de 5° y 6° año.

El profesor atiende 1°, 3° y 4° año que se agrupan en C: alumnos de 1er. año y D: por los de 3er. y 4° año.

Ambos profesores separan en el horario el desarrollo de las asignaturas instrumentales de los cursos que formaron, quedando del modo que se indica en los Cuadros N°s. 1 y 2.

CUADRO N° 1					
Directora. Grupos A y B.					
HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
09.15					2°
10.00		5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° y 6°
10.00					2°
10.45	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° y 6°
11.00					2°
11.45	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° y 6°
11.45					2°
12.30	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° y 6°
12.35	2°	2°	2°	2°	2°
13.20	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°	5° - 6°
14.20	2°	2°	2°	2°	
15.05	5° - 6°	5° - 6°			
15.05	2°	2°	2°	2°	
15.50	5° - 6°	5° - 6°			

CUADRO Nº 2						
Profesor Grupos C y D.						
HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
12.35	1º - 3º	1º - 3º	1º - 3º	1º - 3º	1º - 3º	
13.20	4º	4º	4º	4º	4º	
14.20	1º	1º - 3º	1º - 3º	1º	1º	
15.05		4º	4º			
15.05	1º	1º	1º	1º		
15.50						
15.50				1º		
16.00						

Primer año trabaja solo durante 8 horas  
trabaja con 3 - 4 año 17 horas  
en total: 25 horas

Tercero-cuarto trabaja solo 8 horas.  
trabaja con 1º año 17 horas.  
en total: 25 horas.

El profesor cumple el plan en 27,5 horas cronológicas.

Además de la distribución hay dadas muchas realidades que existen en estos establecimientos. El ejemplificar estos dos casos y el que se señalará más adelante es llevar a los docentes a buscar su propia solución frente a su realidad.

Estimamos oportuno señalar, además, que la estructuración que surge del análisis del diagnóstico puede modificarse, no tiene por qué ser permanente, y toda modificación dependerá de razones valideras que lo aconsejen.

**Otro ejemplo**

Escuela X.  
Niveles que atiende: 1º a 4º.  
Curso A: formado por alumnos de 1º a 2º año.  
Curso B: formado por alumnos de 3º a 4º año.

El horario se ha estructurado de la manera que se indica en el Cuadro Nº 3.

CUADRO Nº 3						
HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	
1ª.	A	A	A	A	A	
2ª.	A	A	A	A	A	
3ª.	A—B	A—B	A—B	A—B	A—B	
4ª.	A—B	A—B	A—B	A—B	A—B	
5ª.	A—B	A—B	A—B	A—B	A—B	
6ª.	B	B	B	B	B	
7ª.	B	B	B	B	B	

**Formas experimentales**

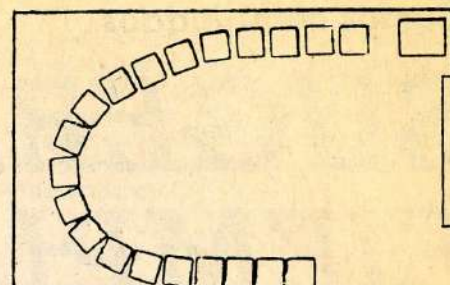
Además de los ejemplos mostrados, que son una realidad en esos establecimientos, indicaremos otras formas de trabajo que se experimentan en escuelas de tres y menos docentes de la comuna de Río Hurtado, en la provincia de Limarí, correspondientes al proyecto denominado **Elaboración y aplicación de un diseño curricular para el trabajo con cursos combinados**, donde se mezclan recursos de los ya señalados con otros nuevos que se indican a continuación, y que describen formas de llevar el proceso enseñanza-aprendizaje mismo:

- a) Se aplica el sistema de horarios combinados, ya descritos anteriormente.
- b) La disposición de los alumnos en la sala es grupal. Cada grupo constituye un curso, por lo que el profesor está atendiendo simultáneamente cursos simples.

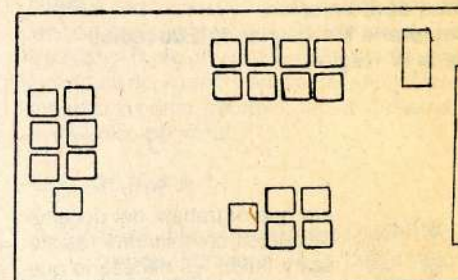
Las formas de disposición del mobiliario para el trabajo en grupos pueden observarse en los dibujos 1, 2 y 3.

**Fichas de trabajo**

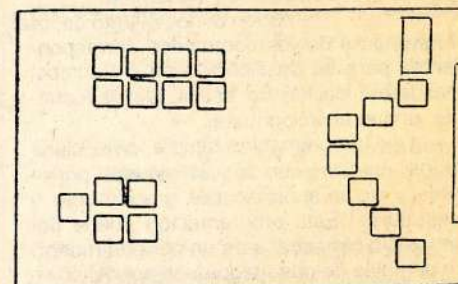
Para el desarrollo de las actividades del proceso enseñanza-aprendizaje se utiliza el sistema de fichas de trabajo. Las fichas son hojas, una por clase generalmente, que llevan un objetivo operacional, la o las órdenes para que los alumnos las ejecuten y las actividades mismas. Al final de los ejercicios se incluye una situación que resume el trabajo realizado.



DIBUJO 1



DIBUJO 2



DIBUJO 3

La ficha, una por grupo y por clase, cumple el papel del profesor en cada grupo, por lo que le permite a éste trabajar con el grupo que lo requiera.

La ficha se ubica en un lugar, dentro de la conformación de las mesas, donde todos la ven. Para mejor efecto se está usando una especie de atril.

Ninguna de estas características es fija o permanente. La disposición grupal se rompe cuando el profesor necesita trabajar con todos los grupos.

Del mismo modo, el uso de la ficha está supeditado al tipo de clase y actividades programadas. Los alumnos de primer año tienen atención preferencial, y trabajan también algunos aspectos con fichas cuyas instrucciones son dadas directamente por el profesor, y otras las realizan en los propios textos.

Un ejemplo de las fichas de trabajo utilizadas se incluyeron en el artículo Proyecto para la atención de cursos combinados, edición Nº 116 de la **Revista de Educación**, correspondiente a mayo de 1984.

**Resultados**

Luego de tres meses de aplicación del sistema descrito se ha observado lo siguiente:

- Ha resultado una forma novedosa de trabajo que a los alumnos les gusta.
- Los niños de cada grupo se han inte-



*En las escuelas rurales el número total de alumnos matriculados no permite una división tradicional por cursos. Se recurre entonces a la formación de grupos combinados.*

grado, puesto que comentan las actividades, discuten y se apoyan mutuamente en el desarrollo de ellas. Cuando uno no sabe o no entiende, antes de consultar al profesor, pregunta al grupo.

- Como consecuencia de esto ha mejorado la comprensión de lo que se lee: instrucciones o textos.
  - Se ha logrado un mejor desarrollo del lenguaje oral.
  - No hay alumnos distraídos. Los integrantes de cada grupo se absorben en el trabajo.
  - El profesor puede atender a otro grupo en su sitio o en la pizarra, sin que los demás se preocupen de ello.
  - Han mejorado la letra y el orden en el registro de las anotaciones, al escribir en su cuaderno con calma, sin la preocupación de que el profesor vaya a borrar.
  - Los padres están apreciando en los alumnos cambios positivos: letra, responsabilidad por el hecho de "trabajar solos", porque van a la escuela con agrado y por los buenos hábitos que están adquiriendo —reforzados como característica del Proyecto—. Además de estas observaciones positivas, y que constituyen ventajas para esta forma de trabajo, se pueden señalar otras:
  - El alumno, que dentro de su grupo está bajo el nivel en una asignatura, por ejemplo, Matemática, desarrolla sus actividades en el grupo correspondiente al nivel inferior en esas clases, y permanece allí hasta que se nivela. Además, el profesor lo atiende directamente y lo refuerza con material y actividades especiales.
- Como desventaja, en este momento puede indicarse el hecho de que el profesor debe elaborar su material diariamente, lo que aumenta su trabajo. Ellos están conscientes de

eso, pero también tienen claro que están adelantando trabajo para el próximo año y que cualquier esfuerzo es válido si los resultados son buenos.

#### Planificación del proceso

El proceso de planificación deberá corresponder a la estructura que se haya determinado para el establecimiento, por lo que habrá un programa por cada grupo-curso determinado.

Si un grupo está formado por alumnos de 3º y 4º año, por ejemplo, la planificación del año deberá contener un listado de objetivos alcanzables en el año lectivo. Esta planificación comenzará en el punto determinado por el diagnóstico.

De este listado graduado, secuenciado, de objetivos tomados del Programa (puede ser del Primer Subciclo en parte o del Segundo Subciclo, según donde esté el primero de la lista), se desglosarán los objetivos específicos para la programación periódica, que tendrá la duración que el profesor estime adecuada, aun cuando se sugiere sea de 30 ó 60 días como máximo para disponer del tiempo necesario, y reformularla si no ha resultado apropiada.

Los contenidos que harán posible el logro de los objetivos, como las actividades correspondientes, deberán tener relación con los grandes temas que conforman las Unidades Programáticas —siempre vigentes— por estar centradas en el interés de los alumnos de los cursos del Primer Ciclo: La comunidad en que vivimos; El paisaje al servicio del hombre; Una herramienta para ser felices, el trabajo, etc.

El nombre de las unidades debe ser motivador, y puede ser determinado por los mismos alumnos.

En los cursos del grupo superior, la planificación se hará para cada asignatura del Área Humanístico-Científica, ya que la correspondiente a las asignaturas del Área Técnico-Artística es integrada y comprenderá a más de un grupo.

#### Evaluación

¿A qué curso debe pasar un alumno del grupo medio? ¿Puede dejar alumnos repitiendo?

Se ha dicho que la estructuración por cursos combinados o grupo-curso es una estrategia pedagógica solamente; luego, un alumno del grupo medio puede ser promovido a cuarto si es de tercero, a tercero si es de segundo, etc.

Estimamos necesario transcribir dos opiniones que representan el punto de vista de un experto en este tipo de escuelas, el profesor Santiago Hernández Ruiz, y que corresponden la primera a una de las conclusiones que formulara sobre una investigación educacional que realizara en Carazo, Nicaragua, y la segunda, parte de una conferencia sobre los problemas de la educación en América Latina que diera en Buenos Aires y consecuentes con el espíritu del Decreto N° 62 de Evaluación y Promoción escolar vigente.

"Debe ser evitado a todo trance el uso de la evaluación como instrumento de mutilación del sistema nacional de enseñanza primaria. Las pruebas de rendimiento son una cosa; las de promoción, otras. Los maestros están para enseñar, no para reprobar y, por lo tanto, constituye una corruptela pedagógica el hecho de que el segundo concepto haya dominado totalmente al primero.

"La decisión de hacer perder un año a un niño no es un acto de fría pedagogía judicial, sino un caso de conciencia".\*

Creemos que las palabras que hemos transcrito tienen la suficiente claridad como para que los profesores actúen conscientemente en este aspecto frente a sus alumnos; es más, los criterios pedagógicos que en este momento se están explicando para ponerlos en práctica en los distintos niveles del sistema tienen una total correspondencia con el sentido de las palabras a que nos referimos.

La evaluación no debe seguir aplicándose con el fin de clasificar a los estudiantes como aquellos que han fracasado, que han tenido éxito o que se han limitado a salir del paso, ni para seleccionar estudiantes, sino para asegurar que todos aprendan, para recoger información que permita al profesor perfeccionar su enseñanza y al alumno mejorar su aprendizaje.

\* **Proyecciones de la Pasión de Enseñar.** Alejandro Covarrubias Zagal. Edit. Orbe. Santiago, 1975.

# LA SOFISTICADA TECNOLOGIA COMPUTACIONAL EN LA EDUCACION



# PLETT

**SISTEMAS Y SERVICIOS COMPUTACIONALES**

NUEVOS COMPUTADORES " PLETT " COMPATIBLES CON APPLE®  
DOBLE CPU — 64 K MEMORIA — CP/M, DOS, BASIC, LOGO, PASCAL, ETC.

PAULA JARA QUEMADA 651 - FONO 2272873 - CASILLA 9483 - SANTIAGO  
SALON DE VENTAS: MAC IVER 380 - FONO 337894



# LOS MICROCOMPUTADORES Y EL DESARROLLO DE PROCESOS DE PENSAMIENTO

Clifton B. Chadwick (Ph. D.)  
Psicólogo Educativo

¿Qué se puede hacer con los microcomputadores en situaciones educativas? ¿Cuál es y debe ser su papel? ¿Qué pueden hacer y qué deben estar haciendo? Es la problemática básica.

Es importante comenzar con la identificación clara del problema, desde el punto de vista de la innovación que se está ofreciendo. Esta es una máquina, el microcomputador, también llamado computador personal, por su tamaño chico y su relativo acceso a muchas personas. Como un dispositivo electrónico de fácil uso, se han visto grandes posibilidades de aplicarlo a la resolución de problemas en el campo de la educación. Y como a menudo pasó con las innovaciones tecnológicas, muchas personas han puesto mucho énfasis en las grandes posibilidades de esta máquina para transformar la educación. Se ha sugerido que el microcomputador puede ofrecer varios ejercicios para matemática, castellano, ciencias naturales, etc.; que puede ser usado para hacer simulaciones; para la tutoría y el diagnóstico; como una enciclopedia electrónica, y como una herramienta general para el aprendizaje.

Es posible que el microcomputador pueda hacer mucho por la educación. Ofrece características nuevas que ninguna innovación ha ofrecido hasta el momento. Pero veamos la historia de otras novedades tecnológicas en la educación con el fin de poseer un cierto marco de referencia.

## Innovaciones tecnológicas en educación

Como las proyectoras de películas de cine llegaron a un buen nivel de desarrollo en los comienzos de este siglo, varias personas pensaban que las películas serían la gran invención en el campo educativo (había pasado también con el pizarrón unas décadas antes). En los años treinta (y de nuevo ahora) la radiofonia fue propuesta como una revolución en la educación. A fines de los años cuarenta y durante la década de los cincuenta, la televisión iba a reemplazar a los

profesores, extender extraordinariamente los alcances de la educación, y mejorar su calidad. En los años sesenta, la instrucción programada y los primeros esfuerzos de instrucción asistida por computadores (CAI) también fueron vistos como revoluciones tecnológicas. Un poco de reflexión nos lleva a reconocer que ninguna de estas innovaciones logró cambios significativos en la forma de operación de los sistemas de educación. Es importante recordar que la educación como sistema es muy rígida y casi impermeable a los cambios. Ha visto venir y fracasar a muchos dispositivos tecnológicos.

Pero, entonces, ¿qué se hace con las enormes posibilidades que ofrece el microcomputador en la educación? ¿Cómo podemos saber qué debemos hacer? ¿Cómo

podemos sacar mejor provecho del dispositivo?

## Clave del uso

La clave principal en la respuesta a la pregunta anterior no radica en las características particulares del sistema de transmisión-interacción (léase microcomputador), sino en los sistemas de símbolos que se puede manejar con él. No es la máquina misma, sino la naturaleza de la información que se quiere entregar con la máquina. En términos educativos, nuestra pregunta debe ser tomada desde el punto de vista del alumno. Entonces la preocupación es cuánta información (en un sentido amplio) puede ser extraída del mensaje en la forma como se presenta, y qué se aprende más allá



*Cuando las proyectoras de películas llegaron a un nivel de desarrollo se pensó que su utilización masiva en la educación produciría grandes cambios. Pero...*

del mensaje. El computador debe obligar al niño a trabajar con su mente, no sólo responder en forma automática. Además, debe ser claro que ningún medio puede hacer todo, particularmente en situaciones educativas.

#### El problema curricular

Después de ubicar la clave del uso de la computadora en su forma de estructurar, llevar y entregar mensajes es necesario preocuparnos directamente del currículo, que tiene el papel de indicar el contenido que deben aprender los alumnos. Opinan ampliamente muchos educadores y profesionales que el currículo actual es bastante anticuado, irrelevante, poco significativo, altamente verbal, etc. Un estudio cuidadoso y profundo encontró que en los primeros cinco años de la escuela básica el currículo incluye 82,6% de sus objetivos específicos en la información verbal frente a apenas 8,8% en las destrezas intelectuales, 5% actitudes, 3,1% destrezas motoras, y ningún objetivo específico en las estrategias cognitivas (Chadwick y Antonijevic, 1984).

Si se propone usar el microcomputador para mejorar el aprendizaje de los alumnos, ¿será utilizado para entregar esta enorme cantidad de información verbal, o de acuerdo a su naturaleza va a ser empleado para enseñar destrezas y aptitudes de más alto orden?

#### Estrategias cognitivas

Las estrategias cognitivas son los procesos de control del funcionamiento de las actividades mentales, y juegan un papel importante en el aprendizaje. Cuando el aprendizaje es visto desde el punto de vista cognitivo se enfatizan las **transformaciones** que la persona realiza con los estímulos que recibe de su ambiente. Esto significa que el terreno de lo cognitivo incluye la percepción, atención, procesamiento, almacenamiento (en la memoria), recuperación de la información y su uso para la resolución de problemas, la creatividad y las respuestas afectivas. Las estrategias cognitivas son aquellas que sirven para orientar y controlar los procesos mentales (Antonijevic y Chadwick, 1981).

Las estrategias pueden dividirse en dos grupos: las de procesamiento y las de ejecución. El primer grupo, estrategias de procesamiento, incluye las cosas que la persona hace para atender e ingresar exitosamente información (en un sentido amplio) en su memoria. El segundo grupo, estrategias de ejecución, contiene todo lo que la persona hace para recuperar información y aplicar a una respuesta, a la creatividad, a la resolución de problemas, etc. La diferencia entre las dos partes es de estrategias de entrada frente a estrategias de salida.

#### Estrategias de procesamiento

Las estrategias de procesamiento son

aquellas que la persona usa, normalmente en forma inconsciente, para mejorar sus posibilidades de ingresar y almacenar información, impresiones, datos específicos, ideas generales, etc. Estas estrategias se ven en el momento de la atención, cuando la persona se orienta hacia los estímulos, e inicia una *encodificación* selectiva. Habiendo filtrado los estímulos, la persona comienza a tomar medidas para guardar la información, es decir, retenerla. Esto incluye sus esfuerzos por reconocer, reconstruir y generar información, y sus estilos de procesamiento. Estos estilos tienen que ver con las transformaciones que hace la persona para asegurar que la información sea almacenada.

La persona puede repetir la información varias veces para retenerla. Puede replantear la información en sus propias palabras; es decir, parafrasear. También puede estudiar la estructura lógica de la materia como un elemento para facilitar el recuerdo, prestando especial atención a las relaciones inherentes en la información. Otra estrategia que puede usar es el de formar imágenes en relación con la información que será aprendida. Una manera de *enganchar* la información de manera especial, creando un interés y significación más urgente, es pensar en situaciones acerca del futuro, cuando será necesario usar la información; por ejemplo, pensar en situaciones de prueba, o en la vida cotidiana cuando la información será útil. También se pueden combinar estas estrategias.

#### Estrategias de ejecución

Las estrategias que se emplean en la recuperación son aquellas que sirven para encontrar información almacenada en la memoria y aplicarla a la resolución de algún problema. Es típico plantear como estrategia de ejecución una especie de modelo de resolución de problemas que incluye: a) la identificación clara del problema para ser resuelto, b) la consideración de varias alternativas disponibles para solucionar el problema, c) el ensayo o prueba (interno) de las posibles alternativas de solución, d) la supervigilancia de su propio avance en el proceso de resolución, e) una sensibilidad a la retroalimentación externa en relación con la resolución, f) una evaluación de la solución propuesta en relación con algunos criterios o un estándar de desempeño. Este modelo de resolución de problemas no solamente es factible enseñar a los alumnos, sino es muy parecido a las tácticas asociadas con la programación de computadores.

#### Metacognición

La conciencia, sus procesos y estados cognitivos que puede tener el alumno se llama metacognición. En general se plantea que, en ciertos momentos del proceso de enseñanza-aprendizaje, tener conciencia de lo que uno está haciendo facilitará significa-

tivamente el éxito en el proceso.

La metacognición puede ser dividida en subprocesos. La metaatención es la conciencia de los procesos que usa la persona en relación con la captación de estímulos. Es el reconocimiento de tácticas y de limitaciones en la atención, como se refleja en la frase "tú sabes que no te puedo oír cuando el agua está corriendo".

Metamemoria se refiere a los conocimientos que uno tiene de sus estados y contenidos en la memoria. Si una persona se dice "debo hacer un esfuerzo extra por recordar cierta materia", o si se da cuenta que siempre se olvida el nombre de una persona, o si sabe que tiene mucho éxito en recordar poemas o en identificar nombres de compositores de música clásica, etc., está mostrando conciencia de sus procesos de memoria. También lo está haciendo cuando aplica conscientemente ciertas tácticas, por ejemplo la nemotécnica a tareas de aprendizaje.

La metamemoria se presenta también cuando la persona muestra conciencia de los contenidos de su memoria; es decir, cuando puede reconocer lo que conoce y lo que no conoce. Uno de los primeros elementos es saber lo que uno sabe. El segundo, casi tan importante, es saber lo que uno **no** sabe. Frente a un problema, es muy útil en el aprendizaje entender los conocimientos que uno tiene para aplicar al problema y los que le hacen falta. Pero justamente conocer lo que uno no sabe, lo que nos falta para continuar con la resolución del problema, es bastante difícil.

Un fenómeno que nos ocurre a todos en relación con metamemoria es el llamado *punta de la lengua*, cuando se nos pide un dato o algo parecido; tenemos la seguridad de que lo sabemos, pero no podemos encontrar el dato en aquel momento. Es un caso claro de metacognición.

Relacionado con metacognición es saber cuándo y a quién preguntar o pedir aclaraciones. No es necesario que la persona siempre posea cierta información almacenada si tiene la conciencia de que conoce dónde se puede encontrar la información en el momento de necesitarla.

Los errores de metacognición también pueden ser grandes, como pensar que uno conoce un dato o procedimiento cuando de hecho no lo domina.

Por supuesto, todo el proceso de resolución de problemas, las estrategias de ejecución pueden facilitarse con un buen nivel de metacognición, es decir, tener conciencia del proceso, de sus elementos, cuándo usarlos, cómo atender a la retroalimentación, etc.

La enseñanza de las estrategias cognitivas y la metacognición son de gran importancia, dada la evidencia de que ellas pueden facilitar significativamente el proceso de aprendizaje, tienen posibilidades de gran generalización de un campo a otro, son orientadas hacia el uso futuro de la información e im-

plican mucho más participación activa del alumno en su aprendizaje.

Es conveniente recordar que no hay objetivos de estrategias cognitivas ni de la metacognición claramente expresados en el grupo de objetivos de la educación básica analizados en el estudio mencionado. Obviamente falta fijar nuevos objetivos, los cuales van mucho más allá de los de información verbal que hoy día caracterizan el currículo de la educación básica. Es importante introducir muchos objetivos relativos al desarrollo de destrezas intelectuales, desarrollo de estrategias cognitivas y metacognición, y desarrollo de actitudes hacia el saber, investigar, reflexionar, etc.

#### Microcomputadores, estrategias cognitivas y metacognición

¿Cuál es la relación de los microcomputadores y las estrategias cognitivas y la metacognición? Varios teóricos y aficionados de la computación en la educación han sugerido que los microcomputadores pueden ayudar a desarrollar estas destrezas mentales del más alto orden. Particularmente notables son las sugerencias de Simon Papert en su libro **Desafío a la Mente** (1981), donde dice: "... que los niños pueden aprender a usar computadores de manera magistral, y que aprender a usarlos puede modificar el modo cómo aprenden todo lo demás..." (p. 21) "... al enseñarle a pensar a la computadora, los chicos se embarcan en una exploración del modo que ellos mismos piensan". (p. 33); "... enseñarle a actuar o a pensar puede conducir a reflexionar sobre las propias acciones y el propio pensamiento". (p. 43).

¿Pero dónde está la evidencia para mostrar los resultados propuestos por los teóricos? Quiero citar un estudio que revela lo que muchos teóricos han pensado. Brown y Rood (1984) enseñaron dos lenguajes de programación a dos grupos de cuarenta alumnos de educación primaria, divididos para aprender los lenguajes de programación BASIC y LOGO durante ocho semanas. Evaluaron a los niños antes y después de los cursos a través de cuatro instrumentos con puntajes en autoestima, atribución de control, capacidades para resolver problemas y conocimiento de computadores. Encontraron un mejoramiento significativo en resolución de problemas (Social Science Piagetian Inventory) sobre los ochenta alumnos. Hallaron diferencias significativas entre el grupo de BASIC y el grupo de LOGO, aunque habían supuesto una ventaja a favor del LOGO. Aunque ambos grupos también aumentaron sus puntajes en las variables de autoestima y atribución de control, las diferencias no fueron estadísticamente representativas.

La prueba es una buena indicación de uno de los posibles usos positivos de los microcomputadores en la educación de destrezas del más alto orden. Estos datos refuerzan la creencia de que los microcomputadores, y

particularmente el aprendizaje de un lenguaje de programación, pueden entregar destrezas generales para resolver problemas, destrezas que hemos incluido dentro del rubro de estrategias cognitivas.

Estos datos sugieren la posibilidad del empleo de los microcomputadores en la educación, pero también muestran un problema para los educadores. ¿Cómo usar mejor estos dispositivos? En este artículo no es posible sugerir un grupo de reglas y guías de acción para el uso de microcomputadores en la educación, pero es algo que hace falta, puede y debe ser desarrollado. Pero sí es posible indicar una línea general.

En relación con el microcomputador, como con cualquier medio que se use para fines educativos, el enfoque no es, o no debe ser, evaluar el medio como canal o dispositivo indiferente de comunicación de mensajes, ni tampoco ver el medio como un sistema de encodificación, el cual requerirá el uso de ciertas funciones cognitivas.

El microcomputador podría usarse como:

a) una manera de despertar o activar ciertas operaciones mentales relevantes para el aprendizaje.

b) una forma de enseñar algunos sistemas de códigos o símbolos para que los niños puedan aprovechar mejor los mensajes de los dispositivos.

c) como fuente de sistemas de símbolos, los cuales pueden ser internalizados, organizados, esquematizados y utilizados como herramientas mentales, es decir como **estrategias cognitivas**.

#### Referencias

ANTONIJEVIC, N. A. y CHADWICK, C. B. Estrategias Cognitivas y Metacognición. **Revista de Tecnología Educativa**, Vol. 7, 307-321, 1981.

BROWN, S. C. y ROOD, M. K. Training gifted students in LOGO and BASIC: What is the difference? Paper presentado en la Conferencia de American Educational Research Association, New Orleans, La. (USA). Abril, 1984.

CHADWICK, C. B. y ANTONIJEVIC, N. A. **Metas versus objetivos específicos: La crisis curricular ignorada**, 1984 (En prensa).

PAPERT, S. **Desafío a la Mente: Computadoras y educación**. Buenos Aires, Ediciones Galápagos, 1981.

*Nota: Este artículo es una versión sintetizada de una charla presentada durante el foro **Potencial, virtudes y limitaciones de la computación en la educación** en el Séptimo Taller de Ingeniería de Sistemas, patrocinado por la Universidad de Chile, el 25 de julio de 1984.*

## Zamorano y Caperán

Librería y Editorial  
Casa fundada en 1906

### Nuestra casa tiene a la venta todo el año:

**Los textos y lecturas auxiliares que se usan en las escuelas, colegios, liceos y universidades de Chile.**

### Gran surtido de textos en inglés:

- **Yes. English for children.**
- **English for a changing world**
- **English for today**
- **New horizons in english**
- **Step ahead**
- **Zig Zag**
- **New routes to english**
- **I like english**
- **Starting strategies**
- **Building students book**
- **Developing strategies**
- **Opening strategies**
- **Studying**
- **Mailine**
- **Target**

**Y muchos otros importados. Libros en inglés editados en Chile:**

- **Let's learn english**
- **English trough practice**
- **Encounter's**
- **Hello children**
- **Contact**
- **Code**
- **The english club**
- **English 1 - pupil's book**
- **Our country - our people**
- **Contaminants**

### Diccionarios:

**Amplio surtido en todos los idiomas: Castellano - Inglés - Francés - Alemán - Italiano - Portugués - Arabe - Griego - Latino - etc.**

### Amplio surtido en artículos de escritorio:

**Papeles y Cartones Corcheteras - Perforadoras - Sacapuntas - Rotuladoras y todo para el uso de su escritorio y oficina.**

## Zamorano y Caperán

Compañía 1015. Fonos 6980726  
- 6980727 - 6980728.  
Santiago.

# UN SUPERVISOR Y UNA MAESTRA RURAL

Prof. Francisco Raynaud López  
Jefe de Redacción de la  
Revista de Educación.



## HUGO ENRIQUE OLMEDO HUERTA

**E**n octubre de 1984, la Secretaría Ministerial de Educación de la Cuarta Región comunicó al Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y a nuestra revista, que había elegido como el docente más representativo de esa zona al profesor Hugo Enrique Olmedo Huerta. Para justificar la designación nos envió los antecedentes personales y profesionales del educador, los que permiten contestar en cierta medida a la pregunta: ¿Quién es Hugo Enrique Olmedo Huerta?

### Normalista

Hugo Enrique Olmedo realizó sus estudios primarios y secundarios en Santiago. Al terminar en el Liceo N° 2 de Hombres Miguel Luis Amunátegui, ingresó a la Escuela Normal José Abelardo Núñez, donde se licenció como profesor normalista con mención en Ciencias Naturales. Sus primeras tareas profesionales las realizó en la Escuela 370 del Séptimo Sector Escolar de Santiago. Un año se mantuvo en este cargo. Obtuvo su título de Profesor de Educación Primaria Urbana y luego desempeñó el cargo de profesor en las escuelas 388 y 166 del Segundo Sector Escolar.

El Ministerio le entregó después la tarea de crear, habilitar y dirigir una escuela en el asentamiento Tierra Linda de Liray, comuna

de Colina. Logrado este propósito ingresó a la carrera de Ingeniería de Ejecución en Electricidad en la Universidad Técnica del Estado, donde cursó y aprobó el Plan de Estudios de cuatro semestres.

En 1973 fue nombrado profesor de la Escuela 27, del Primer Sector Escolar de Santiago.

### Profesor de adultos

Al año siguiente, y en forma simultánea a su trabajo con los niños, toma contacto con un sector que le interesa muy profundamente: el de los adultos. Se le nombra profesor en la Escuela 30.

Su inquietud profesional lo lleva a postular para tomar parte en un Curso de Formación de Supervisores de Evaluación. Logra ingresar a él y, dado su rendimiento y capacidad, al término de esos estudios se le designa Supervisor de Evaluación en el Primer Sector Escolar de Santiago.

Su trabajo junto a los profesores de las escuelas lo incita a perfeccionarse cada vez más en el terreno de la evaluación en general y de la evaluación de asignaturas. En 1975 es seleccionado y asiste al Curso de Formación de Supervisores de Evaluación del Programa PPS que se realiza en el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. Al año siguiente esta institución vuelve a considerarlo e integra el

grupo de alumnos seleccionados del Curso de Especialización de Supervisores de Evaluación.

### Alfabetización

Una enfermedad lo obliga a cambiar su rumbo profesional y debe dejar la supervisión educacional. Es trasladado a la ciudad de Ovalle, cuyo clima le permite recuperarse. Allí se le nombra Director Técnico de Alfabetización, cargo que involucra la administración, coordinación y supervisión de los programas de Educación de Adultos en la Provincia de Limarí. De esta manera integra en su labor su experiencia en los campos de la educación de adultos y de la evaluación.

Inicia un trabajo de investigación personal acerca de los materiales que pueden ser más útiles para lograr éxito en la alfabetización de adultos. Para que continúe ese trabajo se le traslada en Comisión de Servicio al Departamento de Educación de Adultos del Ministerio de Educación.

La investigación desemboca en la elaboración de un volumen que sirva de material de apoyo al método psicosocial que se aplica en la Campaña Nacional de Alfabetización. Así nace su libro **Texto cuaderno de alfabetización**, que se utilizó como material oficial de la campaña y del que se editaron 270 mil ejemplares en dos ediciones.

En los años 1980 y 1981 integró la Comi-



**LIDIA IRRIBARRA  
SEGUEL**

sión Coordinadora de la Campaña Nacional de Alfabetización y el Ministerio de Educación le encargó que actualizara y perfeccionara su obra.

**Supervisor de adultos**

Junto a esas tareas participa en un Curso de Capacitación para Docentes Superiores y en un Encuentro Nacional de Coordinadores Regionales y Supervisores Provinciales de Educación de Adultos, ambos realizados en el CPEIP.

En 1982, de acuerdo con la nueva estructura de las Secretarías Ministeriales Regionales y las Direcciones Provinciales, es nombrado Supervisor de Educación de Adultos en la Dirección Provincial de Limarí, funciones que cumple actualmente.

De esta manera la experiencia directa, lograda en la Escuela 30 de Adultos de Santiago, enriquecida por su constante inquietud académica, sus varios cursos y diversas actividades pedagógicas, se ha volcado en esta acción que le permite orientar el trabajo de los profesores de Educación de Adultos de la Provincia de Limarí.

Su preocupación por esta modalidad de nuestro sistema educativo y por la alfabetización le destacan entre los profesores de la IV Región. Los centenares de alumnos adultos que lograron desprenderse del analfabetismo, ayudados por su texto cuaderno, son una muestra de sus muchos logros al servicio de la educación nacional.

**L**a Directora y profesora de la Escuela G-49, de Villa Amengual, fue considerada por la Secretaría Ministerial de Educación de la XI Región la profesora más destacada durante 1984. Ella es Lidia Inés Irribarra Seguel y se la señala como un ejemplo de los profesores rurales de su región y del país.

Lidia Irribarra Seguel inició sus actividades docentes en la Escuela Guillermo Brown, de Viña del Mar, aún sin tener el título correspondiente. Desde 1968 y hasta 1973 pasa a desempeñarse en la Escuela N° 52, en Talquipén, Coihueco, comuna de la Provincia de Chillán. En 1978 solicita ser trasladada a la Escuela E N° 24, de Balmaceda, en Aisén. Allí destaca por su espíritu profesional y logra su título de Profesora de Educación General Básica, otorgado por la Pontificia Universidad Católica de Santiago. Más tarde ejerce en la Escuela F N° 11, de Lago Verde y, finalmente, en Villa Amengual.

Su afán de progreso y de superación profesional la han llevado a concurrir a varios cursos de perfeccionamiento docente en asignaturas o actividades afines con las exigencias de la variedad de funciones que el desarrollo impone, preocupación que la comunidad y Secretaría Ministerial de Educación reconocen y estimulan.

**Villa Amengual**

Villa Amengual es una de las tantas pequeñas localidades de la Región de Aisén, está enclavada en la Carretera Austral, a 134

kilómetros de la ciudad de Coyhaique, y con mucho empuje y anhelo de superación de sus habitantes se asoma el progreso y desarrollo en el extremo sur del país.

La Escuela G-49 de Villa Amengual posee internado, pero por tratarse de un establecimiento que recién inicia sus actividades, sólo cuenta con una matrícula de treinta y cuatro alumnos, de los cuales veinticuatro son internos. Fue fundada en marzo de 1984 como una forma de atender los requerimientos educacionales de una naciente localidad. No cabe duda que pronto su matrícula aumentará considerablemente. Allí la profesora Irribarra Seguel es directora y docente, con toda la dedicación que ello implica, lo que no le ha impedido integrarse, además, como elemento impulsor de toda acción de progreso que se ha emprendido, dirigiendo organizaciones comunitarias y constituyéndose en uno de los factores fundamentales del desarrollo de su comunidad.

**Maestra rural**

La Secretaría Ministerial de Educación de la XI Región reconoce en la profesora Lidia Irribarra el gran espíritu profesional de los maestros rurales del país, que en cada lugar en que laboran dejan su indeleble huella de elemento creador e impulsor de bienestar para sus educandos, internalizador de valores y actitudes y canalizador de las inquietudes culturales y sociales de los habitantes. Estas características la han hecho merecedora de ser destacada en la región de Aisén.

DURANTE 1984

# PRINCIPALES ACTIVIDADES DEL MINISTERIO DE EDUCACION

- Se puso en ejecución el Plan Nacional de Educación.
- Se aumentó la cobertura del Programa de Alimentación Escolar.
- Se distribuyeron gratuitamente más de cuatro millones de textos de estudio a alumnos de Educación Básica.

Subsecretaría de Educación

**E**xiste pleno consenso en que en la actualidad debe hacerse el mayor esfuerzo en el sector educación para elevar la tasa de escolaridad y mejorar la calidad de la enseñanza, en todos sus aspectos; por ello en el año 1984 se puso en ejecución un Plan Nacional de Educación, cuyos objetivos apuntan, precisamente, al logro de esas metas.

En la última década se han introducido diversos cambios al sistema educacional, que han permitido ampliar la cobertura, siendo la matrícula actual superior a los tres millones de alumnos. No obstante, hay que realizar un esfuerzo sostenido para aumentar la tasa de escolaridad, disminuyendo la deserción y la repitencia.

Ello demanda atender, en forma prioritaria, a los sectores económicos insolventes, incorporándolos al sistema educacional y so-

lucionándoles sus problemas más urgentes de alimentación, vestuario y transporte, sobre todo en los sectores rurales y de extremo aislamiento.

Del mismo modo, urge preocuparse por aquellas situaciones que inciden directamente en el rendimiento del sistema y en su calidad: exceso de alumnos por curso, infraestructura física inadecuada, escaso equipamiento didáctico, sueldos del profesorado insuficientes, horarios de trabajo recargados, etc.

Son estos hechos los que obligan a considerar, globalmente, las variables que tienen una mayor incidencia en la calidad de la educación: alumno, profesor, medios educativos e infraestructura, aspectos técnico-pedagógicos, administrativos y financieros, y la participación de la familia y de la comunidad. En este esquema se enmarca el **Plan Nacional de Educación**, resultado

de un profundo análisis de la situación educativa actual y que se concibe como un conjunto coherente de acciones que dan respuesta a las necesidades y problemas más urgentes, y que requieren de esfuerzos técnicos, administrativos y financieros concertados.

Este conjunto de acciones atiende integralmente las siete variables citadas y configura un plan a corto, mediano y largo plazo.

Se describen las principales acciones realizadas por el Ministerio de Educación Pública, durante el año 1984, según las variables mencionadas.

## ACCIONES EN FUNCION DE LOS DOCENTES

### Estatuto docente

Como respuesta a una aspiración de los profesores y a una necesidad del sistema educacional, se ha elaborado el Estatuto Docente. Este cuerpo legal define el ámbito de derechos y deberes del profesorado, en los aspectos laborales y académicos; fija régimen de trabajo, escalafones, remuneraciones, perfeccionamiento profesional y requisitos para ejercer la función docente.

### Sueldos de profesores

Un reajuste de sueldos que fluctúan entre el 35% y el 40%, han recibido los profesores desde enero, considerando lo dispuesto en el Decreto Ley N° 3551 y el incremento por IPC del año 1984.

Como anticipo de este reajuste, los docentes de establecimientos municipalizados y particulares subvencionados del país ya recibieron en los meses de octubre, noviembre y diciembre de 1984 un aumento en sus remuneraciones. Este aumento correspondió a un 6% para los sueldos iguales o superiores a veinte mil pesos y un 8% para los inferiores a dicha suma.



*El CPEIP fue sede de la Reunión Técnica de Coordinación de Proyectos de Capacitación Docente que congregó a profesionales de varios países americanos. En la reunión inaugural estuvieron presentes diversas autoridades educacionales, entre ellas, el Jefe del Departamento de Educación de la Dirección de Educación, profesor Guillermo Aravena.*

### Actualización y perfeccionamiento

En el segundo semestre de 1984 se llevó a cabo un vasto plan de actualización y perfeccionamiento para docentes, considerando prioritariamente el nivel de la Educación General Básica. Para ello se utilizaron modalidades presenciales y a distancia, fundamentalmente en la propia unidad educativa, con apoyo de material impreso de amplia cobertura y la activa participación de los equipos técnicos provinciales, regionales y del nivel central del Ministerio. Este año el programa también considera al personal administrativo y auxiliar.

El perfeccionamiento de los docentes fue atendido por el **Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas**, CPEIP, a través de tres grandes proyectos: perfeccionamiento de directivos superiores, perfeccionamiento de docentes en forma presencial y perfeccionamiento a distancia. A nivel regional se organizaron cursos de actualización y perfeccionamiento de docentes en los que participan tanto organismos privados como los equipos provinciales de educación.

Además de las actividades dirigidas expresamente al perfeccionamiento de los docentes, el Centro de Perfeccionamiento, por medio de diferentes proyectos, realizó acciones de manera directa en el aula, particularmente en el área de Desarrollo e Innovación Curricular. En este sentido merece especial mención el Proyecto de Ciencias Integradas Básicas Experimentales (CIBEX), cuyo objetivo central es el mejoramiento de la

enseñanza de las Ciencias Naturales en la Educación General Básica. Su cobertura alcanza a cinco mil docentes y a doscientos mil alumnos a lo largo del país.

La necesidad de contar con una información permanente, objetiva, confiable y oportuna, que facilite la toma de decisiones y que permita introducir las adecuaciones pertinentes en el sistema educativo llevó al CPEIP a la realización de un curso de formación de investigadores en educación. En la primera etapa se capacitaron treinta y cinco profesionales provenientes de las trece Secretarías Regionales Ministeriales.

También en el CPEIP se desarrollaron importantes encuentros, tales como: La Computación en la Educación y Drogadicción y Alcoholismo, que congregaron a numerosos y connotados participantes. El Encuentro Nacional de Especialistas en Metodología de la Enseñanza constituyó una instancia de reflexión y análisis para más de cuatrocientos especialistas de los diferentes niveles del sistema educacional.

Estrechamente vinculados al perfeccionamiento, desde el punto de vista de la acción internacional, la OEA a través de su Programa Regional de Desarrollo Educativo aprobó para el bienio 1984-85 y con sede en el CPEIP, siete proyectos de carácter nacional y multinacional que irradian su acción en el ámbito de la región, permitiendo así compartir y adecuar experiencias en todos los niveles del sistema y en diferentes áreas del quehacer educativo.

En este marco, el CPEIP fue sede (3 al 7 - 12 - 84), de la Reunión Técnica de Coordina-

ción de Proyectos de Capacitación Docente, congregando a profesionales de catorce países americanos.

Miembros de la Institución concurrieron a importantes encuentros, seminarios, conferencias, talleres, en el ámbito de los Proyectos OEA, OEI, Convenio Andrés Bello, Círculo del Pacífico y UNESCO, y a su vez recibieron, a través de seminarios, talleres, cursos y pasantías a profesionales de diferentes países.

En materia de publicaciones para docentes, el CPEIP edita cinco revistas periódicas: **Revista de Educación**, con un tiraje de veinte mil ejemplares y de diecisiete mil suscripciones; **El Niño Limitado**; **English Teaching Newsletter**; **Revista Chilena de Educación Química** y **Revista de Tecnología Educativa**. Además, publicó numerosas monografías de apoyo a la labor del docente en el aula, en los diferentes niveles del sistema educacional y prosiguió con la serie de publicaciones Ciencias de la Educación, dirigida especialmente al perfeccionamiento del profesorado.

### Otras acciones

Como producto del informe elaborado por la Comisión Interministerial Interior-Educación, que evaluó el proceso de Municipalización de los establecimientos educacionales, se emitieron circulares para regular los aspectos administrativos y profesionales de los profesores, con el objeto de establecer normas a nivel nacional y criterios comunes al respecto.

Asimismo, el Ministerio se ha preocupado de perfeccionar los mecanismos que permiten la relación entre los profesores y las autoridades comunales que administran establecimientos educacionales, estableciendo normas que regulan las relaciones de los Servicios Regionalizados de esta Secretaría con las Municipalidades, las que están contenidas en un Manual de carácter oficial, publicado como Decreto Exento N° 114.

El Servicio de Bienestar del Magisterio (SERBIMA), en conjunto con el Colegio de Profesores, está terminando el Hospital del Profesor. Además, este Servicio ha ampliado el monto de los beneficios asistenciales y ha aumentado su cobertura a nivel nacional.

La modificación de la Ley de Subvenciones y el cierre del proceso de encasillamiento, establecido en la Ley de Carrera Docente,

son dos procesos que se encuentran bastante avanzados y que se concretarán durante este año. Ellos significarán avances importantes en la tarea de mejorar las condiciones de trabajo de los docentes.

### ACCIONES EN FUNCION DE LOS ALUMNOS

#### Alimentación escolar

En acción conjunta de los Ministerios de Educación y Salud, se ha logrado ampliar la cobertura del Programa Nacional de Alimentación Escolar, mejorando la calidad nutricional de las raciones y haciendo un seguimiento de la situación nutricional de los beneficiarios, incorporando a la familia.

El Programa de Alimentación Escolar

(PAE) suministró diariamente más de 690.000 desayunos/onces y más de 540.000 almuerzos, en siete mil escuelas básicas. De igual forma, a través de Hogares Estudiantiles, se entregó un promedio de 21.700 raciones completas diarias, distribuidas en 340 establecimientos. En 390 Jardines Infantiles, se ofreció un promedio diario de más de 46.000 raciones completas.

Durante el año 1984, el Programa de Alimentación en escuelas básicas se reforzó con el Programa de Alimentación de Verano, desarrollado en la Región Metropolitana en los meses de febrero y marzo, en el cual se suministró un total de 2.649.956 almuerzos.

Por otra parte, el Programa Extraordinario de Alimentación, desarrollado a nivel nacional durante los meses de noviembre y diciembre y que extendió la atención del PAE regular 1984 a los fines de semana y días festivos, entregó aproximadamente un total de 16.257.090 almuerzos. A partir del 2 de enero hasta el 15 de marzo, de lunes a viernes, 500.000 estudiantes de Educación Básica también tuvieron acceso a almuerzos.

En el incremento de la cobertura del PAE, especial importancia ha tenido la destinación de recursos municipales, con raciones adicionales convenidas por las Corporaciones Edilicias. Es así como en 1984 se cursaron 213 convenios municipales, contratando 30.089 desayunos/onces; 49.134 almuerzos; 7.128 raciones de hogar y 402 raciones de Jardín Infantil, todas cifras diarias.

Un valor semejante tuvo para tal aumento de la cobertura de raciones, el convenio



El Hospital del Profesor, ubicado en Santiago, está en proceso de término de sus instalaciones, gracias al aporte de SERBIMA.





*La Junta Nacional de Jardines Infantiles atendió integralmente a 45.556 párvulos de todo el país.*

suscrito entre el Gobierno de Chile y de Estados Unidos —a través de la Cooperativa Americana de Remesas al Exterior—, la cual donó 3.200.000 kilos de leche en polvo.

La Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, organismo autónomo dependiente del Ministerio de Educación encargado de desarrollar programas asistenciales de apoyo a la educación, además de dirigir las acciones anteriormente descritas también asiste a 6.000 estudiantes con el Programa de Hogares Estudiantiles, desarrollado en sesenta establecimientos de su dependencia. El Programa de Becas de Internado y Medio Pupilo atiende a 3.843 estudiantes y el de Becas de Pasajes, a 178 educandos de la XI Región, que prosiguen estudios en otras zonas.

#### Atención integral del párvulo

La Junta Nacional de Jardines Infantiles (JNJI), cuya misión es atender a niños de 0 a 6 años, otorgándoles alimentación adecuada, educación correspondiente a su edad y atención médico-dental, atendió integralmente a 45.556 párvulos de todo el país, durante 1984. De esta población, un 95,3% de los niños pertenecen a índices 1 - 2 - 3 de estratificación social.

En cuanto al servicio integral entregado a párvulos desnutridos, que consiste en controles periódicos, alimentación adicional, seguimiento de cada caso y educación a la madre para erradicar el problema, se comenzó atendiendo a 6.908 niños de 0 a 5

años, de los cuales en octubre del año pasado se había recuperado a 2.431.

La atención social a la familia se ha centrado en la realización de talleres educativos, en todos los Jardines Infantiles de la institución, y en la incorporación de los padres a las actividades regulares del Jardín.

Se inició también un sistema de atención en media jornada para niños de 2 a 4 años 11 meses, que comenzó en cuatro Jardines Infantiles de la Región Metropolitana, y con el cual se logró una ampliación de cobertura equivalente a un 43% de la capacidad instalada.

La Junta Nacional de Jardines Infantiles está elaborando un Plan de Acción que incluye proyectos alternativos de atención al párvulo para aumentar la cobertura. Estos son: doble jornada, proyecto de optimización de la utilización de la planta física, convenio con Municipalidades u otras instituciones que no signifique contratación de personal, y un proyecto de atención de párvulos con madres como auxiliares de la educadora.

En el Plan figura la formación de una comisión, integrada por representantes de la JNAEB, JNJI, Concesionarios y Fundación de Jardines Infantiles y Navidad, con el propósito de buscar soluciones conjuntas a las dificultades de carácter técnico y administrativo que presenta el desarrollo del Programa de Alimentación Escolar.

Se incorporó a los Jardines Infantiles de la JNJI, el Sistema de Vigilancia Alimentaria y Nutricional que ha efectuado el Ministerio de Salud, y se está elaborando un **Manual del Párvulo para niños de 2 a 5 años** dirigido a la familia, con carácter educativo.

#### Uso del tiempo libre

El Departamento de Educación Extraescolar prosiguió en 1984 su profusa labor de fomento, desarrollo y coordinación de actividades artísticas, deportivas, científicas y cívico-sociales, extendiendo así la influencia educativa al tiempo libre de los escolares, y por ende, logrando que lo ocupen provechosamente.

Se continuó promoviendo la formación de grupos extraescolares (academias, clubes, talleres, etc.), en los propios establecimientos educacionales. Sus integrantes realizaron una activa labor fuera del horario de clases, tanto en el colegio como en la comunidad.

Todo el quehacer extraescolar, en el que participaron durante 1984 alrededor de 1.700.000 estudiantes, culminó en diversos certámenes de carácter regional, nacional e internacional.

En el fomento y desarrollo artístico, se ejecutaron diversas actividades literarias, musicales, plásticas y corales y se publicó el primer folleto de la serie **Arte Juvenil**, que entrega conocimientos y orientaciones sobre la materia a los niños.

En el Programa Científico-Tecnológico, que ha experimentado un permanente desarrollo, se puso especial énfasis en la realización de academias que permitieran a sus integrantes participar activamente en procesos grupales y proyectar diversas investigaciones. Una actividad de notable interés en esta área fue la realización de Campamentos Científicos, y la edición de fascículos que tienen el título **Ciencia Juvenil: una búsqueda, un encuentro**.

En el Programa Cívico Social, que orienta y fortalece entre los escolares el contacto con la comunidad y el espíritu de servicio a sus

semejantes, se apreció una importante participación. Se concretó a través de actividades de conservación del patrimonio cultural, del medio ambiente y de la salud y de actividades de acción social y de periodismo juvenil.

Entre las actividades extraescolares figuran, también, la V Muestra Nacional de Ciencia, Arte y Juventud, el Concurso Nacional de Cueca y un vasto plan de actividades deportivas. En estas últimas se instituyó la Semana del Deporte Escolar, que se desarrolló durante octubre en todo el país, y dentro de la cual se realizaron los Juegos Nacionales Deportivos Escolares, que culminaron en cada región.

Finalmente, en este punto, hay que destacar la promulgación del Decreto Supremo N° 290 de 1984, que organizó el Departamento de Educación Extraescolar; el desarrollo de un programa de supervisión, planificado y ejecutado en todo el país por personal especializado, a fin de optimizar la participación de niños y jóvenes en este proceso educativo; y la puesta en marcha, para este año, de un curso de perfeccionamiento a distancia destinado a los coordinadores extraescolares de establecimientos educativos.

#### Otras acciones de asistencia

Entre otras muchas acciones, la Dirección de Educación desarrolló los siguientes Programas Complementarios: Prevención Motora Postural, Niño Ayuda al Niño y Prevención Primaria del Alcoholismo en la Comu-

nidad Escolar, los cuales experimentaron una significativa expansión nacional. Además, ejecutó en conjunto con la Facultad de Odontología de la Universidad de Chile un proyecto para fomentar la formación de hábitos de salud bucal.

El Programa de Huertos Escolares tuvo un aumento aproximado de un 20% del número de alumnos que en él participan.

#### Educación de adultos

El año 84 se pusieron en marcha dos programas para adultos: Educación Fundamental y Educación Técnica Elemental.

Estos dos programas tienen como propósito racionalizar el nivel de la educación de adultos, ampliando los programas ya existentes y permitiendo la incorporación de los sectores desposeídos al trabajo útil, remunerado.

Estos dos programas, que atienden a adultos que han desertado tempranamente del sistema educacional y los capacita para el trabajo productivo, están concebidos como un sistema paralelo al tradicional escolarizado. En ellos, cada persona elige el que más se ajusta a sus posibilidades y reales necesidades. En una secuencia lógica, ofrecen una formación equivalente a la Educación Básica y al primer ciclo de Educación Media.

En el Programa de Educación Fundamental, los adultos obtienen una certificación de estudios equivalentes al 4° año básico. Los cursos entregan nociones elementales de contenidos técnicos, orientados a atender



las necesidades básicas del grupo familiar y de la comunidad.

El Programa de Educación Técnica Elemental es continuación del anterior y ofrece una equivalencia de estudios desde 6° año básico hasta el 1er año medio. Es una modalidad de educación práctica compensatoria, nivela la escolaridad de los adultos y les ofrece un componente técnico elemental que los capacita para incorporarse adecuadamente a una actividad productiva.

Con la puesta en marcha de estos dos programas, para los que se destinaron \$ 224.574.000, se atendió a 15.000 y 35.000 personas respectivamente, con un sistema de subvención estatal. De esta forma, se amplió la cobertura de la Educación de Adultos, incorporándose a dicho nivel 50.000 personas.

#### MATERIAL DIDACTICO

##### Textos y útiles

En marzo de 1984, el Ministerio distribuyó gratuitamente 4.216.120 textos de estudio a 1.800.000 alumnos de 1° a 8° año básico, con un costo de \$ 196.000.000.

A ello hay que agregar el material didáctico entregado a los alumnos de la Antártida Chilena, los libros de clases para la Educación Básica y Media (Científica, Humanística y Técnica Profesional), libros de vida para los párvulos y, en general, diverso material di-



*Durante 1984 el Programa de Alimentación Escolar suministró más de 540.000 almuerzos en siete mil escuelas básicas.*

dáctico. Se entregaron, además, 150.000 guías para profesores.

Se obtuvo el presupuesto y se resolvió la propuesta para otorgar en este año 4.500.000 textos escolares a los alumnos de Educación Básica y de Educación Media, de establecimientos tanto fiscales como municipales y particulares subvencionados del país. Es importante hacer notar que por vez primera se amplía este servicio a la Educación Media, y que los textos dados en 1984 deberían estar en uso durante tres años, con lo cual prácticamente se ha duplicado el material de texto para los alumnos.

Asimismo, en este año se entregarán 10.000 mapas de Chile y 10.000 Atlas de Chile regionalizado a todas las escuelas fiscales y subvencionadas; además se entregarán textos de apresto para párvulos del 2º Nivel de Transición y paquetes con útiles escolares: cuadernos, blocks, lápices de colores, gomas, etc., para el estudiantado del área rural.

## LOCALES ESCOLARES

Como se señalara en un principio, una de las variables que tiene importante incidencia en la calidad de la educación es lo que de-

nominamos medios educativos e infraestructura. Por ello es que en este año, el Ministerio ejecutará un vasto plan de reparación y construcción de planteles educativos.

En lo que respecta al año 1984, a través de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos, se construyeron cien obras, que representan 55.476 m<sup>2</sup>. Se emplearon recursos provenientes del Fondo Social, del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, del Fondo Sectorial, de las Municipalidades y otros.

Al mismo tiempo, los planteles fueron dotados de 3.762 juegos escolares bipersonales, aparte de los juegos para profesores, del mobiliario especial para internados, administraciones, laboratorios, bibliotecas, etc. Todo ello representa una inversión de \$ 19.782.930 que sirve para atender a 7.524 alumnos por jornada.

Por mandato de este Ministerio, de los Intendentes Regionales, de las Municipalidades y de la Junta Nacional de Jardines Infantiles, la Sociedad está desarrollando un programa de reparaciones en 724 locales, con una inversión total de \$ 74.005.409.

Se construyeron, además, once pabellones para servicios higiénicos por un monto de \$ 11.840.906.

En un trabajo conjunto de Superintenden-

cia con Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos se continuó colaborando con el diagnóstico de establecimientos particulares subvencionados y planteles que se incorporan como Cooperadores de la Función Educativa.

Además, basándose en una técnica diseñada por la Superintendencia, la Sociedad y las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación están ejecutando estudios de planificación física, aplicada a comunas pilotos.

## ASPECTOS TECNICO PEDAGOGICOS

Con el propósito de hacer más eficiente la tarea de conducir el proceso educacional, el Ministerio de Educación puso en marcha, en su primera etapa, el Sistema de Información Educativa Computarizada, con el que se espera ir generando información oportuna, válida y confiable para todos los organismos dependientes del sector y para la comunidad nacional.

Respecto a la Supervisión Técnica Pedagógica, orientada por la Dirección de Educación y ejecutada a través de las cuarenta Direcciones Provinciales del país, junto a la elaboración de una red de variables e indicadores priorizados, que servirán de base al proceso de supervisión, destaca la publicación y difusión del Manual y documento de funciones de este Sistema de Supervisión.

Entre las funciones normativas desarro-



*El Programa de Huertos Escolares de la Dirección de Educación tuvo en 1984 un aumento de un 20% de la participación de alumnos.*

lladas por la Dirección de Educación en el transcurso del año 84, figura la dictación de los Decretos que aprobaron los Programas de Religión: Judía, Metodista, Luterana, Bautista y Evangélica, la elaboración de los Reglamentos de Establecimientos Educativos y de Centros de Alumnos; y la aplicación de las Normas del Marco Curricular, para establecer nuevos Planes y Programas de Estudio en todos los liceos de Educación Técnico-Profesional del país.

Por otra parte, la Dirección de Educación adquirió y distribuyó diversos materiales técnicos para los Organismos de Diagnóstico de la Educación Especial y estableció un Centro Experimental de Capacitación Laboral para alumnos de este tipo de enseñanza, en una escuela de Santiago.

Durante 1984 se aplicó en dos escuelas rurales un Proyecto Experimental para entregar capacitación elemental para la vida del trabajo a los educandos del segundo ciclo de la Educación Básica y primer ciclo de la Media; también se creó la primera escuela de Educación Básica en el Territorio Antártico y se puso en marcha el proyecto de integración de la familia al proceso educativo.

Finalmente, es importante destacar entre los aspectos técnicos algunos proyectos en desarrollo que son dirigidos por Superintendencia: El Proyecto de Educación Rural Mapuche IX Región, concebido como una secuencia pedagógica que incluye la capacitación de maestros, la aplicación de nuevas técnicas pedagógicas en el aula, la preparación y elaboración de materiales de apoyo a la docencia, la investigación de la realidad lingüística y cultural de los educandos mapuches y la evaluación permanente de aplicaciones y logros. El Proyecto Estudio de Alternativas no convencionales de atención integral a preescolares en extrema pobreza, que incluye a madres y/o estudiantes como colaboradores de la Educadora de Párvulos, complementado con el diseño de un currículo innovador para el preescolar. Este proyecto que se implementó como Plan Piloto en Peñalolén, Lo Hermida y La Faena, será evaluado este año. El Proyecto Educación-Producción en Áreas Marginales Urbanas, convenio suscrito con la OEA, y que ofrece soluciones reales a los adultos que no han completado su escolaridad básica y/o media, entregando, además, capacitación técnica.

Las alternativas, diseñadas en 1984 se probarán en forma experimental en este año, en quince Centros Pilotos.

## PLANIFICACION Y ADMINISTRACION

### Proyectos desarrollados y en ejecución

Importantes acciones se han llevado a cabo en lo que respecta a la planificación y administración del sistema, ellas son ejecutadas por la Superintendencia de Educación, dentro del marco de sus funciones.

Se desarrolló un Proyecto de Marginalidad Geográfica, que clasifica los establecimientos educacionales del país de acuerdo con el grado de aislamiento físico en que se encuentran, en relación con la ciudad más próxima. Dicho estudio es básico para determinar la factibilidad de entregar incentivos para el ejercicio de la docencia en los sectores rurales y marginados económica y socialmente.

El Proyecto de Microplanificación Físico-Educativa (MIPLAFE), técnica que permite racionalizar el uso de los recursos físicos del sector (local escolar), se está realizando en diferentes comunas de todas las regiones del país. Con esto, se ha detectado un mejoramiento en la formulación de los proyectos de inversión referidos a planta física.

Con la participación de funcionarios de los Ministerios del Interior, Bienes Nacionales y Educación, se elaboró un Plan de Acción

para regularizar la tenencia de los bienes raíces en que funcionan establecimientos educacionales traspasados a las Municipalidades.

El Proyecto RIME (Recuperación de Imposiciones del Ministerio de Educación) permitió recuperar la historia previsional del personal del Ministerio y entregarla a CANAEMPU. Esta pudo estructurar definitivamente sus archivos, en lo que respecta al personal de esta Secretaría, dando curso a los beneficios de pensión en forma más oportuna.

La elaboración del proyecto Planes Operativos Nivel Central y Regional ha significado en una primera etapa (83-84) preparar un conjunto de estrategias de carácter descentralizado, con el propósito de formular, ejecutar y evaluar los Planes Operativos Quinquenales, los cuales contribuirán al desarrollo del sector educacional y cultural en el mediano plazo.

#### **Orientaciones para la asignación de recursos**

Con el propósito de orientar la asignación de los recursos provenientes del sector educación considerando las variables críticas que inciden en la calidad de la enseñanza, se difundirán recomendaciones técnicas que faciliten dicha asignación, tomando en cuenta los recursos para operación, humanos y para inversión. Superintendencia de Educación ya ha elaborado el documento

Asignación de recursos para la Administración Municipal, el cual será entregado a todas las Municipalidades del país.

Sin perjuicio de lo anterior, el Ministerio atenderá, además, situaciones especiales de marginalidad para garantizar una igualdad de oportunidades, y continuará distribuyendo directamente material didáctico fundamental.

Este esquema de asignación de recursos —en la política global del sector— permitirá destinar recursos para atender las carencias más urgentes.

## CULTURA

### **Información al profesorado y la comunidad**

Con el fin de facilitar el conocimiento por parte de los docentes y la comunidad en general, del marco filosófico, normativo y técnico en que se sustenta la acción educativa, se han publicado y difundido diversos documentos que abordan tales materias. Entre ellos cinco compendios de normas de los niveles del sistema. Próximamente se difundirán los documentos **Estructura y Objetivos del Sistema Educativo, y Principios y Objetivos Generales del Sistema Educativo**.

De esta forma se está logrando que la ciudadanía tenga un amplio conocimiento de las líneas orientadoras del sistema y de las alternativas que ofrece.

En la educación extraescolar se ha lo-

grado, a nivel regional, intensificar las actividades, favoreciendo una mayor participación de la comunidad, satisfaciendo los anhelos deportivos de niños y jóvenes, ampliando la cobertura y mejorando su calidad.

### **Sistema Itinerante**

Con esta acción se busca generar un apoyo cultural complementario a la labor del sistema educativo formal, contribuyendo efectivamente a la formación integral del alumno. El programa ha permitido que la comunidad intervenga en las manifestaciones artísticas, programadas a nivel regional y local, integrándose a la tarea educativa cultural de la escuela.

Así, se ha logrado que la cultura se proyecte hacia la comunidad y que a través del sistema itinerante, la difusión cultural sea posible en todo el país, descentralizadamente.

De hecho, el Departamento de Extensión Cultural da respuesta clara a esta acción. Su labor, efectuada en estricta sujeción a los principios de regionalización y subsidiaridad pone énfasis en el sistema itinerante, como procedimiento expedito para obtener esa efectiva descentralización cultural.

Ejemplos concretos que avalan el éxito de esta acción son: el Teatro Itinerante, fenómeno de resonancia, que este año ha sido visto por 78.344 personas, de 35 ciudades, en 188 presentaciones. Las Temporadas de Conciertos Itinerantes, experiencia única en



*Los Juegos Nacionales Deportivos, organizados por el Departamento de Educación Extraescolar, culminaron en 1984 en todas las capitales regionales.*

Chile y quizás de Latinoamérica, y que ha revitalizado la vida musical de uno a otro extremo del país; a estos conciertos, 68 para adultos y 61 para estudiantes, asistieron 63.000 espectadores de 32 ciudades.

El Ballet Folclórico Nacional, que ha dado a conocer su arte en escenarios de América, Europa y Asia, en 1984 realizó en Chile 110 actuaciones, con una asistencia de 125.000 personas. Y la Orquesta Sinfónica del Ministerio, que cumple un rol importante en el proceso de aprendizaje a través de sus clases conciertos en establecimientos educacionales: ofreció 93 funciones para 46.530 personas; de esas 93 presentaciones, 72 se efectuaron en colegios, con asistencia de 36.000 alumnos.

A todo este accionar hay que agregar la tarea de formación y perfeccionamiento que cumple, a través de actividades docentes y de extensión, la Escuela Nacional Itinerante, fruto del esfuerzo mancomunado del Ministerio de Educación, la Pontificia Universidad Católica de Chile y el Servicio de Bienestar de la Fuerza Aérea de Chile.

El Departamento de Extensión Cultural también manifiesta su acción en obras de otra índole: su Centro de Medios Audiovisuales presta servicios y produce material audiovisual de apoyo a los programas de educación con la filmación de videocassettes, libros, cassettes y diapositivas; los que se canalizan a través de los 2.500 Centros Audiovisuales que funcionan en 80 localidades del país. Sus publicaciones sobre

Patrimonio Cultural se distribuyen gratuitamente a las Bibliotecas Escolares y públicas del territorio. En 1984 se editaron **Doce Premios Nacionales de Arte** y los cuadernos de teatro **Nuestro Pueblo** y **La Remolienda**.

#### **Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos**

Entre sus actividades figuran ciclos de teatro, de conciertos, de cine-arte, exposiciones, conferencias y cursos, los cuales han contado, en muchos casos, con el respaldo y auspicio de Embajadas, Institutos Binacionales, Corporaciones Culturales, etc.

La Biblioteca Nacional cuenta, desde 1984 con un completo sistema para el tratamiento del material bibliográfico. Con tales instalaciones, que la ubican entre las mejores del mundo, se creará un gran centro de procesamiento técnico a nivel nacional, abarcando e integrando las bibliotecas del país, y la unirá a una red internacional de intercambio de información bibliográfica.

Con la Campaña del Libro, llevada a cabo con la Secretaría Nacional de la Juventud, se reunieron cerca de 512.000 ejemplares.

Estos, más otro aporte ya existente, conformarán 102 nuevas bibliotecas públicas repartidas en el territorio, las que sumadas a las actuales dan un total de 300; es decir, quince veces más de las que había en 1970.

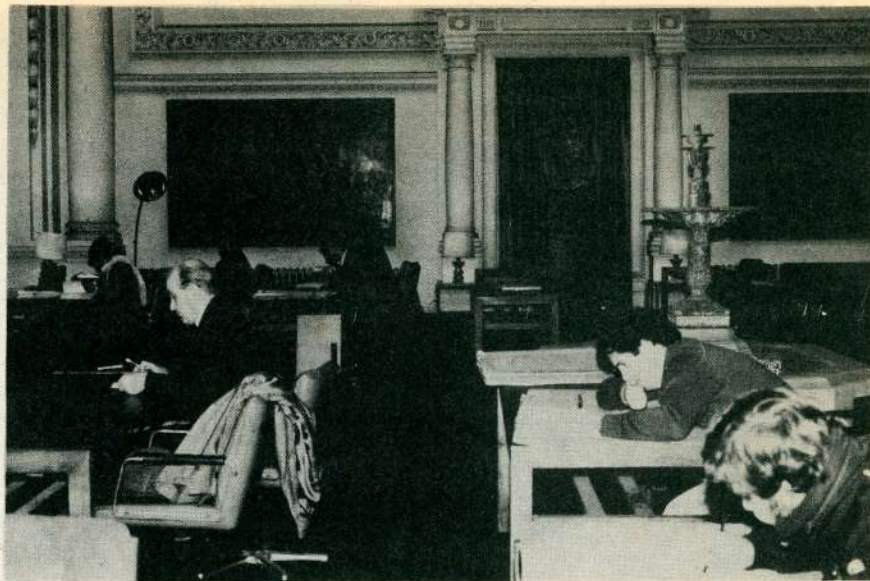
Asimismo, los índices del Registro de Obras Intelectuales señalan un sostenido crecimiento: en 1984 se incrementó en un 50%, llegando a una cifra que constituye un récord histórico en el país, en cantidad de ediciones.

Tampoco hay que olvidar la edición de importantes colecciones de libros, de excepcional calidad gráfica, que divulgan el Patrimonio Nacional, destacándose **Chile y su Cultura**, con ocho volúmenes, y la realización de interesantes exposiciones temporales, nacionales y extranjeras, además de las itinerantes.

En el año 1984, aproximadamente, 2.500.000 usuarios acudieron a las bibliotecas del país; fueron consultados tres millones de volúmenes; y cuatro millones de personas participaron en las diferentes actividades culturales, organizadas por tales centros.

En cuanto al Archivo Nacional, él ha confirmado e incrementado su labor de reordenamiento, catalogación, restauración y conservación de los variados documentos de carácter histórico y de registro de la vida cívica nacional.

Se han creado, reorganizado y puesto en orden las colecciones pertenecientes a los Museos del Estado, a nivel nacional, regional y provincial.



*La Biblioteca Nacional cuenta, desde 1984, con un completo sistema para el tratamiento del material bibliográfico.*

Además, y con modernas concepciones museográficas, se han creado museos en Antofagasta y Ovalle. En La Serena se restauró e instaló la Casa Museo del Presidente Gabriel González Videla.

En el Palacio Pereira de Santiago se está trabajando para establecer el Museo Pedagógico y su valiosa biblioteca especializada, lugar donde el profesorado dispondrá de un importante centro de actividades culturales.

El Museo Nacional de Historia Natural, el más conocido, con un promedio mensual de 16.500 personas, terminó la habilitación de las Secciones de Antropología y Botánica; propusió con la difusión científico-cultural, a través de clases, charlas y congresos científicos. Su labor de extensión la manifestó en cinco exposiciones temporales.

De la acción del Museo Histórico Nacional destaca el vasto programa destinado a multiplicar su presencia en todo el país, con exposiciones itinerantes como el Tren Viajero, que ha recorrido los pueblos y ciudades del sur, y la Muestra Historia de Chile, que se ha desplazado por comunas de la Región Metropolitana, siendo visitada por aproximadamente 200.000 estudiantes.

En lo que respecta al Museo Nacional de Bellas Artes, éste ha efectuado diversas exposiciones, tales como: IV Bial de Arquitectura, Grabados Alemanes de los Siglos XV y XVI, Donaciones 1978-1983, La Figura Heroica, y Las Jornadas Culturales de Colombia, que contempló, entre otras muestras, el Museo del Oro de Colombia.

### Fomento del libro y la lectura

En el ámbito cultural, un párrafo destacado merece, por su trascendencia para el desarrollo del libro, la constitución de una Comisión Redactora de la Ley de Fomento del Libro y la Lectura.

Esta Comisión, con carácter interministerial, está integrada por representantes de los Ministerios de Educación, Economía, Fomento y Reconstrucción y de Hacienda. Además, participan miembros de otros organismos afines con la materia.

Entre sus objetivos, la Comisión se ha planteado requerir la opinión de instituciones y personas que puedan aportar sus experiencias para enriquecer el proyecto.

### Consejo Nacional de Televisión

Es importante resaltar que la producción nacional exhibida se ha elevado a un promedio del 51%, sobresaliendo realizaciones culturales y telenovelas, lo que ha incidido notoriamente en la comercialización internacional de tales creaciones.

También, y pese a la reducción presupuestaria del Fondo de la Televisión Chilena, se han financiado 17 proyectos de interés nacional y cultural.

Dado que el material audiovisual se ha convertido en una necesidad permanente de apoyo a la docencia, se han otorgado más de 800 copias de programas televisivos, gratuitamente, a establecimientos educacionales. Del mismo modo, algunas instituciones han obtenido copias de programas, con fines de extensión y difusión.

### RELACIONES INTERNACIONALES

Conscientes de la importancia que encierran las relaciones internacionales, para el desarrollo de la educación y la cultura, este Ministerio una vez más desempeñó una activa y extensa labor en lo que a ello respecta. En este punto se señalan sólo las más relevantes y que son coordinadas por la Oficina de Relaciones Internacionales de esta Secretaría.

#### Asistencia a reuniones

Las autoridades educacionales y especialistas del Ministerio tuvieron una importante y destacada participación en diversas reuniones convocadas por altos organismos internacionales. Entre ellas figura la 39ª Reunión de la Conferencia Internacional de Educación, efectuada en Ginebra en octubre, a la que asistió el Ministro Horacio Aránguiz Donoso.

Por su parte, el Subsecretario de Educación René Salamé Martín, concurrió a la 33ª Reunión del Comité Interamericano de Educación (CIE), del cual es Miembro Permanente, y a la XV Reunión Ordinaria del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura (CIE), ambos en el marco de la OEA. En la oportunidad, René Salamé M. agradeció a la OEA la institución del Premio Gabriela Mistral.

En noviembre, el Subsecretario presidió la delegación participante en la primera Reunión del Comité Gubernamental del Proyecto Principal de Educación de la UNESCO para América Latina y El Caribe, realizada en



*El Ministro de Educación y el Embajador de Colombia inauguraron las Jornadas Culturales de Colombia en una ceremonia que se efectuó en el Museo Nacional de Bellas Artes, en junio de 1984.*

Ciudad de México. Allí quedó de manifiesto la coincidencia existente entre los objetivos del Proyecto Principal y los de las políticas y planes nacionales.

Otra reunión importante a la que Chile asistió fue la de la Junta Directiva del Centro Interamericano de Estudios e Investigación para el Planeamiento de la Educación, CINTERPLAN, en Caracas, Venezuela.

#### Aportes de OEA y UNESCO

Asimismo, en 1984 se desarrollaron diversas reuniones de coordinación con los Directores de los veinte proyectos que cuentan con la cooperación técnica de la OEA, y que fueron aprobados para el bienio 84-85, por una suma total de US\$ 883.400.

Referente a la UNESCO, ésta aprobó diez proyectos presentados al Programa de Participación en las áreas de educación, ciencias exactas y naturales, cultura, y comunicación e información, siendo el aporte recibido de US\$ 107.200, además, efectuó una importante donación de mil publicaciones a la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

#### Otras acciones

Respecto al Programa Expedición Andina, que difunde mensajes culturales de integración entre los países miembros del Convenio Andrés Bello, Chile cumplió con la elaboración de todos los cortometrajes estipulados, y actualmente trabaja en el Proyecto de Programas Infantiles **Perico trepa por Chile**.

Ampliamente han sido difundidas las becas ofrecidas por organismos internacionales y gobiernos extranjeros, prefiriéndose

las que contribuyen a especializar al personal técnico y administrativo responsable de la ejecución de los planes de desarrollo educacional y cultural. La Oficina de Relaciones Internacionales, en 1984, tramitó 54 becas y 41 comisiones de servicio.

Importante fue la creación de la Unidad Cuenca del Pacífico, cuyo objetivo es contribuir a mejorar la presencia e imagen de Chile en el Océano Pacífico, mediante una participación sistemática en las áreas de la Educación y la Cultura.

De igual forma, este Ministerio ha participado activamente en los trabajos de la Comisión Nacional Preparatoria de la Celebración del V Centenario del Descubrimiento de América, e integra la Comisión Coordinadora Nacional del Año de la Formación Profesional (1984), iniciativa del Centro Interamericano de Investigación y Documentación sobre Formación Profesional (CINTERFOR).

Cabe destacar la reelección de Chile como Miembro del Comité Ejecutivo del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y El Caribe (CERLAL); e íntimamente relacionada con esto, la visita a nuestro país de un consultor de la UNESCO, asignado a dicho Centro, para contribuir a la formulación de políticas de desarrollo del libro y la lectura, materias a las que, como ya se señalara anteriormente, el Ministerio de Educación da gran importancia.

#### Ciencia y Tecnología

Durante 1984, la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT) continuó con su quehacer de desarrollo, promoción y fomento de la Ciencia y la Tecnología en Chile, orientadas preferente-

mente al crecimiento económico y social del país.

Entre sus labores destacan: la administración de los concursos convocados anualmente por el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico, que en el año aprobó 242 proyectos de investigación con un monto total de \$ 89.553.081. Al respecto, cabe indicar que CONICYT además administra los cursos de Proyectos presentados por CEA, UNESCO y PNUD.

La mantención de convenios cooperativos con organismos homólogos de ocho países, permite formalizar y canalizar el trabajo conjunto de investigaciones nacionales y extranjeras, en torno a proyectos comunes de investigación científica.

Asimismo, resalta la coordinación de siete Comités Técnicos de Trabajo, que funcionan bajo el alero de CONICYT para el desarrollo del conocimiento y quehacer científico-tecnológico y en los cuales están representados los más distinguidos miembros de la comunidad científica nacional.

También es importante su acción en cuanto a: desarrollo del Sistema Nacional de Información Científica y Tecnológica, a base de subsistemas por áreas prioritarias del desarrollo nacional; la mantención de las estadísticas e información relativas a las actividades de investigación y desarrollo; el ofrecimiento de servicios de información tendientes a facilitar el acceso a la información nacional y extranjera; y a la diseminación de la información científica generada en el país, y difusión —en el plano nacional— de la actividad científica y tecnológica. ●



# Matemáticas

## 7<sup>o</sup> AÑO BÁSICO

Lya Chacón Avila  
Alejandro González  
Morales

### MATEMÁTICA 7

La novedad de este texto –como la de todos los de su serie– radica en que postula a desarrollar en los educandos la autonomía y la responsabilidad, dando a la matemática un papel importante en la formación de dichas cualidades.

Por ello, su metodología –activa, funcional y formativa– busca que al alumno el aprender le resulte ameno e interesante, incentivándole a continuar haciéndolo fuera del aula.

Tanto los contenidos de aritmética como los de geometría están desarrollados en situaciones problemáticas de complejidad creciente. Tamaño: 18,2 x 26,5 cm. 128 páginas a dos colores. Encuadernación: Rústica.



4<sup>o</sup> y 7<sup>o</sup> Año Básico.

Recordamos a los profesores que para estos cursos los libros no serán distribuidos por el MINEDUC.

## 1<sup>er</sup> AÑO MEDIO

Lya Chacón Avila  
Alejandro González  
Morales

### MATEMÁTICA 1.º MEDIO

Este texto considera cuidadosamente el grado de madurez psicobiológico con que el educando adolescente se inicia en la Enseñanza Media.

Sus contenidos programáticos se desarrollan en forma que los estudiantes adquieran un idioma algebraico y geométrico amplio y conciso, un lenguaje matemático que les ayude a entender el verdadero lenguaje de la naturaleza y de las ciencias.

Como en los demás textos de la serie, la multiplicidad de ejercicios ayudará al docente y al alumno a lograr dicho objetivo.

Tamaño: 18,2 x 26,5 cm. 144 páginas a dos colores. Encuadernación: Rústica.



## 8<sup>o</sup> AÑO BÁSICO

Lya Chacón Avila  
Alejandro González  
Morales

### MATEMÁTICA 8

En éste –como en los demás textos de la serie– se destaca la gran abundancia de ejercicios, que buscan desarrollar en el alumno las destrezas generales y específicas que pide el nuevo Programa.

Esto alivia la tarea del profesor y da a los educandos copioso material para aplicar lo aprendido. Las pruebas objetivas que se entregan en cada unidad permiten al profesor evaluar los logros individuales y del grupo curso, y a los alumnos, autoevaluarse. Tamaño: 18,2 x 26,5 cm. 128 páginas a dos colores. Encuadernación: Rústica.



## 2<sup>o</sup> AÑO MEDIO

Lya Chacón Avila  
Alejandro González  
Morales

### MATEMÁTICA 2.º MEDIO

En este texto se continúa desarrollando el Programa mediante situaciones problemáticas cada vez más complejas, de modo que el alumno no sólo desarrolle sus facultades más usuales –como la memoria, asociación de ideas, abstracción de modelos partiendo de situaciones concretas, etc.– sino que enriquezca y estimule de modo continuo sus procesos mentales.

Al igual que el texto de 1.º Medio, éste también tiene un Apéndice con el alfabeto griego, un resumen de simbologías y una tabla numérica.

Tamaño: 18,2 x 26,5 cm. 128 páginas. Encuadernación: Rústica.

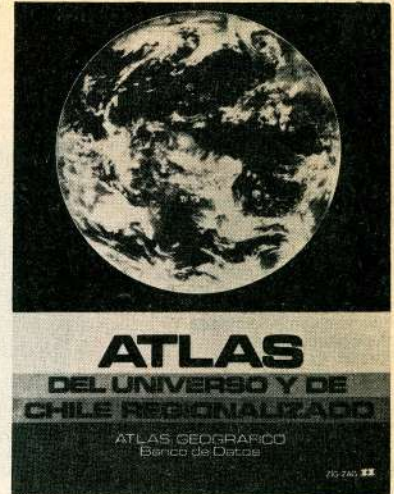


# Serie de Geografía

## Atlas del Universo y de Chile Regionalizado

Un Atlas que complementa el estudio de las Ciencias Sociales y que tiene la rara cualidad de estar siempre al día. En esta edición se han actualizado nuevamente los mapas y datos cosmo-gráficos, geográficos y económicos del Universo. Igual cosa se ha hecho con los de Chile regionalizado, cuyos datos poblacionales se han puesto al día según el reciente Censo. Una obra que entrega –sin exceso y sin que falte nada esencial– lo que necesitan estudiantes y profesores.

Tamaño: 23 x 30,5 cm.  
80 páginas a todo color.  
Encuadernación: Rústica o Vinilo con sobredorado.



## Mi primer Atlas de Chile y del Mundo

Destinado a todos los niños de Enseñanza Básica. Cartografía moderna y dinámica que permite al profesor plantear actividades en que el alumno puede integrar los conocimientos adquiridos.

### Nueve páginas con mapas de Chile.

- Mapas históricos: prehistoria y de la conquista española.
- Cuadro político administrativo de Chile actualizado de acuerdo al último censo.
- Mapas de clima, vegetación, precipitación y temperatura y un banco de datos de cada uno de ellos.
- Mapa físico de Chile a doble plano o página sin cortes, transversal y longitudinal del relieve y un extenso banco de datos.
- Mapa político de Chile a doble página y sin corte con un completo banco de datos sobre minería, industria, transporte, comunicaciones y aspectos económicos.
- Símbolos nacionales: la bandera, el escudo, letra y pauta musical de la canción nacional.

### Dieciocho páginas con mapas del Mundo.

- Mapa físico y político de todos los continentes.
- Planisferio político.
- El clima y la vegetación del Mundo.
- Banco de datos para cada mapa.

### Cuatro páginas del Sistema Solar.

- El sistema Solar.
- Representaciones de la Tierra.
- Eclipses.

Tamaño: 23 x 30 cm.  
32 páginas a todo color.  
Encuadernación: Lomo redondo.



# Colección de Diccionarios

## ARISTOS

### Lengua Española

60.000 voces, 125.000 acepciones, 32 láminas en color. Las cuatro principales cualidades de este diccionario son: modernidad y puesta al día. Formato manejable. Ilustración pedagógica al margen del texto para no restar espacios a éste. Destinado especialmente para los escolares. 640 págs. a tres columnas, 14,5 x 23,5 cm.

## ITER

### Lengua Española

30.000 voces, 850 ilustraciones, 24 láminas en color. Gramática, ortografía y verbos. Es el diccionario escolar por antonomasia siempre recomendado por los maestros y profesores. Adaptado a las necesidades del estudiante. 384 páginas, 13,5 x 14 cm.

## MINI SOPENA

### Lengua Española

Con el vocabulario español elemental y notas ampliatorias de carácter general. Ilustrado con un aspecto moderno y práctico, 304 páginas, 2 columnas 7,5 x 12 cm.

## ROBERTSTON

### Inglés-Español y Español-Inglés

894 páginas a dos columnas. 65.000 voces. 85.000 acepciones. Pronunciación figurada. Gramática. Conjugación de los verbos. Abreviaturas. 58 cuadros de ilustración con vocabulario temático. 18 x 11,5 cm.

## ALCALA-ZAMORA

### Francés-Español y Español-Francés

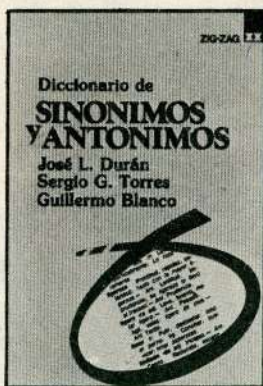
960 páginas a dos columnas. 80.000 voces. Pronunciación figurada. Gramática. Conjugación de los verbos. Abreviaturas, 58 cuadros de ilustración con vocabulario temático.

## DICCIONARIO DE SINONIMOS Y ANTONIMOS

José L. Durán, Sergio G. Torres y Guillermo Blanco.

Preparado especialmente para Chile. Contiene vocablos usuales seleccionados por la frecuencia de su empleo con breves y concisos ejemplos escritos por Guillermo Blanco.

342 páginas, 13 x 19,2 cm. Encuadernación rústica.



## Programas itinerantes

# TEATRO Y MUSICA PARA 1985

Jorge Marchant Lazcano  
Periodista

**E**l Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación planifica sus temporadas para 1985. Después que los programas itinerantes del año pasado arrojaron la cifra de 300 mil personas beneficiadas a lo largo del país con las posibilidades de ver teatro y ballet folclórico, así como oír música selecta, la tarea para el presente año se convierte en un desafío.

En efecto, el Teatro Itinerante dependiente de este organismo cultural realizó durante 1984, 188 funciones en 35 ciudades, con un público asistente de 78 mil 344 espectadores. Germán Domínguez, director de extensión cultural, señala al respecto: "Es la compañía que más público tiene en el país y que más funciones hace y la única que lleva siete años recorriendo Chile desde Arica a Tierra

● *Programas del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación para el presente año.*

● *Estreno de **Tartufo** de Molière.*

● *Amplio panorama musical con los más diversos solistas, conjuntos y autores.*

del Fuego, montando obras y divulgándolas a todo tipo de comunidades".

La música selecta tuvo dos caminos de importancia: 132 conciertos itinerantes en los que participan destacados solistas y grupos de cámaras, a los cuales asistieron 63 mil personas en 31 ciudades, y 93 atractivas clases-conciertos para que los niños gusten de la música, ofrecidas por la Orquesta del Ministerio de Educación bajo la dirección de Fernando Rosas.

El Ballet Folclórico (BAFONA), por su parte, realizó 110 funciones en Chile, que contaron con la asistencia de 125 mil personas, además de efectuar giras que posibilitan mostrar nuestras tradiciones en ciudades del exterior (Argentina, Perú, Brasil y Estados Unidos).

"Toda esta actividad es prácticamente desconocida por la gente —señala Germán Domínguez—. Pienso que el Ministerio de Educación, a través del Departamento de Extensión Cultural, es la institución que más divulga la actividad cultural, que da más oportunidades a los artistas nacionales y que realiza una verdadera labor de democratización de la cultura, barriendo con el privilegio de que entren sólo los que pueden pagar."

## Un "Tartufo" itinerante

Tras haber estrenado doce obras teatrales, entre las que se cuentan piezas chilenas, clásicos ingleses y españoles, teatro contemporáneo norteamericano y europeo, se hacía necesaria la incorporación en los programas del Teatro Itinerante de un clásico francés. Por ello se eligió **Tartufo** de Molière, quien desde el siglo XVII hasta nuestros días ofrece un ejemplo insuperable de universal vigencia, de permanente actualidad, entre las grandes figuras de la dramaturgia de todos los tiempos. Con **Tartufo**, Molière retrata para siempre la figura y el carácter del falso devoto y fustiga con pasión el vicio de la hipocresía.

El montaje de **Tartufo** será dirigido por Eugenio Guzmán, quien en la temporada 1984 dirigiera, también para el Teatro Itinerante, **El amor, gran sueño del hombre** de Roque Esteban Scarpa, y el cuento infantil **El Ceniciento** de Luis Barahona, que será remontado para la temporada 1985.

"Vamos a llevar a las regiones el mejor Molière posible —señala Eugenio Guzmán—, en donde el goce del actor histriónico será llevado al máximo. Pondremos a Molière al alcance del niño." Para los diseños de escenografía e iluminación, el Teatro Itinerante contrató al escenógrafo Bernardo Trumper, de destacada participación en las mejores temporadas de los teatros universitarios y brillantes trabajos en el Teatro Municipal, y al joven vestuarista Pablo Núñez, quien realizara durante 1984 los diseños de **La señorita de Tacna** de Vargas Llosa y **El Guerrero de la paz** de Fernando Debesa.

El elenco de **Tartufo** estará encabezado por tres figuras de gran prestigio teatral: Violeta Vidaurre, Alberto Chacón y Pedro Villagra, acompañados por María Angélica Arcos, René Silva, Fernando Berríos, Sergio Schmied,



El dúo formado por la flautista Eliana Orrego y la pianista Adriana Baller ofrecerá conciertos en la zona sur del país.

Oswaldo Silva, Mónica Jaramillo, Miriam Carrasco, Cristo Cucumides, Fernando Boudon, David Mesías y Francisco Villagra.

El Teatro Itinerante ha planificado cinco giras nacionales para 1985. La primera, a la Quinta Región, durará 19 días y comprenderá las ciudades de Viña del Mar, San Felipe y Llo-Lleo durante el próximo mes de abril.

Posteriormente, **Tartufo** y **El Ceniciento** viajarán a la Sexta Región durante el mes de mayo, extendiendo sus funciones a las ciudades de Rengo, Rancagua y San Fernando. Durante los meses de mayo, junio y julio, realizarán una gira de más larga duración entre la Cuarta y la Primera Región, visitando las ciudades de Illapel, Salamanca, Ovalle, La Serena, Vicuña, Vallenar, Caldera, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Chañaral, Tocopilla, Arica, Iquique, Antofagasta y Copiapó.

La Séptima Región será visitada en agosto, comprendiendo las ciudades de Talca, Parral, Linares y Chillán. Y la última gira de larga extensión comprenderá las Octava, Novena, Décima y Undécima Regiones (estas dos últimas no habían sido abarcadas en los dos años anteriores) entre los meses de septiembre, octubre y noviembre. Las ciudades incluidas son Concepción, Isla Quiriquina, Los Angeles, Temuco, Pitrufquén, Villarrica, Purranque, Puerto Varas, Puerto Montt, Maullín, Quellón, Puerto Aysén, Coyhaique, Aysén, Castro, Osorno y La Unión.

#### Música seria a las regiones

Por octavo año consecutivo, los Concier-tos Itinerantes recorrerán Chile difundiendo la *música seria*. La primera gira programada para 1985 se realizará entre abril y julio próximo en la zona sur del país, con funciones en Chillán, Concepción, Talcahuano, Temuco, Osorno, Puerto Montt, Punta Arenas, Coyhaique, Puerto Natales y Porvenir.

Participarán solistas como la pianista Luz Manríquez, ganadora en cinco oportunida-



En una reunión de prensa el Director de la versión de **Tartufo** del Teatro Itinerante, Eugenio Guzmán, da a conocer detalles del montaje. A su derecha, René Silva, Director del Teatro Itinerante; a su izquierda, Germán Domínguez, Director del Departamento de Extensión Cultural, y el escenógrafo Bernardo Tupper.

des del Primer Premio en el Concurso Anual de la Escuela Moderna de Música. Ella interpretará obras de Mozart, Beethoven, Liszt y Chopin. También en la zona sur participará el destacado guitarrista flamenco Carlos Lederman, quien, en los últimos años, se ha dedicado a difundir la guitarra flamenca como escuela y como arte. Carlos Lederman señala que "la guitarra flamenca ofrece a quien se acerca por primera vez a ella la posibilidad de oír un repertorio en extremo novedoso basado íntegramente en estilos y formas andaluzas, muchas de las cuales han ejercido notorias influencias en ritmos y esquemas folclóricos hispanoamericanos".

Varios conjuntos viajarán al sur. Entre ellos el dúo formado por la pianista Adriana Balter y la flautista Eliana Orrego, quienes inter-

pretarán obras de Mozart, Ravel, Donizetti, Fauré, Poulenc, Juan Amenábar y Pedro Sáenz; el dúo de guitarras clásicas proveniente de Concepción, formado por Enrique Barria y Alejandro Gallegos, quienes interpretan obras de autores ingleses del siglo XVI y de otros músicos como Enrique Granados, Isaac Albéniz, Manuel de Falla, Joaquín Rodrigo y Leo Brouwer, y el dúo formado por la violinista Frida Ansaldi y el pianista Bernd Zack, quienes interpretan obras de Händel, Mozart, Ravel, Fauré y Janacek.

También actuarán el **Cuarteto Sur**, integrado por músicos pertenecientes a la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción, los que interpretan obras de Haydn, Mozart, Schubert, Borodin, Tchaikovsky y Gastón Soublette, y el **Trio Mistral** (piano, clarinete y fagot) con obras de Mendelssohn, Glinka, Marcello, Saint-Saens.

Entre julio y octubre, los Concier-tos Itinerantes extenderán su acción a la Zona Norte y Zona Central del país, incluyendo un amplio espectro de ciudades. Participará entre otros el destacado conjunto **Syntagma Musicum** de la Universidad de Santiago, cuarteto instrumental dedicado al estudio, investigación y difusión de la música antigua.

Los dúos formados por Alfredo Mendieta (flauta travesera) y Luis Orlandini (guitarra), los que interpretan obras de Ravel, Rodrigo, Debussy, Villa-Lobos, Carlos Botto y Jacques Ibert; el dúo formado por Eduardo Valenzuela (violoncelista) de destacada actuación internacional y la pianista Constanza Dávila; y el dúo de canto y piano compuesto por las sopranos Verónica Soro y Violaine Soublette, acompañadas por Alfredo Saavedra, quienes interpretan canciones de los chilenos Soro y Délano, entre otros.

Cierra el panorama el joven pianista Eduardo Browne Puga, de 19 años, quien interpretará obras de Bach, Mozart, Chopin, Ravel y Pedro Humberto Allende. ○



Algunos actores que interpretarán **Tartufo** para el Teatro Itinerante. Entre ellos, Violeta Vidaurre y Pedro Villagra en una reunión con la prensa de la capital.



# LA CERAMICA PERFUMADA DE LAS MONJAS CLARAS

MUSEO HISTORICO NACIONAL.

**E**n 1584 se estableció en la ciudad de Osorno un monasterio de Monjas Clarisas, las que conocían el secreto de la cerámica perfumada. De esta manera las primeras manifestaciones en Chile de esta artesanía se remontan al siglo XVI.

Después de un levantamiento indígena en 1599 la comunidad de Santa Clara debió refugiarse en Santiago, donde se instaló en un amplio terreno ubicado en la Cañada a los pies del Cerro Santa Lucía, allí las monjas construyeron el convento que ocuparon hasta principios del siglo XX.

En 1913, el monasterio de la Alameda fue demolido para construir el edificio de la Biblioteca Nacional. Las monjas pasaron a ocupar un nuevo convento en calle Lillo al



otro lado del río, cambiándose en 1972 a Puente Alto, donde actualmente se encuentran.

## Cerámica olorosa

Las Monjas Claras se hicieron famosas por la producción de objetos de cerámica de pasta olorosa que daba a las piezas una suave fragancia. Su producción de cerámica fina comprendía miniaturas, obras decorativas y también piezas utilitarias. Esta peculiar **cerámica perfumada** de las monjas alcanzó gran fama y fue llevada por todo el país, teniendo noticias de loza perfumada de las Claras en España durante el siglo XVII. Se hizo tradicional la venta de esta artesanía en la época de Navidad para decorar los pesebres. Mates, picheles, braseros, ollas, tazas,

floreros y miniaturas olorosas de las Monjas Clarisas se vendían en puestos de la Plaza y La Cañada, mientras que vendedores ambulantes llevaron esta artesanía a otras ciudades del país.

### Sor María del Carmen

Al morir Sor María del Carmen de la Encarnación Jofré en 1898, última cultora de esta actividad, desapareció el taller conventual y el secreto de la cerámica perfumada. Algunas mujeres que estuvieron vinculadas al taller y a Sor María del Carmen conservaron la tradición artesanal de las monjas, continuándola con una temática más libre y popular, en la que se reconoce el colorido de las Clarisas, algunas de sus formas, pero no el aroma de sus piezas.

### Características

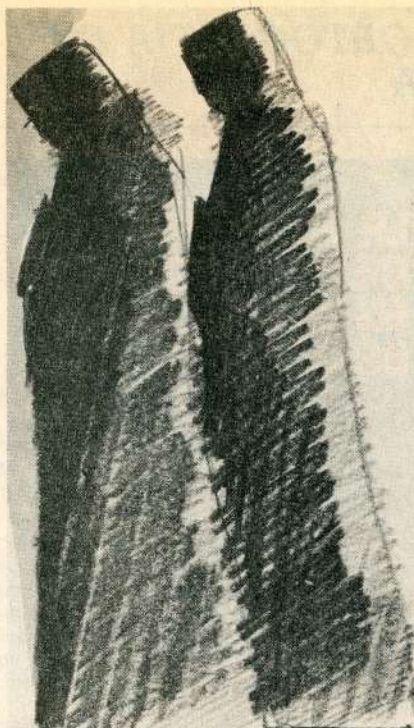
La característica principal de la cerámica de las Monjas Clarisas fue su **perfume**, el cual se lograba mediante la mezcla de esencias, resinas vegetales y otros elementos.

Otro rasgo típico de la artesanía de las Claras fue su fuerte colorido y la rica decoración, imitando formas vegetales, similar al que fue usual en la decoración de trajes, muebles y objetos americanos de los siglos XVII y XVIII. Característica de esta cerámica son los móviles que se unían a la pieza principal mediante alambres. También son características las técnicas de dorado con lámina de oro (usado para elaborar figuras o para filetear otras), el escarchado (decoración con hilo de plata) y el pastillaje (uso de pastillas de pasta que al producir una forma de relieve decoraban la pieza).

### Artesanas

En la segunda mitad del siglo XIX, antes del cierre del taller, fue frecuente que para la producción de cerámica de las Monjas Clarisas se contara con la ayuda de aprendices que se transformaron en artesanas.

Muchas de ellas incorporaron elementos



propios a su producción posterior, destacando en este sentido la introducción de tipos populares urbanos en su temática, por lo que se ha denominado a estas obras como **cerámica costumbrista de Santiago**.

Las piezas más antiguas de esta artesanía

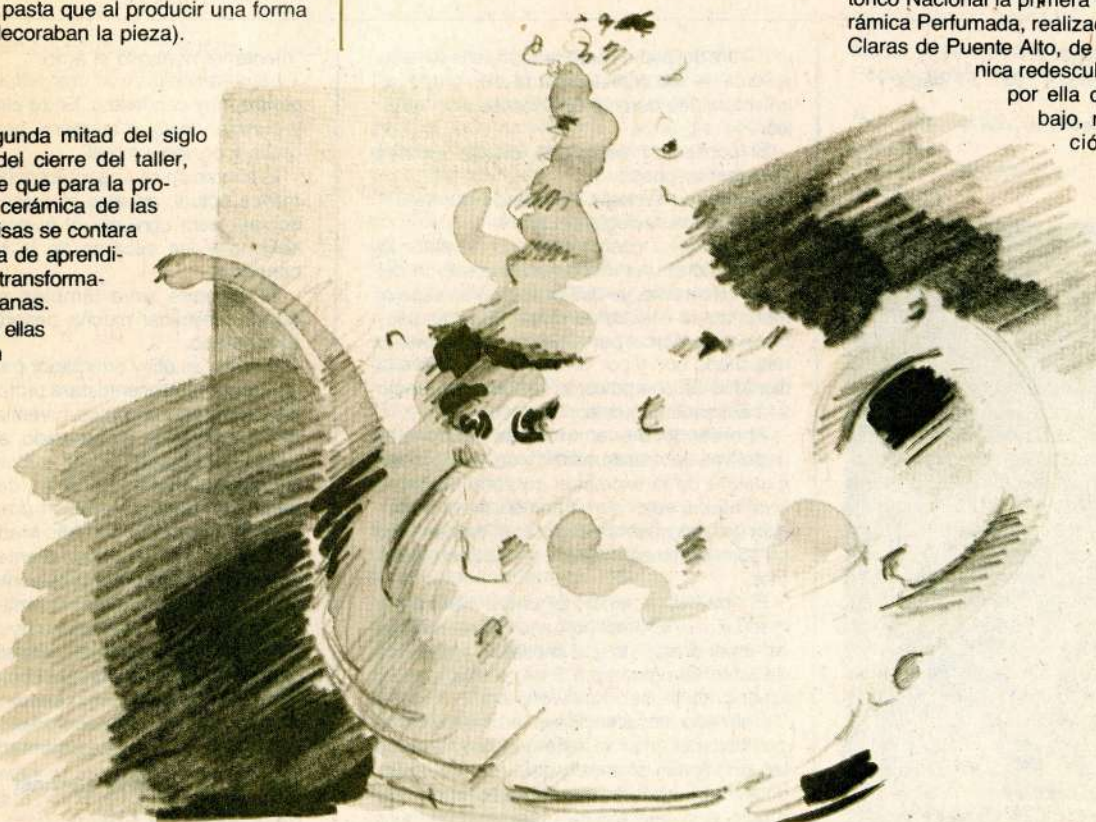
se pueden fechar hacia 1870/80, época en que se vendían en puestos en la Alameda, en el Mercado y por vendedores ambulantes alrededor de las estaciones del ferrocarril.

Si bien la mayor parte de estas piezas son anónimas, sobresalen algunas artesanas que tuvieron relación con el taller de las Clarisas. Antonia Chacón, al dejar de trabajar con Sor María del Carmen de la Encarnación Jofré hacia 1890, comenzó a elaborar figuras policromadas de personajes típicos de Santiago, adquiriendo gran fama. Doña Antonia tuvo influencia en la formación de una serie de artesanos del barrio Mapocho, donde vivía. Entre los artesanos del sector se contaban las hermanas Gutiérrez Jofré, también vinculadas al taller conventual. La menor de ellas, Sara Gutiérrez, fue quien alcanzó mayor notoriedad en la producción de cerámica costumbrista, introduciendo nuevos temas y elementos y proyectando su influencia hacia afuera de la ciudad, pudiendo vincularse a ella el nacimiento de la cerámica policromada y costumbrista de Talagante.

### Renacimiento

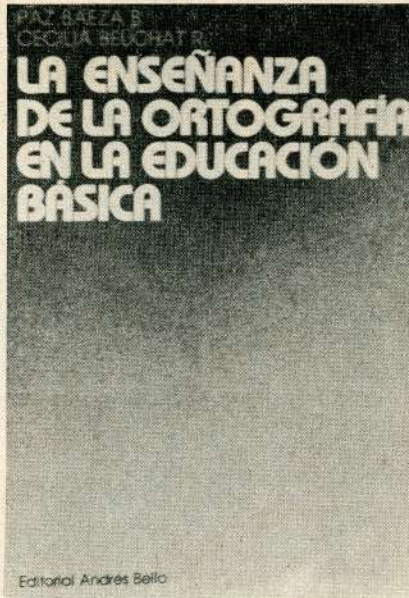
Hace algunos años en la sección Folclor del Museo Histórico Nacional, la investigadora Vanya Roa Heresman tuvo a su cargo la tarea del redescubrimiento de la Cerámica Perfumada de las Monjas Claras.

Al comprobar en 1972 que la técnica de elaboración de esta cerámica había desaparecido, inició una amplia investigación acerca del origen de esta artesanía y los métodos que se empleaban para su confección. Ya en 1975 pudo mostrar en el Museo Histórico Nacional la primera exhibición de Cerámica Perfumada, realizada por las Monjas Claras de Puente Alto, de acuerdo a la técnica redescubierta y enseñada por ella quien, con su trabajo, rescató una tradición que parecía perdida para siempre y que se ha integrado de nuevo al quehacer permanente de la artesanía nacional. 🌿



## LA ENSEÑANZA DE LA ORTOGRAFIA EN LA EDUCACION BASICA

**AUTOR:** Paz Baeza B. y Cecilia Beuchat R.  
**EDIT.:** Andrés Bello, Santiago de Chile, 1983, 114 pp.



En 110 páginas entregan las autoras una completa metodología para enfrentar al problema de la ortografía.

Empiezan aportando, en forma precisa, una serie sistematizada de consideraciones y aspectos generales en torno a la ortografía. A continuación, presentan una graduada selección de ejercicios y evaluaciones para desarrollar con los alumnos, que resultan muy adecuados y modernos.

En general, esta obra enfoca con mucha seriedad el problema de la ortografía, y entrega posibles soluciones reales de una manera clara y novedosa. Una buena dia-

gramación y agradables dibujos complementan la información técnica.

Es recomendable para todos los profesores, en especial a aquellos que tengan a su cargo la enseñanza de nuestra lengua materna y, por su sencillez, también a padres y apoderados que se interesen en mejorar la ortografía de sus pupilos.

**Matilde Macías Cárcamo**  
*Supervisora de Educación Básica.*  
*Dirección Provincial de Magallanes.*

Valor del libro: \$ 864.

## EL CUERPO Y EL AMOR

**AUTOR:** Raúl Hasbún Z.  
**EDIT.:** Patris, Santiago, 1982, 57 págs.



El libro del padre Raúl Hasbún es la versión editada de una charla, dictada a un grupo de universitarios durante una jornada de reflexión.

El contenido se puede dividir en dos grandes acápites:

- una breve teología del cuerpo humano
- una breve teología del amor

Referente al cuerpo humano, el autor lo enfoca como una monumental creación del Artista Supremo, ya que el cuerpo es espejo, tabernáculo e instrumento del Espíritu, asumido y redimido por Cristo y virtualmente resucitado con y por Cristo. De allí deriva la dignidad del cuerpo como también el respeto y la delicadeza que le debemos.

Abordando brevemente las tendencias negativas del maniqueísmo y de la exaltación excesiva de la expresión corporal del sexo, concluye el autor que solamente la concepción cristiana permite calibrar la corporeidad en su importancia precisa, sin caer en extremos.

En cuanto al amor, el padre Hasbún lo resume así: "El amor humano es sacramento del amor divino", lo que implica la capacidad de amar tal como ama Dios; o sea, con un amor gratuito, fiel, creativo y total.

Entrando en situaciones eminentemente prácticas, el autor se refiere al problema de las relaciones prematrimoniales, rechazándolas de plano como mentirosas e hipócritas, dando a la vez algunas indicaciones para

"mantener hermoso el amor".

La obra finaliza con una respuesta a preguntas muy candentes. Entre ellas: castidad y pureza, Jesús y la moral sexual, pornografía y ecología moral.

El contenido es una referencia a la problemática actual, máxime si surgen voces por doquier para contener el avance del materialismo y los excesos de la sociedad de consumo.

El enfoque sirve también para disipar dudas y eliminar mucha desorientación en este campo.

El texto es útil y orientador para los pedagogos; especialmente para profesores-jefes, orientadores, dirigentes juveniles y apoderados. Referente al alumnado, el libro es recomendable para Tercer y Cuarto Año de Educación Media, con el fin de lograr una sana convivencia. También puede ser guía para Primer y Segundo Año Medio con miras a afirmar y moldear positivamente su personalidad. En todo caso, es conveniente que en cada nivel trate la obra una persona de confianza, que sepa encauzar bien la problemática referida, a través de su lectura y la reflexión individual y grupal. Este libro constituye un valioso apoyo para encarar una materia tan delicada como es la formación adecuada de la persona humana.

**Prof. Pieter Weijmer Gernaat**

Valor del libro: \$ 215.



## ELEMENTOS PARA LA PLANIFICACION Y LA EVALUACION DEL APRENDIZAJE

**AUTOR:** Jorge Fernández G.  
**EDIT.:** Nueva Educación, Santiago, 1983, 74 pp.

La obra está básicamente referida a los procesos de planificación y evaluación del aprendizaje. Los dos primeros capítulos desarrollan estos aspectos y están estructurados en unidades que comprenden: objetivo de la Unidad, desarrollo y autoevaluación.

El capítulo 1: "Planificación del currículum" entrega información sobre elementos de un plan de enseñanza y pasos a seguir en la confección de él.

El capítulo 2: "Evaluación del aprendizaje" presenta tipos de evaluación y procedimientos evaluativos (prueba de ensayo, objetiva y lista de cotejo).

El capítulo 3 contiene un Glosario educacional de apoyo a los temas centrales de la

obra.

Como información adicional entrega una sugerencia bibliográfica clasificada por temas y una reseña cronológica de los principales Decretos Leyes publicados en el Diario Oficial, de interés para los docentes.

Los contenidos se presentan en forma sucinta y con ejemplos prácticos de utilidad para el profesor. Se recomienda la obra como un texto más de consulta, complemento o apoyo para la información de base de los procesos de planificación y evaluación del aprendizaje.

**Prof. Nerina Bruzzone Farfán.**  
 Departamento de Evaluación, CPEIP.



## ORIENTACION Y DESARROLLO AFECTIVO

**AUTOR:** Fernando Gutiérrez Muñoz.  
**EDIT.:** Coprim, Santiago, 1983, pp.

Se relaciona, además, la función formativa de esta orientación y el proceso de aprender. Se enfoca acertadamente desde la perspectiva que nos ofrece la Psicología Social. Asocia y plantea en excelente forma la importancia que tiene el grupo no sólo en la formación de conductas y normas, sino como condición favorable y fuente para el mejor aprendizaje.

Por otra parte, se refiere a cómo deben adquirirse hábitos, actitudes y valores u otras conductas del dominio afectivo, a pesar de reconocer que no existen fórmulas para lograr tales conductas.

En los Planes y Programas de Estudio de Educación Básica, Decreto 4.002 de 1980 y sus modificaciones, se otorga especial valor a la formación de hábitos, actitudes y valores en los alumnos.

Este es un libro que plantea muy bien la forma de realizar el proceso de adquisición de estas conductas afectivas y sociales, básicas para un mejor aprendizaje.

Al profesorado en general y, en especial, a profesores jefes y de asignatura sugiere ideas para entender y proyectar la orientación desde la perspectiva del desarrollo afectivo y social del alumno con la participación de todas las personas que intervienen en el proceso educativo, incluidos los padres.

Se recomienda el uso de este texto a profesores de cualquier nivel de escolaridad de Educación Básica, primer ciclo de Educación

Media y para los alumnos de las carreras de Pedagogía.

**Prof. Manuel Muñoz Bastías**  
 Orientador.  
 Secretaria Ministerial de Educación.  
 VII Región.

Se describe la íntima relación que debe existir entre el desarrollo afectivo y emocional del alumno y su aprendizaje, fundamentales para un crecimiento integral e importantes para atender debidamente un currículum centrado en la persona.

Se hace especial referencia a las condiciones del aprendizaje a la luz de la Orientación Educativa y al conocimiento del alumno, según sus propias características y su ritmo de aprendizaje.



## LA CELESTINA

**AUTOR:** Fernando de Rojas  
**ADAPTACION:** José Ricardo Morales  
**Edit.:** Universitaria, Santiago de Chile, 1983,  
 79 pp.

La Celestina, personaje principal de la obra, es, sin duda, un prototipo humano que reúne diversas conductas perfectamente identificadas en la historia de la sociedad de los hombres.

Este personaje singular, conocedor del quehacer humano, vive gracias a su ingenio, a su experiencia y, fundamentalmente, a su falta de escrúpulos.

La adaptación teatral de *La Celestina* ha sido estimada por la crítica "como una versión que mantiene el sentido y el estilo del antiguo teatro clásico, especialmente en el lenguaje y en los caracteres de los personajes".

Fernando de Rojas

### LA CELESTINA



EDITORIAL UNIVERSITARIA

Las características del lenguaje utilizado en esta adaptación tiene virtudes importantes de hacer notar. La síntesis del texto original logra conservar íntegra y notablemente la obra clásica. Por otro lado, la adaptación consigue mantener el *sabor* a través de un lenguaje ágil, claro y moderno, capaz de hablarnos del ambiente en el cual los personajes se desenvuelven.

El texto dramático de la adaptación elimina las dificultades escenográficas, que en el texto original harían imposible su representación. Es indudable que dichas virtudes, junto a la vigencia temática, permitirán que nuestros alumnos representen diversos pasajes de esta tragicomedia en la sala de clases. De este modo, los alumnos podrán encarnar los diferentes personajes, lo que traerá la riqueza consecuente del trabajo grupal.

Es una obra útil y recomendable para alumnos de Educación Media.

**Prof. Sergio O. Silva Tobar**  
 Liceo A N° 10 de Hombres  
 Manuel Barros Borgoño,  
 Santiago.

Valor: \$ 170 + IVA.

## CELEBRACIONES ESCOLARES

OSCAR GONZALEZ VARGAS

### CELEBRACIONES ESCOLARES

ANTOLOGIA POETICA PARA  
 LA EDUCACION PARVULARIA  
 BASICA Y MEDIA



**AUTOR:** Oscar González Vargas.  
**EDIT.:** Importadora Alfa Ltda., 1984, 356 pp.

Es una recopilación de obras de gran calidad literaria de reconocidos autores nacionales e internacionales incluyendo a nuestros dos premios Nobel de Literatura: Gabriela Mistral y Pablo Neruda. La presentación del libro es alegre, invitando a viajar a través de la poesía y las efemérides más destacadas dentro del calendario escolar.

El autor analiza la literatura infantil en la enseñanza, destacando el objetivo de las obras literarias: "permitir al niño el goce puro y desinteresado de la belleza y cultivar en él la sensibilidad artística". Luego se refiere a la poesía en la escuela, haciendo notar la importancia de formar personas y es ahí donde actúa la poesía, dando libertad a las emociones y sentimientos, que pienso están en tanto adormecidos por nuestra sociedad de consumo.

La forma de presentación de la temática para el autor es analizar el hecho o acontecimiento, realzando los valores nacionales. A

continuación expone una variedad importante de poemas seleccionados para cada tema tratado: Día de las Américas, del Carabino, Festividades Patrias, Día de la Madre, del Padre, etc., finalizando con juegos y canciones infantiles.

El libro entrega sugerencias metodológicas y concluye con un glosario lírico para el mejor desarrollo del aprendizaje de la poesía y motivar a profundizar en el análisis de las obras presentadas.

Esta antología de poemas es útil para profesores y alumnos de Educación parvularia, básica y media. Es también un apoyo para la labor docente abordando en forma amena y atractiva las diferentes efemérides del calendario escolar.

**Prof. Edith Arias Bobadilla**  
 Escuela F 230 Palestina.  
 La Reina, Región Metropolitana.

Valor del libro: \$ 1.906.

# ARTICULOS PUBLICADOS EN 1984

CASTELLANO	AUTOR	REV. Nº	PAGS.
El libro y los falsos libros	Felipe Alliende J.	114	47-53
El mar en la poesía	Gerardo Ruiz B.	115	24-27
El programa de lectura silenciosa	Mabel Condemarin	116	29-33
El dramaturgo en el teatro	Egon Wolff	117	16-19
Sugerencias para la práctica del teatro	Manuel Gallegos A.	117	20-24
El teatro en la sala de clases	Lida García P.	117	25-27
Desarrollo del diálogo oral y escrito	Silvia Valenzuela P.	119	27-29
¿Qué es hablar correctamente?	Dr. Ambrosio Rabanales	119	49-58
Conversando con poetas chilenos	Aliro Caupolicán Flores	121	43-46
<b>MATEMATICA</b>			
La geometría en la escuela	Julio Orellana S.	120	18-21
El tema simetría	Fernando Jorquera S.	120	22-25
Simetrías y cristales	Dra. Rubi Rodríguez M.	120	26-28
Introducción al concepto de ángulo	Hernán Zavala C.	120	29-32
Proporcionalidad y sus aplicaciones	Teodoro Jarufe A.	121	34-38
<b>CIENCIAS SOCIALES</b>			
La búsqueda de la ley del mar	Clara Díaz R.	115	19-23
Chile en la Antártida	José Yáñez V.	115	26-31
El descubrimiento de Chile	Dr. Juan Muñoz C.	119	16-18
Por aquellos años de la Independencia	Nancy Duchens S.	119	19-21
La Plaza de Armas de Santiago	Bárbara Chiu S.	119	22-26
<b>CIENCIAS NATURALES</b>			
Flora y fauna del Canal Beagle	Carlos Céspedes M.	115	15-18
¿Qué nos da el sol?	CIBEX	116	14-19
Cambios en sólidos y gases	CIBEX	116	20-25
Planta desalinizadora de agua de mar	Patricio Arancibia R.	116	42-46
Estudio de la vespula germánica	Rubén Rojas P.	122	41-44
<b>IDIOMAS EXTRANJEROS</b>			
Las calles de mi ciudad	Elizabeth Albarracín P.	117	31-33
<b>EDUCACION MUSICAL</b>			
Orquesta rítmica melódica para el deficiente mental	Iván Adaos O.	114	40-42
Los niños son infinitos	Ramón Angel Jara	118	35-37

## QUIMICA

La química en la vida diaria	Fac. de Química, U. Católica	116	34-35
------------------------------	------------------------------	-----	-------

## RELIGION

Programa de Religión Católica para Educación Media	Hno. Eduardo García A.	119	34-36
--	------------------------	-----	-------

## EVALUACION

Medición de la autoestima	Alvaro Valenzuela F.	114	43-46
Un juez de partida llamado diagnóstico	Horacio Lara D.	115	36-40
Las pruebas objetivas	Pedro Ahumada A.	118	26-29

## ORIENTACION

La vocación de los orientadores chilenos	Mario González O.	116	47-51
--	-------------------	-----	-------

## PEDAGOGIA GENERAL

Perennidad de un legado pedagógico	Gilberto Carrasco C.	114	29-31
El valor de la educación	Juan Miguel Le Bert M.	114	54-55
Un modelo del proceso psicoeducativo	Dr. Frank Vincent Güida	115	32-35
¿Qué es currículo?	Soledad Ramírez G.	116	27-28
Currículo y creatividad	Abraham Magendzo	118	22-25
Educación personalizada e instrucción individualizada	Alvaro Valenzuela F.	120	34-40
La búsqueda de métodos para la instrucción grupal (1ª parte)	Dr. Benjamín Bloom	122	30-35
La búsqueda de métodos para la instrucción grupal (2ª parte)	Dr. Benjamín Bloom	123	32-36
Humanizando la enseñanza	Dr. Mauricio Pilleux	123	39-42
Un recurso metodológico	Félix Caballero S.	123	26-27
Una posibilidad de mejorar el aprendizaje	Rodolfo Marcone T.	123	28-31

## EDUCACION PARVULARIA

El grupo y el desarrollo	Cecilia Acevedo F.	123	51-53
--------------------------	--------------------	-----	-------

## EDUCACION DIFERENCIAL

Comunicación total para niños sordos	Sofía Torey H.	118	38-42
--------------------------------------	----------------	-----	-------

## EDUCACION DE ADULTOS

Orientaciones técnicas	Natalio Lozano C.	121	47-50
------------------------	-------------------	-----	-------

## EDUCACION TECNICO PROFESIONAL

Elaboración de perfiles profesionales	Mario Léniz J. y Carlos Céspedes M.	122	48-50
---------------------------------------	-------------------------------------	-----	-------

## ESCUELA RURAL

El apresto	Sara Valencia C.	114	24-26
Proyecto para la atención de cursos combinados	Secreduc, IV Región	116	36-38
Cursos combinados no tradicionales	Leoncio Vera V.	120	41-43
Cursos combinados	Secreduc, IV Región	122	45-47

## NUESTROS ALUMNOS

La vida emocional del adolescente	Lidia Salinas A.	114	20-23
Prevención de riesgos	Comisión PRIES	118	16-21
La rehabilitación de la dislexia	Patricio Alarcón C.	119	41-46
Tareas de la educación sexual	Gabriel Castillo I.	122	16-19

La vida sexual en el sistema familiar	Claudio Vogel C.	122	20-23
Ser hombre, ser mujer	Paula Peláez y otros	122	24-28
El niño sin hábitos de estudio	Patricio Alarcón C. y Luz María Reyes	123	47-50
Psicomotricidad	Horacio Lara D.	123	43-46

### INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS

El niño ayuda al niño	Augusto Schuster C.	114	32-34
Rendimiento escolar	Carlos Ortiz H.	114	35-38
Aplicación de la computación a la educación	María I. Alonso	116	39-40
Una experiencia pedagógica en el campo de la ortografía	Adriana Urria y María M. Pavez	117	34-39
Ansiedad académica, tiempo en la tarea y logros	Dr. Frank Vincent Güida	118	30-34
Alcoholismo y drogadicción en alumnos	Claudio Molina D.	119	37-40
Rendimiento de docentes superiores	Carlos Ortiz H.	121	39-42
Características del proceso de municipalización	Ernesto Schiefelbein y Osvaldo Cuevas	122	36-40
Proyecto Guías del consumidor	María Florángel Miranda	117	28-30

### CRECIMIENTO PERSONAL

El T'ai Chi y la educación de la persona	Sergio Carrasco C.	116	58-60
Crece a tu propio ritmo vivencial	Hellmut Kauffman Ch.	117	40-44
Testimonio de una experiencia	Benjamín Moyano E.	120	44-47
El quehacer del facilitador	Patricio Varas S.	123	58-59

### EDUCADORES DE HOY

Destacados entre los mejores	Francisco Raynaud L.	121	28-31
Profesora, campesina, misionera	Hna. Ana María Stiegler	122	57-58
Dos profesoras de Educación Musical	Francisco Raynaud L.	123	60-61

### EDUCACION EN EL MUNDO

Nuevos horizontes en la enseñanza del inglés	Liliana Baltra M.	116	56-57
Un lenguaje como la mona	Patricio Varas S.	116	54-55
El experimento Belfield	Peter Wilby	117	53-57
Educación de la mujer	UNICEF	118	46-47

### DROGAS Y ACCIDENTES

Programa preventivo de alcoholismo y drogadicción	Rómulo Labrín V.	117	48-49
Costos de daños por accidentes de tránsito	Juana Uribe P.	120	50-52
Prevenga las muertes por inmersión	Manuel Campos C.	122	59-62

### CIENCIA

La microbiología al servicio del hombre	Rex Heating	114	68-70
Diagnóstico de enfermedades	Christina Barbin	119	64-65
Pasteur, su vida y su obra	Dr. Desiderio Papp	120	59-63

### LETRAS

El mensaje de Gibran	Jamil Jabre	114	59-61
Tres personajes del mar chileno	Gonzalo Drago G.	116	65-67
Luis Oyarzún: Ver y decir	Miguel Moreno M.	117	58-60
Presencia del niño en la poesía chilena	Miguel Moreno M.	118	56-58
Ernesto Livacic, académico de la lengua	Miguel Moreno M.	119	66-69
Medio siglo sin Rojas Jiménez	Augusto Poblete S.	120	64-65
Vida y obra de Eduardo Barrios	Gonzalo Drago G.	121	58-61
Este cuento ¿es cuento?	Elisabeth Albarracín P.	122	65-67

## HISTORIA

Epopeya de un poeta y un pintor	Francisco Raynaud L.	115	45-47
La lucha de un hombre	Pedro Weijmer G.	121	55-57
La imprenta en Sudamérica	Sergio Martínez B.	122	63-64

## NUESTRO CHILE

Un relato de Aisén	Ana María Rioseco M.	114	64-65
La cultura aimará en el arte chileno	Julio Romero C.	114	62-63
La procesión del pelicano	Augusto Poblete S.	115	48-49
Juegos de niñas	Mario Gutiérrez C.	116	68-69
Isla El Alacrán	Claudio Castro M.	117	66-67
La fiesta de La Tirana	Iris di Caro C.	118	65-67
El palacio Braun Menéndez	Manuel Peña M.	119	70-71
La goleta Ancud	Miguel Casas L. y Eliana García Z.	120	68-70
Las leyendas de Chañarillo	Gioconda Castillo V.	121	66-67
Poblaciones indígenas de la VII Región	Clemente Tobar V.	122	70-71
Dos pueblos cordilleranos	Gloria Rojas M.	123	68-69

## TEATRO

Temporada teatral 1984	Manuel Peña M.	118	63-64
Llegan los itinerantes a la ciudad	Jorge Marchant L.	121	62-63

## PLASTICA

Un historiador plástico	Alicia Rojas A.	117	62-65
Una vida corta, pero intensa	Ana María Undurraga	118	59-62
45 años de pintura	Museo Nacional de Bellas Artes	120	66-67
Jean-Antoine Watteau	Nena Ossa	122	68-69
El ángel caído	Doris Fisher P.	123	72-74

## MUSICA

Sociedad Coral de Profesores	Rina Fernández S.	121	64-65
El país unido por la música	Jorge Marchant L.	123	70-71

## POESIA Y PROSA DE PROFESORES

Dije quererlo	Emilia Asenjo S.	114	78
Norte Grande	Sergio Gajardo T.	116	78
Poema	Ana Luisa Jerez B.	117	78
Varita	Emilio Galán	118	78
Vida	Agrícola Olivares J.	119	79
Ventorales	Lautaro Ramos G.	120	79
La procesión	Luis Alberto Mancilla	121	79
Despertar	Dina Ampuero G.	122	78
Conversación con un sapito	Jorge Ibar Tapia	123	78
En el mismo sendero	Sergio de la Barra	123	79

## CRONICAS Y RECUERDOS EDUCACIONALES

El escritorio segundo	Emma Salas N.	115	41-43
El maestro del héroe de Iquique	Emma Salas N.	116	52-53
Evocación de José Abelardo Núñez	Emma Salas N.	117	46-47
El paseante misterioso	Emma Salas N.	118	44-45
Niña y educadora	Emma Salas N.	119	47-48
El avión de profesores y alumnos	Emma Salas N.	120	48-49
La señora directora	Emma Salas N.	121	51-52

Cincuentenario del Decreto Amunátegui	Emma Salas N.	122	52-53
Las bodas de plata de una maestra	Emma Salas N.	123	54-55

**BIBLIOGRAFIA RECOMENDADA**

Hombre y mundo	Dina Taky M.	114	66
Nueva antología de poesía castellana	Eduardo Salas O.	114	66
Imágenes de infancia y adolescencia	Gerardo Ruiz B.	114	67
Manual de educación cívica	Nancy Duchens S.	114	67
El descubrimiento de Chile por Fernando de Magallanes	Francisco Raynaud L.	115	70
La fiesta en el jardín	Carmen Lafuente Z.	115	70
La modernización educacional	Dina Taky M.	115	71
Jornadas de creación de hábitos de lectura	Gerardo Ruiz B.	115	71
Didáctica de la lengua materna	Luis Candia G.	117	68
Manual del profesor	Nerina Bruzzone F.	117	68
Revista informativa de la Biblioteca Nacional	Gerardo Ruiz B.	117	69
La flauta en el horizonte	Elizabeth Azócar E.	117	69
Kant, crítica de la razón pura	Dina Taky M.	118	68
La lectura: teoría, evaluación y desarrollo	Jaime Vergés R.	118	68
Artes Plásticas, Texto guía	Alicia Rojas A.	118	69
Chile, nuestro cobre	María Irene Frei R.T.	118	69
Lenguaje y creación E.G.B. 5	Rosita Garrido L.	119	72
Cuentos de hadas acerca de la nutrición	Eduardo Hess M.	119	72
El increíble mundo de Llanca	Nelson Navarro C.	119	73
Perfiles	Antonieta Rodríguez	119	73
El dolor del triunfo	Luisa Cárcamo A.	120	71
La última condena	Fernando Olavarría M.	120	71
Obra gruesa	Lida García P.	120	72
Al encuentro del Dios de la vida	Pieter Weijmer G.	120	72
Poemas infantiles	Verónica Llançamil A.	121	68
Currículo centrado en la persona	Hernán Vera L.	121	68
Aproximaciones a la televisión infantil	Patricio Saavedra M.	121	69
Teatro juvenil	Gerardo Ruiz B.	121	69

**INFORMACION BIBLIOGRAFICA**

Simón va al jardín		122	73
Yo pienso y aprendo		122	73
Buen amigo		122	74
Castellano 1		122	74
Castellano 2		122	74
Descubriendo el mundo 1		122	75
Descubriendo el mundo 2		122	75
Descubriendo el mundo 3		122	76
Historia y Geografía		122	76
Guía para el estudio de la Historia y Geografía de Chile		123	75
Historia y Geografía 1 y 2		123	75
Historia Universal y Geografía Tomos I y II		123	76

**PANORAMA REGIONAL**

Campaña del libro e incentivo a la lectura. X Región	Gerardo Matus R.	116	61-62
Corporación de desarrollo social de Buin. Región Metropolitana	Rosita Garrido L.	116	63-64
Los planes electivos: una primera experiencia. XII Región	Enrique Prieto M. y Juana Stambuk G.	117	50-52
Visita del Ministro de Educación. IX Región	Jorge Silva R.	118	48-51
Educación integral en zonas rurales pobres. VIII Región	Secreduc, VIII Región	118	52-53
Electivos de 1985. I Región	Luis Mundaca V	123	56-57

**EDITORIALES Y PORTADILLAS**

Un nuevo año escolar	Marta Soto R.	114	5
----------------------	---------------	-----	---

El mar y el destino nacional	Dirección Instrucción de la Armada	115	3
CIBEX: una tarea común	Sergio Núñez J.	116	3
El teatro, la vida y el hombre	Ramón Núñez V.	117	5
El teatro en la educación media	Gerardo Ruiz B.	117	15
Preocupación por el joven y su tiempo libre	María I. Arellano	118	5
Prevención de riesgos	Francisco Raynaud L.	118	15
Septiembre, mes de la patria	Horacio Aránguiz D.	119	5
Material para el mes de la patria	Clara Díaz R.	119	15
Importancia de la formación matemática	Fidel Oteiza M.	120	5
Geometría, simetría, ángulos	Francisco Raynaud L.	120	17
Día del Profesor	Luis Gómez C.	121	5
El profesor semilla	Andrés Cifuentes R.	121	19
La sexualidad	Lidia Salinas A.	122	3
Educación sexual	Sergio Núñez J.	122	15
Año de esfuerzos y de logros	René Salamé M.	123	5
¿Qué es el Estudio Dirigido?	Francisco Raynaud L.	123	25

## ENTREVISTAS

Chile en la Unesco (Alfredo Prieto)	Rosita Garrido L.	114	56-58
Embajador en misión especial (Alvaro Arriagada)	Rosita Garrido L.	118	54-55
Marino y educador (Eduardo Cabezón)	Rosita Garrido L.	120	56-58
Una profesora de siempre (Gertrudis Muñoz)	Carmen Fernández C.	121	20-24
Una profesora de hoy (Carolina Escobedo)	Verónica Novoa A.	121	25-27
Profesor y hombre de teatro (Fernando Cuadra)	Manuel Peña M.	121	53-54
Pioneros en el Chile del futuro (Primeros profesores en la Antártida)	Ximena Navasal K.	122	54-56
Destacada participación (René Salamé M.)	Rosita Garrido L.	123	65-67
39ª Conferencia de Educación (Horacio Aránguiz D.)	Rosita Garrido L.	123	62-64

## DOCUMENTOS

Normas generales y nacionales y permanentes sobre calendario escolar		114	72-73
Modifica Decreto Supremo N° 1.002 de 1980		114	72-73
Modifica Decreto Supremo Exento N° 300, de 1981		114	74-75
Aprueba programa de estudio de idiomas extranjeros para 7° y 8° año de educación general básica		115	52
Programa de idiomas extranjeros para 7° y 8° año de educación básica		115	53-59
Aprueba los programas de estudio que señala para la educación media humanístico-científica		115	60
Programa de Filosofía para 3er. año de Educación Media		115	61-62
Programa de Artes Plásticas para 3° y 4° año de Educación Media		115	63-70
Programa de Educación Musical para 3° y 4° año de Educación Media		115	71-76
Planes y programas de estudio para la educación media Artes Manuales		115	77-89
Programa de Química 3er. año de Educación Media		115	90-92
Programa de Física 3er. y 4° año de Educación Media Plan Electivo		115	93-96
Manual de supervisión educacional		117	70-75
Establece como obligatoria la enseñanza de normas prácticas y principios sobre prevención de riesgos		117	75-76
Establece como obligatoria la enseñanza de normas sobre tránsito		117	76
Reglamenta artículo 4° del Decreto Ley N° 3.476 de 1980		118	70-72
Reglamenta artículo 4° del Decreto Ley N° 3.476 de 1980 sobre enseñanza práctica de cualquier rama de la educación		118	72-76
Aprueba reglamento sobre condiciones sanitarias mínimas de los establecimientos educacionales		119	74-75
Prorroga vigencia del Decreto Exento N° 100 de 1981, que aprobó el programa educativo del nivel medio y primer nivel de transición de educación parvularia		119	75
Crea comisión coordinadora nacional del "Año Nacional de la Formación Profesional"		119	76
Aspectos generales y temas que considerará la Prueba de Historia y Geografía de Chile, para el proceso de admisión de alumnos a la educación superior, año 1985		119	76-77
Denomina con los nombres que indica las bibliotecas públicas ubicadas en las regiones que señala		120	73-74
Aprueba convenio entre el Ministerio de Educación Pública, la Pontificia Universidad Católica de Chile y el Servicio de Bienestar Social de la Fuerza Aérea de Chile sobre realización de la escuela nacional itinerante		120	74-76
Prorroga vigencia del Decreto Exento N° 158 de 1980		120	76
Prorroga vigencia del Decreto N° 187 de 1974		120	77
Denomina "Eduardo Lezana Pincheira" a la Escuela F N° 355, Reñaca Alto, de Viña del Mar		120	77
Plan Nacional de Educación		121	70-73
Directiva interna del Ministerio de Educación a los servicios, instituciones, organismos y oficinas de su dependencia		121	73-77
Organiza departamento de Educación Extraescolar e imparte normas sobre educación extraescolar		122	77
Complementa programa de estudio		123	77
Modifica decreto N° 29, de 1975, sobre actos cívicos del día lunes		123	77





Reinaldo Sandoval Durán nació en Temuco y ejerce la docencia desde hace doce años. No posee título, pero está regularizando su situación mediante cursos que desarrolla la Universidad de Tarapacá. Actualmente trabaja en la Escuela G 101 de la comuna de Collipulli. Ha realizado estudios de Derecho Internacional en Europa y es poeta, novelista, pintor, músico, miembro de la Sociedad de Escritores y director de la revista literaria **Erato**.

Los poemas que incluimos corresponden a su libro **Asediado por Dios y el tiempo** (1983).



III

*¡Sobrevivo con otra personalidad  
siendo espectador de mi perdida  
identificación en las sombras  
de la vesania abismal,  
en la cercenada genealogía  
del mundo!*

*¿Zurce mi telaraña multiforme,  
la paciencia que sube poco a poco,  
de escalón a escalón  
hasta el corazón fuliginoso e ignífero...?*

*¿La influencia divina aparece  
en el sabor de la tierra,  
en el placer que mueve  
las raíces fertilizadas  
de los dones  
de mi vida?*

V

*¡Mi sangre crepita como  
la sal arrojada al fuego,  
como la angustia inexpresable,  
desnuda en la luz silenciosa!*

*¡Súbdita del sueño,  
urañada la arteria rubicunda  
por mi nervioso dolor  
por el martilleo incesante  
de la sangre equivocada  
en mi pecho,  
se descarga*

*en los escalofríos de mi  
alma macerada...!*

*¿Duermes bien en la trizada soledad  
de las almohadas  
que paralizan los relojes?*

XVIII

*¿El milagro materno exige*



*que los ojos  
se aletarguen  
en la sombra sedienta,  
en la luz que cae en mis sentidos?*

*¿El miedo vuelca la copa que  
encorva mi cuerpo?*

*¿El relámpago de cuarzo,  
disciplinó la fatiga  
de la tarde,  
con la altura  
de los cuerpos torcidos,  
de las lluvias errantes  
de madera?*

XXVIII

*¡Ceñida a la vanguardia la soledad  
va a la soledad  
indulgente,  
compungida,  
sin quitar el sueño,  
sin perderse muda!  
¡Sutiles los contornos desorientados  
del espejo,  
me hablan en serio:  
diciendo que la sangre llueve,  
que la sombra lava la noche,  
que la vida me peina  
con palabras!*

*¿Encendidas las puertas,  
desgranar la arquitectura  
de mis dedos...?*

## HECHOS EDUCATIVOS



El 17 de marzo de 1867 nació en Valparaíso Joaquín Cabezas García. Estudió en la Escuela Normal de Santiago y después de titularse se dedicó al estudio de la Educación Física, a la que se no se le daba mucha importancia en aquella época. Logró que el Gobierno lo becara y se perfeccionó en Suecia, donde conoció los nuevos métodos sobre esta materia. En 1894 ingresó como profesor al Instituto Nacional y trató de introducir lo aprendido en Europa. No tuvo mucho éxito. En 1902 fue llamado a servir la nascente cátedra de Educación Física del Instituto Pedagógico, proyecto de las autoridades que no se concretó. Creó entonces un Instituto de Educación Física particular y, gracias a su tenacidad y esfuerzo, logró que en 1918 fuera anexado a la Universidad de Chile y que sus alumnos obtuvieran el título de profesores de Estado.

Recibió muchas críticas por su labor, especialmente por hacer participar a las niñas en los ejercicios físicos.

Se le considera el más grande, tenaz y esforzado impulsor de la Educación Física en Chile.

## A PROPOSITO DE EDUCACION

### Escuelas de los aztecas

En el sistema educativo de los aztecas existían dos tipos principales de escuelas. Uno era el *tepochochalli*, en el que se enseñaban elementos de religión y moral, pero por sobre todo se adiestraba a los alumnos en las artes de la guerra. Estaba dedicado a los hijos de la gente del pueblo que integraban campesinos, artesanos y comerciantes. El otro era el *calmémécac*, escuela de educación superior para los hijos de los nobles y sacerdotes, en el que se transmitían las doctrinas y conocimientos más elevados, los cantos e himnos rituales, la interpretación de los libros pintados, nociones históricas tradicionales y calendáricas.

José Luis Martínez, citado por Gregorio Weimberg en *Modelos educativos en la historia de América Latina*. Publicación de UNESCO, CEPAL, PNUD. Editorial Kapelusz, Buenos Aires, 1984.

### Inmediatistas

Los chilenos somos inmediatistas y poco dados a la reflexión y a un discernir sereno de las situaciones y de la consiguiente acción respecto a éstas. El ambiente de estudio y trabajo de la Universidad debe educar y ayudar a vencer la superficialidad y hacernos crecer en la decisión de una participación responsable y cristiana, con el fin de llegar a la síntesis que pide Juan Pablo II a los universitarios, que permite armonizar la fe y la razón, la fe y la cultura, la fe y la vida.

Carlos Oviedo Cavada, Arzobispo de Antofagasta y Gran Canciller de la Universidad del Norte, en su homilía durante la misa de apertura del año académico de esa casa de estudios publicada por *BOLETIN DE EDUCACION* del Departamento de Ciencias de la Educación de la Universidad del Norte, volumen 15, Nº 1, primer semestre de 1984.

### Ni desesperanza ni presunción

Educar supone ofrecer a nuestros jóvenes un bagaje que los capacite para superar tanto la tentación de la desesperanza como la tentación de la presunción. Naturalmente ni una ni otra se encuentran casi nunca en estado puro... Pero hay formas muy sutiles y terriblemente venenosas de trivializar la desesperación y la presunción. La del hombre que gana un puesto en la Universidad y no sigue preparándose o la de aquel que, pensando que nunca conseguirá la meta de sus aspiraciones, deja también de prepararse. La abdicación de la esperanza puede manifestarse en la gris adaptación al optimismo medio, en el endurecimiento del corazón, en la manía destructora o la violencia.

Prof. José Román Flecha en su conferencia "Riesgos y promesas de una educación en la esperanza", dictada en agosto de 1984 en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago y publicada por la Dirección de Comunicaciones de ese organismo.

### PER

Si mi empresa está funcionando mal y conozco las causas de su mal funcionamiento, poco sensato parece contratar un detallado estudio para que determine las causas de su mal funcionamiento. Este caso es el de la PER. La empresa educativa chilena, especialmente la fiscal, municipal y particular subvencionada, funciona mal o muy mal... La visita de un supervisor a una escuela de escaso o nulo rendimiento, sin otro apoyo que algunos papeles y muchos consejos, la considero de escaso o nulo rendimiento. Lo que puede hacer el Director de la Escuela con el informe de la PER en la mano y con los mismos medios que tenía antes de rendir la PER es muy poco relevante.

Prof. Juan Cox Hunneus, ex Director del CPEIP, en su artículo "¿Una evaluación necesaria?", publicado en *EL MERCURIO* de Santiago del 22 de diciembre de 1984.

# A LOS SEÑORES PROFESORES Y ADMINISTRADORES EDUCACIONALES DEL PAIS

El Ministerio de Educación, a través de la Dirección de Educación, ha iniciado la edición de una serie de compendios normativos acerca del Sistema Nacional de Educación, con el objeto de mantener, permanentemente, informada a la comunidad sobre las grandes líneas del quehacer educacional. De esta forma los docentes directivos, docentes en general, administradores educacionales, alumnos y público en general tienen a su alcance toda la reglamentación que rige para cada modalidad educativa a través de todo el país.

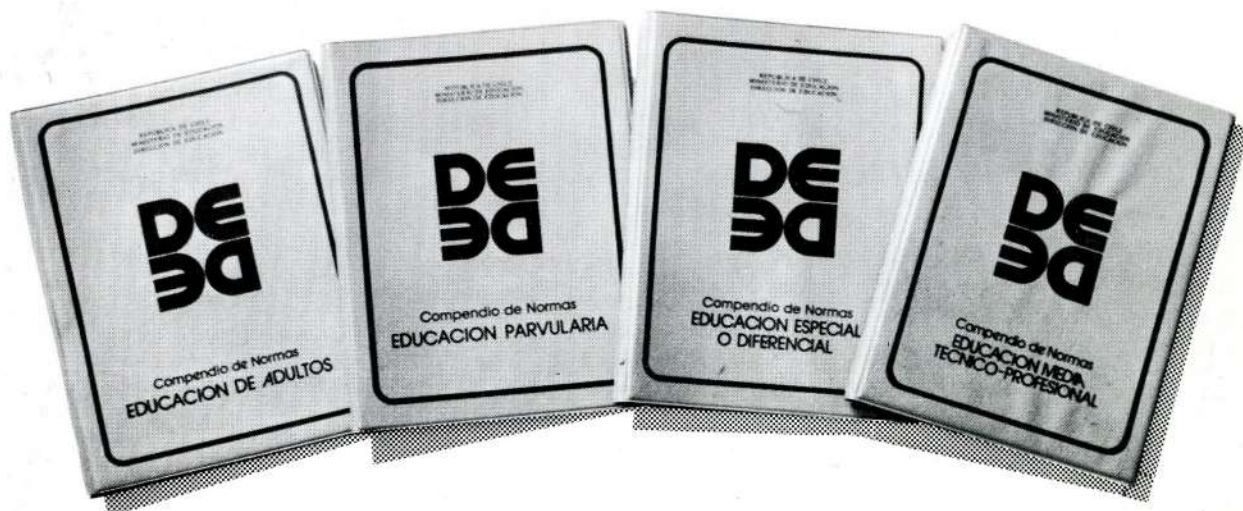
Estos **Compendios de Normas** —publicados por la Revista de Educación— presentan una recopilación de los diferentes documentos normativos vigentes referidos a cada modalidad educativa.

Actualmente se encuentran en circulación los siguientes Compendios de Normas:

\$ 450  
\$ 350  
\$ 450  
\$ 400

Próximamente entrarán en vigencia los Compendios de Normas correspondientes a Educación Básica y de Humanista-Científica, Educación General Básica y de General Aplicación al Sistema Educativo, los que serán dados a conocer por la Revista de Educación en forma oportuna.

Las personas e instituciones interesadas pueden adquirirlos directamente en las Oficinas de la Revista de Educación, Nicanor de la Sotta N° 1623, Santiago, o comunicándose con los señores Representantes de la Revista de Educación en las Direcciones Provinciales de Educación del país.



## ¡ADQUIERALOS AHORA!



# EDITORIAL UNIVERSITARIA, S.A. PRESENTA SUS TEXTOS PARA 1985

## PARA LOS ALUMNOS

### EDUCACIÓN PARVULARIA

1. SEMILLITA. Texto para el párvulo, 5-6 años, y su correspondiente Guía para el educador, de ANA MARÍA ISLA M.
2. PREPARARSE. Apresto lecto-escritura, de LUCÍA ARAYA y CLEMENTINA MALDONADO.
3. A LA RURRUPATA. Canciones para los niños de Chile, de MARIO BAEZA

### EDUCACIÓN BÁSICA

1. CASTELLANO de 1º a 8º Básico, de LUCÍA ARAYA, CLEMENTINA MALDONADO, MARÍA LUISA PÉREZ, GERARDO RUIZ, HERNÁN MARQUEZ, ELENA MARTÍNEZ y otras.
2. MATEMÁTICA de 1º a 8º Básico, de ALICIA COFRÉ, LUCILA TAPIA, MARÍA LARA y otras.
3. CIENCIAS NATURALES de 5º a 8º Básico, de MANUEL OLMOS y MARIO TORO.
4. HISTORIA Y GEOGRAFÍA de 5º a 8º Básico, de RICARDO KREBS, SERGIO VILLALOBOS, J. MICHELSON, P. BALTIERRA y L. DOMIC.
5. EDUCACIÓN TÉCNICO MANUAL, TALLER 1 y 2, de JUAN CARTES P.
6. MULTITEXTO NUESTRO MUNDO MARAVILLOSO, de EUGENIA ALVAREZ, RODOLFO BARRIENTOS, M. ELIANA BREITLER, JUAN CARTES, OLGA MORALES, AURA RIQUELME y LUIS URZÚA. 1º a 4º Básico.
7. INGLÉS de 1º a 8º Básico, de S. HUDSON, MÓNICA CLASEN, LYDIA MIQUEL, AGUSTO MANRÍQUEZ, EDITH MÜTZEL y otras.
8. TEXTOS COMPLEMENTARIOS: YO, TÚ Y EL MUNDO: Actitudes y Valores, de JULIA ROMEO, LUIS ASTORGA y SONIA SAN MARTÍN; DISLEXIA: Dificultades de aprendizaje, de MABEL CONDEMARÍN; HISTORIA DE MI PAÍS, de SERGIO VILLALOBOS y MARTA FINTEBSBUCH. Láminas Bíblicas y de Ciencias Naturales.

## EDUCACIÓN MEDIA

1. CASTELLANO 1º a 4º Medio, de ROQUE E. SCARPA, MARÍA LUISA PÉREZ y JUAN A. MASSONE.
2. MATEMÁTICA 1º a 4º año, de CARLOS MERCADO
3. HISTORIA UNIVERSAL Y GEOGRAFÍA GENERAL 1º y 2º Medio, de RICARDO KREBS, EDUARDO ZAPATER, ADRIANO ROVIRA, XIMENA TOLEDO y HORTENSIA FREZ.
4. HISTORIA Y GEOGRAFÍA DE CHILE 3º y 4º Medio, de SERGIO VILLALOBOS, XIMENA TOLEDO y EDUARDO ZAPATER.
5. CIENCIAS NATURALES 1º y 2º Medio, de SYLVIA ALVAREZ, LILIANA CARDEMIL.
6. BIOLOGÍA 3º Medio, de MARIO TORO y Y. FREDERICK.
7. BIOLOGÍA 4º Medio, de M. MOLINA y M.E. ZÁRATE.
8. LA QUÍMICA (3º, 4º Medio y Sup.), de CLAUDIO GEBAUER.
9. FÍSICA de 1º a 4º Medio, de CARLOS MERCADO.
10. ELEMENTOS DE FILOSOFÍA 4º Medio, de A. ESCRÍBAR
11. NUEVO COMPENDIO DE CIENCIAS SOCIALES, 1º a 4º Medio, de OSVALDO SILVA y otros.
12. NOCIONES DE ECONOMÍA, de CARLOS MASSAD, HUGO LAVADOS y LUIS RIVEROS.
13. INTRODUCCIÓN A LA VIDA CÍVICA, de J. WILLIAMS y A. DOUGNAC.
14. INGLÉS 3º y 4º Medio, de RODOLFO ROJO. Encounters.

### TEXTOS COMPLEMENTARIOS PARA LA EDUCACIÓN MEDIA E INGRESO A LA UNIVERSIDAD

1. NUEVA SERIE DE GUÍAS para el ingreso a la Universidad PAA y PCE, de varios autores.
2. MANUALES DE ENSAYO PARA LA PAA y PCE, de varios autores.

3. LITERATURA VIVA I y II, de SCARPA y otros.
4. GEOGRAFÍA DE CHILE, de PEDRO CUNILL.
5. ATLAS DE LA HISTORIA DE CHILE, de OSVALDO SILVA.

## PARA EL PROFESOR

### - Colección El Sembrador

1. TEORÍAS DEL APRENDIZAJE PARA EL DOCENTE, de CLIFTON CHADWICK.
2. MANUAL DE ESTUDIO DIRIGIDO, de IRMA SALAS y FÉLIX CAÑETE.
3. PLANIFICACIÓN DEL CURRÍCULO, de SYLVIA ALVAREZ.
4. PLANEAMIENTO EDUCACIONAL, de MARIO LEYTON.
5. EL ADOLESCENTE Y UD., de PAULA PE-LÁEZ, EDITH MÜTZEL y A. MEDINA.
6. LA DISLEXIA, de MABEL CONDEMARÍN y M. BLOMQUIST.
7. HURGANITO, de MABEL CONDEMARÍN.
8. MANUAL PARA LA EDUCACIÓN DE PÁRVULOS, de LINDA VOLOSKY, ROSENTHAL y MIRA.
9. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE, de CRISTINA RODRÍGUEZ.
10. CÓMO ENSEÑAR MATEMÁTICA, de ALICIA COFRÉ y LUCILA TAPIA.
11. CÓMO ORIENTAR, de EMMA SALAS.
12. EL MUNDO DEL ADOLESCENTE, de ARMANDO ROA.
13. PRINCIPIOS DE EDUCACIÓN, de ROBERTO MUNIZAGA.
14. LA HORA DEL CUENTO, de ANGÉLICA EDWARDS.
15. SOCIOLOGÍA PARA EL PROFESOR, de MARÍA INÉS VALENZUELA y ROSALÍA BUSTOS.
16. LOS PRINCIPIOS DE LA INSTRUCCIÓN PROGRAMADA, de GABRIELA LIRA.



En venta en todas las librerías del país y en Librerías Universitarias

SANTIAGO • CASA CENTRAL - Alameda 1050 - 6984135 • NACIONES UNIDAS - Edificio ONU - 485051-477 • INGENIERÍA - Beauceff 850 - 722526  
 • MEDICINA NORTE - Independencia 1027 - 776965 • MEDICINA ORIENTE - Condell 360 - 2252253-244 • PEDAGÓGICO - J.P. Alessandri 1030-A - 2231436  
 • PROVIDENCIA - Orrego Luco 040 - 2235790-2319023 • PHILLIPS - Phillips 453 - 711737 • EL FARO - Apoquindo 6029 - 2112766.  
 REGIONES • ANTOFAGASTA - Latorre 2515 - 222175 • LA SERENA - Cordovez 470 - 213003 • VALPARAÍSO - Esmeralda 1132 - 257573 • TALCA - 4 Oriente 1255 • CHILLÁN - Constitución 650 • CONCEPCIÓN - Galería del Foro - 24985-2338 • TEMUCO - Portales 861 - 31980 • VALDIVIA - Maipú 168-2645  
 • OSORNO - Cochrane 545 - 2613.

VENTAS POR MAYOR: RICARDO SANTA CRUZ 747 - CASILLA 10220 - TELÉFONOS 383405-2228164.